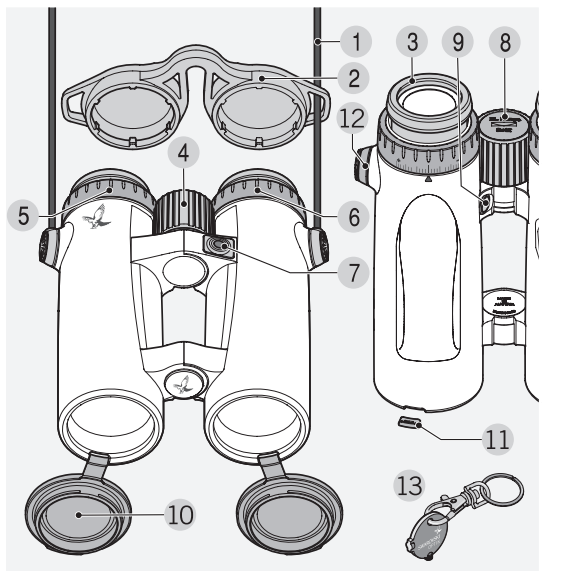


ENGLISH	3
РУССКИЙ	21
POLSKI	39
ČESKY	57
SLOVENSKY	75
MAGYAR	93
HRVATSKI	111
SLOVENSKI	129
SRPSKI	147
ROMÂNĂ	165

*We thank you for
choosing this product from
SWAROVSKI OPTIK.
If you have any
questions, please consult
your specialist dealer
or contact us directly at
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.*

1. OVERVIEW



- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1 Carry strap | 7 Measurement button |
| 2 Eyepiece cover | 8 Battery compartment cover |
| 3 Twist-in eyecup | 9 Mode button |
| 4 Focusing wheel | 10 Objective lens cover |
| 5 Dioptic adjustment ring, right | 11 Objective lens cover cap |
| 6 Dioptic adjustment ring, left | 12 Strap connector cover |
| | 13 Coin opener |

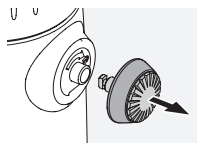
Supplied with the EL Range:
Field bag, lens-cleaning cloth and Quick Guide.

The strap is not attached to the EL Range during delivery. You can easily attach the strap or special accessories.

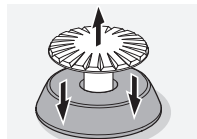
2. ATTACHING THE STRAP



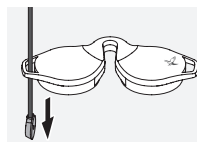
Press the button inwards and turn it counterclockwise (90°).



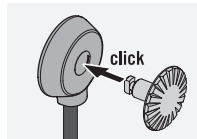
Pull out the button.



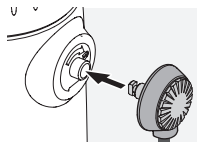
Detach the pin from the ring.



To attach a rain guard or other accessory, first pull the strap through the loop of the respective cover.



Align the button pin with the strap connector ring and press until it clicks.



Insert the button strap into the buttonhole on the binoculars.



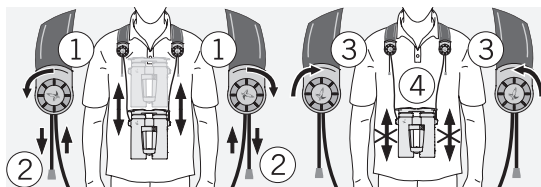
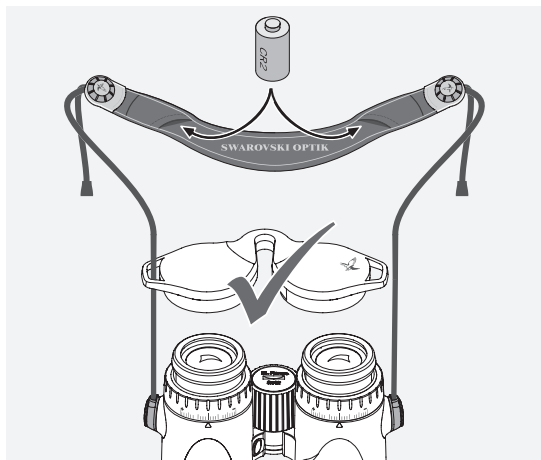
Press the pin in firmly and turn slightly clockwise.



Release the pressure on the pin and continue to turn it clockwise until it clicks (approximately $\frac{1}{4}$ turn).

Note:

If the pin can no longer be turned without pressing it, it is securely in place.

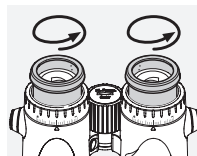


3. *GETTING STARTED*

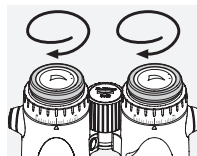
The battery is already inserted into the battery compartment. The binoculars are ready for immediate use. Before switching on the instrument, please make the following settings:

3.1 ADJUSTING THE TWIST-IN EYECUPS

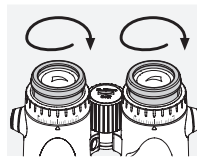
In principle, you can choose between four different setting positions that provide varying distances between your eye and the lens. You can set the optimal distance according to your personal preference.



Pos. A: Initial position without spectacles: Twist out the eyecups anti-clockwise to the full extent.



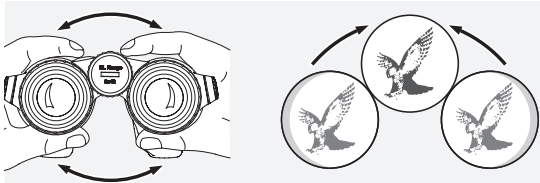
Pos. B: Initial position with spectacles: Twist in the eyecups clockwise until they stop.



Pos. C and D: Alternative positions or interim adjustment stages for spectacle wearers and non-spectacle wearers.

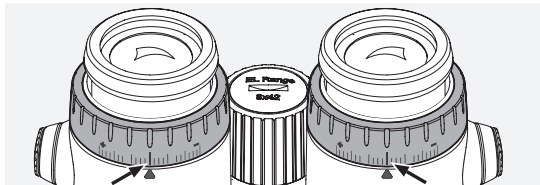
3.2 ADJUSTING THE INTERPUPILLARY DISTANCE

To see a single round image, adjust the separation between the two halves of the binoculars until the irritating shadows disappear.



3.3 USE WITH EQUAL ACUITY OF BOTH EYES

a. Pull out the left and right dioptic adjustment ring and turn it until the long bar on the dioptic scale is in line with the small triangle underneath the ring.

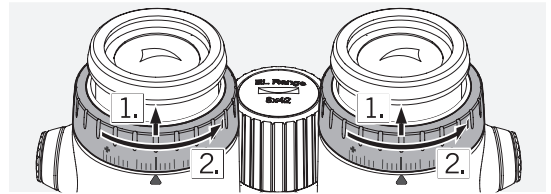


b. Once you have finished, push the dioptic adjustment rings back in.

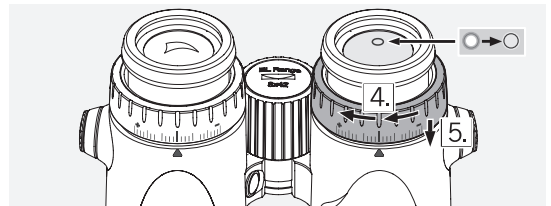
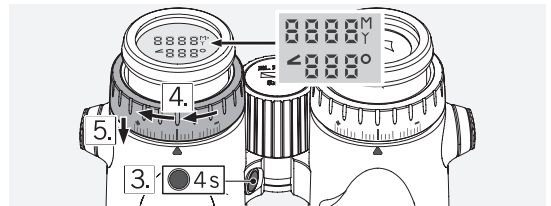
3.4 DIOPTRIC COMPENSATION

To achieve optimal image quality, it is necessary to correct any varying visual acuity between the left and right eye.

1. Leave the objective lens covers closed and pull out both dioptic adjustment rings.



2. Turn both dioptic adjustment rings counterclockwise until it stops.
3. Hold down the mode button for 4 seconds. This takes you to the dioptic compensation adjustment mode (display remains illuminated for 60 seconds). To exit this mode early, press the measurement button or mode button again.
4. Now look through the left eyepiece at the display with your left eye and slowly turn the dioptic adjustment ring clockwise until the display comes into clear focus.
5. Once you have finished, push the dioptic adjustment ring back in.
6. Repeat steps 4 and 5 with the right-hand dioptic adjustment ring to set the optimum image quality for the right eye (aiming mark).



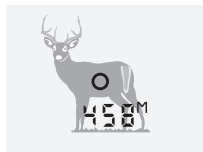
Note:

Setting the twist-in eyecups and eye relief precisely helps to ensure maximum viewing comfort for the display (see chapter 3.1 and 3.2).

3.5 ADJUSTING THE FOCUS

To get your object into focus, simply turn the focusing wheel from the shortest focusing distance (see technical data sheet) to infinity.

4. *OPERATION*

4.1 SINGLE MEASUREMENT

The aiming mark will appear when the measurement button is pressed briefly. After the button is released, the range measured is shown on the display. For optical safety reasons to protect people in

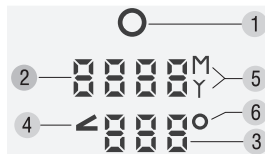
the vicinity, another measurement cannot be taken until about 2 seconds have elapsed. During this safety pause, a continuous series of minus symbols appears on the display. Measurement is in progress.

4.2 SCAN MODE

Scan Mode is used to continually measure the range of moving targets. The instrument switches to Scan Mode automatically if the measurement button is held down for over 3 seconds.

In Scan Mode, measurements will be taken continually until the measurement button is released (max. 120 seconds). The maximum range of Scan Mode is approx. 1,000 m.

5. *MENU NAVIGATION*

5.1 DISPLAY

1. Aiming mark
2. Display of the measured range in metres or yards (4-digit)
3. Measured angle in degrees or corrected shooting distance
4. Angle symbol (<)
5. Display in metres (M) or yards (Y)
6. Degree symbol (°)

5.2 ADDITIONAL FUNCTIONS AND PROGRAMS

The following programs (P) are available:

- P1 Individual brightness settings
- P2 Information shown on lower display row:
 - P2 off (lower display row off)
 - Corrected ballistic shooting distance (angle-dependent) (Display: CAL)
 - Angle in degrees (Display: <)
- P3 Toggle metres/yards
- P4 Automatic brightness adjustment (on/off)

Factory settings:

- P1: Level 3
- P2: Off
- P3: Metre
- P4: On

Selecting the programs:

Hold down the mode button for 2 seconds. This takes you to the main menu: Now use the measurement button to make the program setting you require.

To switch to the next menu item, press the mode button briefly. If you do not press any button within 5 seconds, the menu will close automatically and return to the measurement mode. Your settings are saved automatically.

You will find detailed information on the menu navigation in the enclosed Quick Guide.

Note:

Your settings are still retained even after replacing the battery.

5.3 BRIGHTNESS SETTING DISPLAY (P1, P4)

In P1 – individual brightness setting – first select the appropriate display brightness level for you. There are 5 brightness levels to choose from.

In P4, turn the automatic brightness adjustment on or off.

- On: The binocular automatically adjusts the display brightness **based on the brightness level you have chosen**.
- Off: The display is constantly illuminated at the brightness level you have chosen.

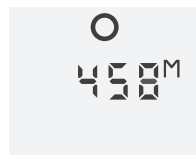
5.4 ANGLE PROGRAM (P2)

For each distance measured, you can also display the angle of the binoculars to the object under observation. This angular position means that the corrected shooting distance can also be displayed.

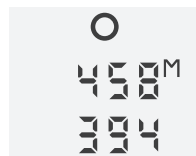
Adjusting the measured angle

On the lower row of the display, you can show either:

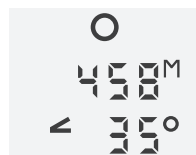
- no additional information
- or the corrected shooting distance (CAL)
- or the angle can be displayed.



Display not showing measured angle



Display showing corrected shooting distance



Display showing measured angle

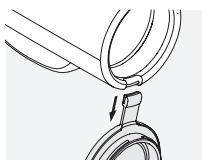
SWAROAIM (corrected ballistic shooting distance)

When shooting at an angle (up or down), the force and effect of gravity is less than with a horizontal shot. This results in a flatter trajectory and a shifting of the point of impact.

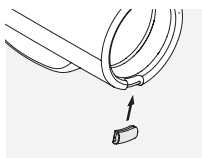
5.5 YARD / METRE SETTING (P3)

The binoculars can display the measured distance in yards or metres. To switch between these two units briefly press the measurement button on menu P3. The unit chosen here also applies for the corrected ballistic shooting distance.

6. REMOVING THE OBJECTIVE LENS COVER



1. Open the objective lens cover.
2. Pull the objective lens cover firmly downwards.



3. Push the protective gap cover provided onto the metal ring. The gap cover is not firmly attached until a click can be heard.

Note:

If you want to reattach the objective lens cover again, push the protective gap cover off the metal ring with your thumb and then repeat step 3 with the objective lens cover.

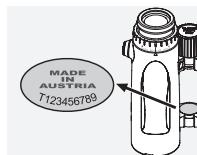
7. GENERAL INFORMATION

7.1 RANGE

The following factors have an impact on the maximum measurement range:

	Range higher	Range lower
Colour of target	Light	Dark
Surface	Shiny	Matt
Angle to target	At right angle	Acute
Size of object	Large	Small
Sunlight	Little (cloudy)	A lot (bright sunshine)
Atmospheric conditions	Clear	Misty
Object structure	Plane (e.g. wall)	Variable (e.g. bush, tree)

7.2 SERIAL NUMBER

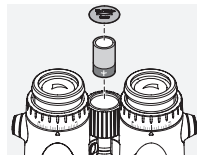


The serial number of your binocular is located on the made in austria emblem.

7.3 REPLACING THE BATTERY

Check how much charge is left in the battery. A flashing aiming mark when the instrument is switched on indicates a low battery. From the time the low battery indicator first starts flashing, there is sufficient power for around 100 more measurements.

Replacing the battery



- Use the coin opener to open the battery compartment cover in the focusing wheel. Remove the dead battery.
- Insert a new CR 2 battery, making sure that the poles are correctly

aligned (see markings inside compartment). Use leak-proof batteries only.

Warning: Do not use rechargeable batteries!

- Finally, screw the battery cover back on.

Batteries Directive



Batteries must not be disposed of as household waste and you are legally obliged to return used batteries. Local facilities exist for returning used batteries free of charge (e.g. in retail outlets or at communal collection points). Batteries are labelled with a crossed-out wheeled bin and the chemical symbol of the harmful substance they contain: “Cd” for cadmium, “Hg” for mercury and “Pb” for lead.

Please help us to protect the environment.

7.4 TROUBLESHOOTING AND DISPLAY INFORMATION

Problem	Probable Cause	Remedy
The field of view is shaded at the periphery (vignetted).	The eyecups have not been adjusted correctly for use with or without spectacles.	Spectacle wearers need to twist the eyecups right in to the stop position. When using without spectacles, the eyecups need twisting out to the required position (see chapter 3.1).
The display shows "----" for the distance measured.	1. The measurement range has been exceeded. 2. The object is not reflective enough. 3. Target out of focus.	1. See chapter 4. 2. See chapter 7.1 3. See chapter 3.5
The display shows "co" for the distance measured (clean optic).	1. The distance to the target is shorter than the minimum measurement range. 2. The objective lens is dirty.	1. See Technical Data Sheet. 2. Clean the objective lens.
The aiming mark flashes when the instrument is switched on.	The battery is low.	There is sufficient power for around 100 more measurements. Replace the battery or briefly warm the current one.
Display, aiming mark and target are not all in focus at same time.	Dioptic adjustment is not optimal.	See chapter 3.4
"Err" appears on the display.	Electronic fault	Press the measurement button again. On repeated occurrence of "Err", please contact SWAROVSKI OPTIK customer service.

7.5. FURTHER INFORMATION



You will find comprehensive information and tips at: WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

8.

MAINTENANCE AND CARE

8.1 LENS-CLEANING CLOTH

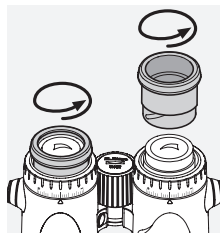
You can clean high sensitive lens surfaces with the enclosed special microfibre cloth. It is suitable for objective lens, ocular lens and spectacles. Please keep the cloth clean, as dirt can damage the lens surface. If the cloth becomes soiled it can be washed in lukewarm soapy water and left to dry. Please only use for cleaning lens surfaces!

8.2 CLEANING

We have designed all elements and surfaces to require little care.

To ensure the long-lasting optical brilliance of your binoculars, you should keep the glass surfaces free of dirt, oil and grease. When cleaning the lenses, first remove larger particles with an optical lens brush. For the subsequent thorough cleaning we recommend breathing onto the lens surface to form a coat of condensation and then cleaning it with a soft, moist cloth.

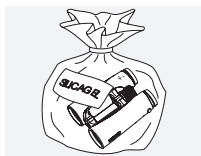
The housing is best cleansed with a soft, moist cloth (don't use the lens-cleaning cloth).



In the event of hard-to-remove dirt (e.g. sand) the eyecups can be unscrewed and cleaned easily.

8.3 STORAGE

You should keep your binoculars in their bag in a dry, well ventilated place.



If the instrument is wet, it must be dried prior to storage.

In tropical regions or regions with a high humidity the best place to store the instrument in is an air-tight receptacle along with a moisture-absorbing agent (e.g. silica gel).

9. *CONFORMITY*

The device conforms to Directives 2011/65/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and 2004/108/EC on electromagnetic compatibility.

FCC Compliance Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

SWAROVSKI OPTIK KG is not responsible for any radio or television interference caused by unauthorized modifications of this equipment or the substitution or attachment of connecting cables and equipment other than those specified by SWAROVSKI OPTIK KG. The correction of interference caused by such unauthorized modification, substitution or attachment is the responsibility of the user.

WEEE/ElektroG



This symbol indicates that this product must not be disposed of as household waste under the WEEE Directive (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive) and national laws.

This product must be returned to a dedicated collection site. You can obtain information about collection sites for waste equipment from your local authorities or from an authorised site for the disposal of waste electrical and electronic equipment.

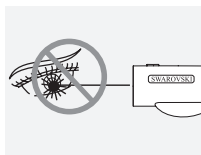
Disposing of this product correctly helps to protect the environment and prevents potential damage to both the environment and human health which could occur if the products are not handled correctly.

10. *FOR YOUR SAFETY!*

10.1 WARNING!

The product meets the requirements of a Class 1 laser pursuant to the applicable standards EN 60825-1, IEC 60825-1, FDA 21 CFR 1040.10 and 1040.11 respectively except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated June 24, 2007. As such, the instrument is safe for eyes and can be used for any application, but must not be aimed at people directly.

10.2 GENERAL INFORMATION



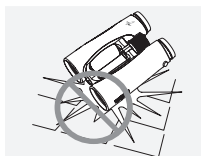
Never point the instrument at people from close distances!



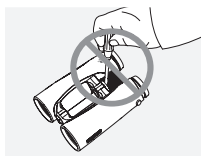
Never look directly at the sun with the binoculars! This will damage your eyes!



Never look through the binoculars when walking, you could encounter obstacles!



Please protect your binoculars from jolts and jars.



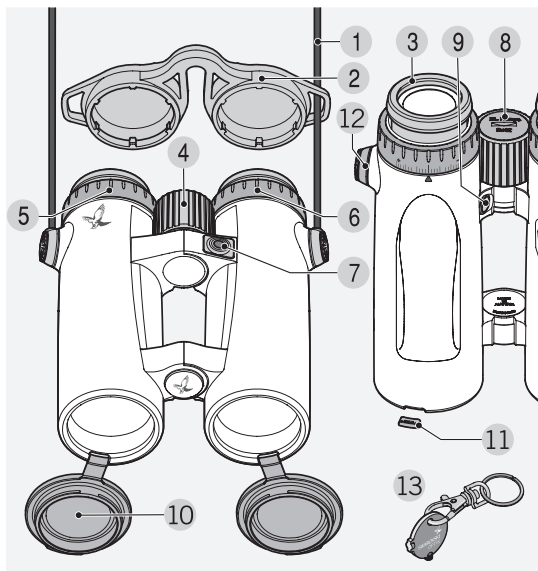
Repair and service work shall only be carried out by either SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) or SWAROVSKI OPTIK North America and any work by non-authorised parties shall render the warranty void.

All data are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery.
We accept no liability for printing errors.

*Мы благодарим Вас
за выбор изделия от
SWAROVSKI OPTIK.
Если у Вас возникнут
вопросы, пожалуйста,
обращайтесь к нашему
дилеру в Вашем регионе
или непосредственно
на WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.*

1. ОБЗОР



- | | |
|--|------------------------------|
| 1 Ремень | 7 Кнопка измерения |
| 2 Защитная крышка окуляра | 8 Крышка отсека для батареи |
| 3 Наглазники | 9 Кнопка режима |
| 4 Маховик фокусировки | 10 Защитная крышка объектива |
| 5 Кольцо диоптрийной настройки для правого глаза | 11 Защитная крышка объектива |
| 6 Кольцо диоптрийной настройки для левого глаза | 12 Крышка разъема ремня |
| | 13 Ключ „монетка“ |

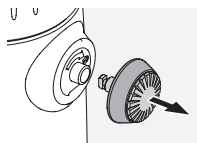
Комплектация бинокля EL Range:
Сумка для переноски, чистящая салфетка,
краткое руководство

На момент поставки ремень к биноклю EL Range не пристегнут. Быстро прикрепить ремень или другие аксессуары не составляет труда.

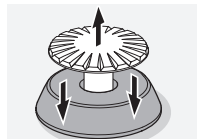
2. ПРИКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ



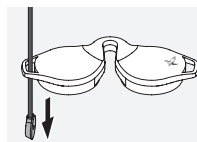
Вдавить кнопку внутрь и повернуть ее против часовой стрелки (90°).



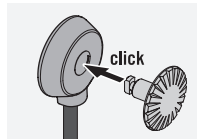
Вытянуть кнопку.



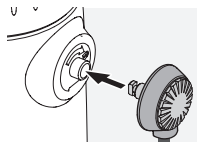
Вытащить штифт из кольца.



Чтобы прикрепить козырек для защиты от дождя или другой аксессуар, необходимо сначала продеть ремень через петлю в соответствующей крышке.



Защелкнуть штифт на ремне.



Вставить кнопку в выбранном положении на бинокле.



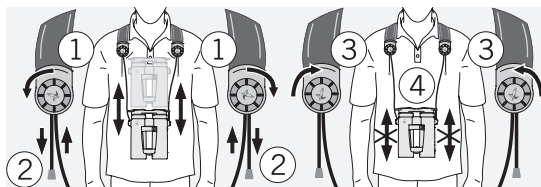
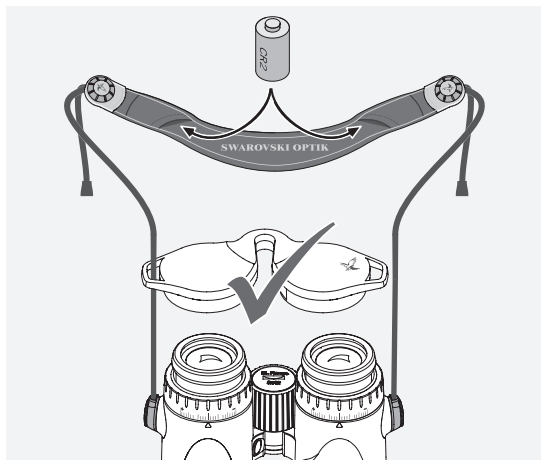
Плотно прижать штифт и повернуть его немного по часовой стрелке.



Отпустить штифт и повернуть его дальше по часовой стрелке до щелчка (приблизительно 1/4 оборота).

Примечание:

Если штифт без нажима больше повернуть нельзя, значит, он зафиксировался.

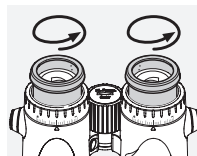


3. ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

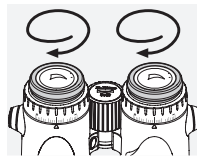
Батарея уже помещена в отсек для батареи. Бинокуляр полностью готов к эксплуатации. Перед включением прибора необходимо выполнить следующую настройку:

3.1 РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКОВ

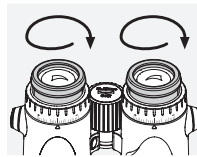
Всего, в вашем распоряжении четыре отдельные позиции, соответствующие различным расстояниям от глаза до линзы. Оптимальное расстояние можно подбирать в индивидуальном порядке.



Поз. А: Исходная позиция без очков: Полностью выдвиньте наглазники на себя, вращая их против часовой стрелки.



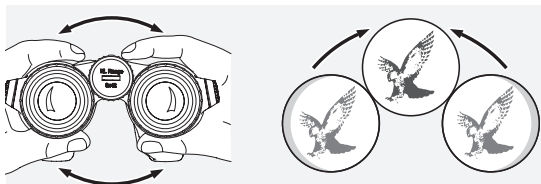
Поз. Б: Исходная позиция в очках: Вкрутите оба поворотных наглазника до упора, вращая их по часовой стрелке.



Поз. В и Г: Альтернативные позиции, т.е. промежуточные ступени для тех, кто носит и не носит очки.

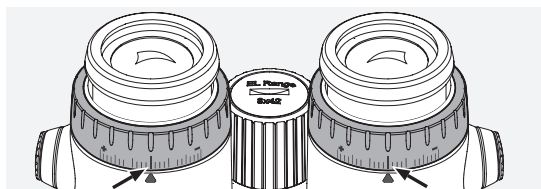
3.2 РЕГУЛИРОВКА МЕЖРАЧКОВОГО РАССТОЯНИЯ

Для получения изображения в одной окружности разведите половинки бинокля на такой угол, чтобы исчезли тени и помехи.



3.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА ПРИ РАВНОЙ ОСТРОТЕ ЗРЕНИЯ ОБОИХ ГЛАЗ

a. Выдвиньте левое и правое кольцо диоптрийной наводки и поворачивайте их до тех пор, пока длинная риска на диоптрийной шкале не совместится с треугольничком на нижней стороне прибора.

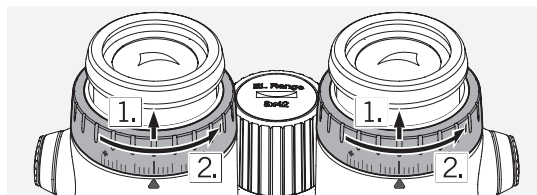


b. Затем задвиньте кольца диоптрийной наводки обратно.

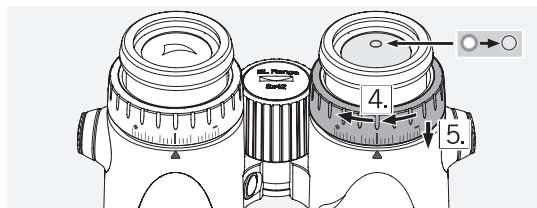
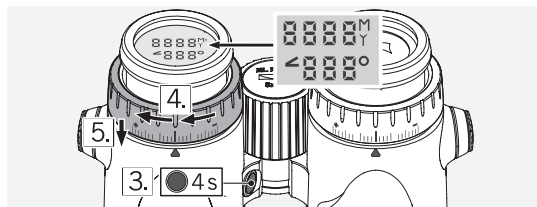
3.4 ИНТЕРВАЛ ДИОПТРИЙНОЙ НАВОДКИ

Для получения оптимального качества изображения может потребоваться дополнительное выравнивание с учетом разной остроты зрения левого и правого глаза.

1. Не снимайте защитные крышки объективов, а только снимите оба кольца диоптрийной настройки.



2. Повернуть оба кольца диоптрийной настройки против часовой стрелки до упора.
3. Нажмите и удерживайте кнопку режима в течение четырех секунд. Вы перейдете в режим установки интервала диоптрийной наводки (дисплей светится в течение 60 секунд). Чтобы выйти из этого режима раньше, повторно нажмите кнопку измерения или кнопку режима.
4. Теперь посмотрите левым глазом на дисплей через левый окуляр и медленно вращайте кольцо диоптрийной настройки, пока изображение дисплея не станет четким.
5. Затем задвиньте кольцо диоптрийной наводки обратно.
6. Повторите действия, описанные в пунктах 4 и 5, с правым кольцом диоптрийной наводки, чтобы установить оптимальную резкость изображения для правого глаза (прицельной марки).



Примечание:

Точная настройка наглазников и межзрачкового расстояния позволяет достичь оптимального зрительного комфорта на дисплее (см. раздел 3.1, 3.2).

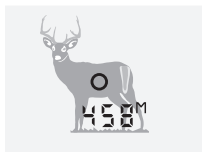
3.5 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ



Для настройки резкости изображения объекта с кратчайшего расстояния фокусировки (см Technical Data Sheet) до бесконечности, просто поверните фокусировочное колесо.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 ОДНОКРАТНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ



Прицельная марка появляется при кратковременном нажатии на кнопку измерения. Отпустив кнопку, на дисплее можно увидеть измеренное расстояние. Для предотвращения чрезмерной нагрузки на глаза выполнение следующего измерения допускается только примерно через две секунды. В это время работы на дисплее отображается серия знаков «минус». Производится измерение.

4.2 РЕЖИМ СКАНИРОВАНИЯ

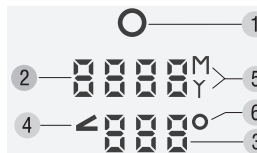


В режиме сканирования происходит постоянное измерение расстояния до движущихся целей. Режим сканирования включает автоматически, если держать нажатой кнопку измерения более трех секунд.

Пока кнопка измерения держится нажатой (макс. 120 с), измерения осуществляются в режиме сканирования. Максимальная дальность измерения в режиме сканирования составляет около 1.000 м.

5. НАВИГАЦИЯ ПО МЕНЮ

5.1 ДИСПЛЕЙ



1. Прицельная марка
2. Показ измеряемого расстояния в метрах или ярдах (в виде 4-значного числа)
3. Отображение результата измерения угла в градусах или откорректированного расстояния до цели
4. Символ угла (<)
5. Показ значений в метрах (M) или ярдах (Y)
6. Символ градуса (°)

5.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ И ПРОГРАММЫ

В вашем распоряжении имеются следующие программы (P):

- P1 Индивидуальные настройки яркости
- P2 Показ второй строки дисплея:
 - P2 выкл. (без индикации)
 - Откорректированное баллистическое расстояние до цели (в зависимости от угла) (Дисплей: CAL)
 - Показ угловых величин в градусах (Дисплей: <)
- P3 Переключение между метрами и ярдами
- P4 Автоматическая регулировка яркости (вкл./выкл.)

Заводские настройки:

- P1: степень 3
- P2: выкл.
- P3: Метры
- P4: вкл.

Выбор программы:

Держите нажатой кнопку режима в течение двух секунд. Появится главное меню: Теперь с помощью кнопки измерения выберите нужный параметр в соответствующей программе.

При кратковременном нажатии кнопки режима происходит переход к следующему пункту меню. Если не нажимать ни одной из кнопок в течение пяти секунд, происходит автоматический выход из меню и переход в режим измерения. При этом установленные настройки автоматически сохраняются.

Подробные сведения о структуре меню даны в прилагаемом кратком руководстве.

Указание:

Установленные настройки сохраняются после смены батареи.

5.3 НАСТРОЙКА ЯРКОСТИ ДИСПЛЕЯ (P1, P4)

Далее выберите в P1 – индивидуальная настройка яркости – подходящую степень яркости дисплея. На выбор имеются 5 степеней яркости.

Теперь в P4 определите, включить или отключить автоматическую регулировку яркости.

- Вкл.: Бинокль будет автоматически регулировать интенсивность свечения дисплея **на основании выбранной вами степени яркости.**
- Выкл.: Дисплей будет светиться с одинаковой силой в соответствии с выбранной вами степенью яркости.

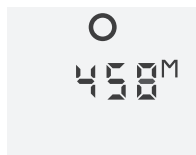
5.4 ПРОГРАММА ОТОБРАЖЕНИЯ УГЛОВЫХ ВЕЛИЧИН (P2)

При каждом измерении расстояния можно также дополнительно задать показ угла бинокля по отношению к горизонту. Кроме того, на основании углового положения, может также показываться откорректированное расстояние до цели.

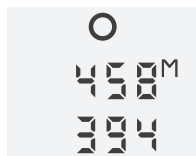
Настройка угловых измерений

В нижней строке дисплея может показываться либо

- нет дополнительной информации
- или откорректированное расстояние до цели (CAL)
- или угол отобразить нельзя.



Изображение на дисплее без измерения угловых величин



Изображение на дисплее с показом откорр. расстояния до цели



Изображение на дисплее с измерением угловых величин

SWAROAIM

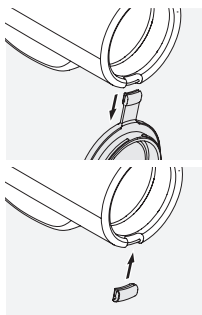
(откорректированное баллистическое расстояние до цели)

При выстреле под углом (вверх или вниз) земное притяжение действует иначе, чем при горизонтальном выстреле. Траектория полета пули в этом случае несколько выравнивается, а точка попадания смещается.

5.5 УСТАНОВКА ЯРДОВ / МЕТРОВ (P3)

Бинокль может показывать измеряемое расстояние в ярдах или метрах. Выбор осуществляется кратковременным нажатием кнопки измерения в меню P3. Выбранная здесь единица измерения также используется для откорректированного баллистического расстояния до цели.

6. СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА



1. Открыть защитную крышку объектива.
2. С усилием потянуть защитную крышку объектива вниз.
3. Прижать крышку к металлическому кольцу. Крышка плотно прикрепится, если послышится щелчок.

Указание:

Если нужно вновь прикрепить защитную крышку объектива, сдвиньте большим пальцем крышку с металлического кольца и повторите действие 3, описанное для защитной крышки объектива.

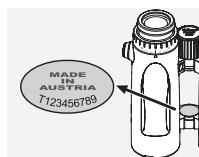
7. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

7.1 ДАЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЯ

Максимальная дальность измерения зависит от следующих факторов:

	Дальность больше	Дальность меньше
Цвет объекта прицеливания	Светлый	Темный
Поверхность	Блестящая	Матовая
Угол по отношению к объекту прицеливания	Прямой	Острый
Размер объекта	Большой	Маленький
Солнечный свет	Слабый (облачно)	Сильный (солнечно)
Атмосферные условия	Ясно	Туманно
Структура объекта	Однородная (стена дома)	Неоднородная (куст, дерево)

7.2 СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

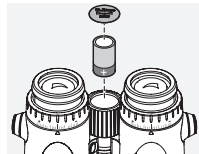


Серийный номер вашего бинокля расположен рядом с эмблемой. Сделано в Австрии.

7.3 СМЕНА БАТАРЕИ

Проверка заряженности батареи. Если батарея садится, при включении прибора мигает прицельная марка. При первом появлении мигающей прицельной марки можно сделать еще около ста измерений.

Смена батареи



- Откройте крышку отсека для батареи в маховике фокусировки с помощью ключа „монетка“, входящего в комплект поставки. Извлеките разрядившуюся батарею.

- Вставьте новую батарею CR 2. Следите за правильным расположением полюсов, которые обозначены внутри отсека. Используйте только нетекущие батареи. Предупреждение: Не допускается применение перезарядных аккумуляторов!
- В завершение, привинтите крышку на место.

Батареи



Запрещается выбрасывать батареи вместе с бытовыми отходами; по закону, использованные батареи необходимо возвращать. Батареи можно бесплатно сдавать на утилизацию по месту жительства (например в торговых точках или коммунальных пунктах вторсырья). На батареи помещается изображение перечеркнутого мусоросборника, а также химический символ содержащегося в них вредного вещества, а именно: „Cd“ означает кадмий, „Hg“ – ртуть, а „Pb“ – свинец.

Защищайте вместе с нами природу от неблагоприятного воздействия.

7.4 УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ И ИНДИКАЦИЯ ДИСПЛЕЯ

Проблема	Причина	Устранение
При наблюдении за объектом поле зрения затеняется по краю (происходит виньетирование).	Положение наглазников не соответствует правильной позиции для использования прибора в очках или без очков.	Если вы носите очки, задвиньте наглазники до упора. Если вы не носите очки, наглазники следует выдвинуть в нужную позицию (см. раздел 3.1).
При измерении дистанции появляется знак „----“.	1. Превышен предел измерения. 2. Недостаточная степень отражения объекта. 3. Цель не в фокусе.	1. См. раздел 4. 2. См. раздел 7.1 3. См. раздел 3.5
При измерении дистанции появляется знак „co“ (clean optic).	1. Недостаточный диапазон измерения. 2. Загрязнена оптика объектива.	1. См. технические данные. 2. Прочистите оптику объектива.
При включении прибора мигает прицельная марка.	Батарея садится.	Можно сделать еще около 100 измерений. Смените или немного подогрейте батарею.
Дисплей, прицельная марка, объект прицеливания отображаются с разной резкостью.	Неоптимальная диоптрийная настройка.	См. раздел 3.4
На дисплее появляется надпись „Err“.	Неисправность электроники	Нажмите повторно кнопку измерения. Если надпись „Err“ сохраняется длительное время, рекомендуется связаться с отделом обслуживания SWAROVSKI OPTIK.

7.5 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Дополнительная информация и советы приведены здесь:
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

8.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 ЧИСТЯЩАЯ САЛФЕТКА

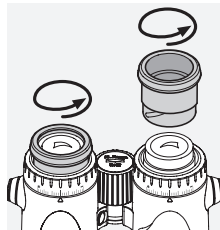
С помощью специальной салфетки из микрофазера Вы можете самостоятельно протирать чувствительные поверхности стекол. Она подходит и для объективов, и для окуляров, и для очков. Салфетка должна быть чистой, иначе загрязнения на ее поверхности могут стать причиной повреждения стекол. Если салфетка испачкана, ее можно постирать в теплом мыльном растворе с последующей сушкой на воздухе. Ее следует применять исключительно для ухода за стеклами оптических приборов!

8.2 УХОД ЗА ОПТИЧЕСКИМ ПРИБОРОМ

Конструкция всех элементов и поверхностей изделия обеспечивает легкий уход.

Для сохранения хороших оптических свойств бинокля в течение продолжительного времени поверхности оптических элементов следует содержать в чистоте, не допуская попадания на них грязи, жиров и масел. При загрязнении оптики с ее поверхности сначала с помощью специальной кисточки удаляют крупные частицы.

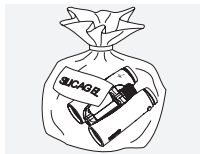
Для последующей глубокой чистки рекомендуется слегка подышать на стекло, а затем протереть его чистой салфеткой.



Загрязнения на корпусе лучше всего удалять при помощи влажной мягкой ткани (не используйте с этой целью чистящую салфетку для оптики). При сильном загрязнении (например, песком) наглазники можно полностью вывернуть, что делает их чистку еще проще.

8.3 ХРАНЕНИЕ

Рекомендуется хранить бинокль в чехле в хорошо проветриваемом месте.



При попадании влаги на корпус бинокль перед использованием необходимо высушить.

В тропиках и в регионах с повышенной влажностью идеальное место хранения – герметичная емкость с абсорбентом влаги (силикагелем).

9. СООТВЕТСТВИЕ НОРМАТИВНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ

Данное устройство соответствует директивам 2011/65/ЕС об ограничении применения некоторых опасных веществ в электрических и электронных приборах, 2012/19/ЕС об отслуживших электрических и электронных приборах и 2004/108/ЕС об электромагнитной совместимости.

Декларация о соответствии правилам FCC

В результате проведенного тестирования сделано заключение, что данное оборудование соответствует ограничениям, установленным для цифровых устройств класса В, согласно Правилам Федеральной комиссии связи (FCC), часть 15. Данные ограничения установлены для того, чтобы обеспечить достаточную защиту от отрицательного воздействия в бытовых условиях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию; если оно не установлено и не используется в соответствии с инструкциями, это может оказать отрицательное воздействие на системы радиосвязи. Однако, невозможно гарантировать отсутствие такого воздействия в каждом конкретном случае. Если данное оборудование оказывает отрицательное воздействие на качество приема радио- или телевизионных сигналов, которое можно определить путем включения и выключения данного оборудования, рекомендуется, чтобы пользователь попытался откорректировать такое воздействие посредством одной или нескольких из нижеуказанных мер:

- Переориентировать или переместить приемную антенну.
- Увеличить дистанцию между данным оборудованием и приемным устройством.
- Обратиться за помощью к торговому представителю или квалифицированному радио-/телемастеру.

Компания SWAROVSKI OPTIK KG не несет ответственности за воздействие на радио- или телесистемы, вызванное несанкционированными модификациями данного оборудования, заменой деталей, или подсоединением кабелей или оборудования, отличных тех, которые определены компанией SWAROVSKI OPTIK KG. Устранение воздействия, вызванного такой несанкционированной модификацией, заменой или подключением, является обязанностью пользователя.

WEEE/ElektroG



Этот символ указывает на то, что данное изделие должно утилизироваться отдельно от бытовых отходов в соответствии с директивой WEEE (Директива об отслуживших электрических и электронных приборах) и с национальным законодательством.

Данные изделия необходимо сдавать в специализированные приемные пункты. Информацию о приемных пунктах можно получить в соответствующих учреждениях коммунального хозяйства или в компетентных организациях по утилизации отслуживших электрических и электронных приборов.

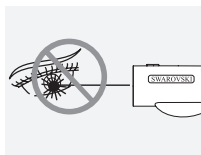
Правильная утилизация данного изделия способствует охране природы и предотвращает возможный вред для окружающей среды и здоровья человека, который может быть причинен ненадлежащим использованием изделия.

10. ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

10.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Данный прибор соответствует предписаниям для лазеров класса 1, согласно действующим нормам EN 60825-1, или IEC 60825-1, или FDA21CFR 1040.10 и 1040.11, за исключением допустимых отклонений, указанных в Laser Notice № 50 от 24 июня 2007 г. В соответствии с этими документами, данный прибор безопасен для глаз и может использоваться любым образом, однако не должен направляться прямо на человека.

10.2 ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



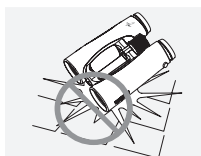
Ни в коем случае не направлять прибор с небольшого расстояния на человека.



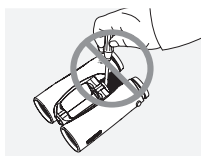
Ни в коем случае не смотреть через прибор на солнце! Это может стать причиной повреждения Вашего зрения!



Ни в коем случае не смотреть в бинокль во время ходьбы! Вы можете не заметить препятствие и споткнуться об него!



Оберегайте Ваш прибор от ударов.



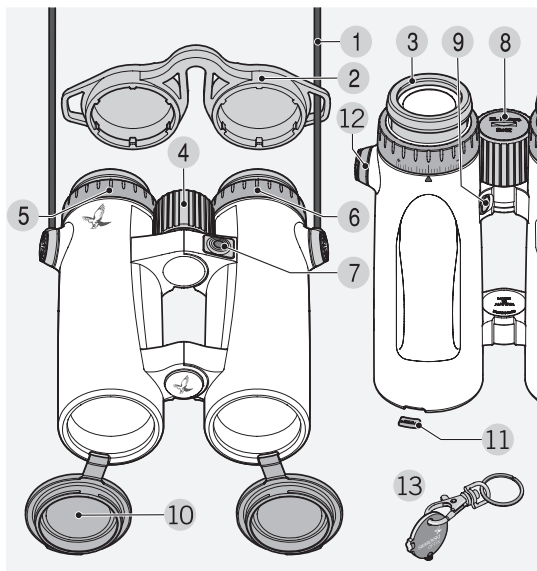
Ремонт и обслуживание должны осуществляться только либо SWAROVSKI OPTIK Absam (Австрия) или SWAROVSKI OPTIK Северная Америка. Любые работы неуполномоченной стороной приводят к потере гарантии.

Все параметры являются типовыми.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

*Dziękujemy za
wybór produktu
SWAROVSKI OPTIK.
Jeśli masz jakieś
pytania, skontaktuj się
ze swoim dealerem lub
bezpośrednio z nami:
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.*

1. OMÓWIENIE



- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Pasek | 7 Przycisk pomiaru |
| 2 Osłona muszli ocznej | 8 Pokrywa komory baterii |
| 3 Wkręcana muszla oczna | 9 Przycisk menu |
| 4 Pokrętko ostrości | 10 Osłona obiektywu |
| 5 Pokrętko korekcji dioptrii, prawe | 11 Nasadka osłony obiektywu |
| 6 Pokrętko korekcji dioptrii, lewe | 12 Zaślepka zaczepu paska |
| | 13 „Kluczyk“ |

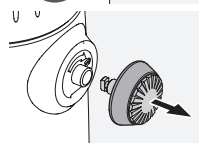
Dodatkowo w zestawie z EL Range:
funkcjonalną torbą, ściereczka do czyszczenia soczewek,
instrukcja obsługi.

EL Range jest dostarczany bez zaczepionego paska. W razie potrzeby można go, jak i inne akcesoria, szybko i łatwo zamocować.

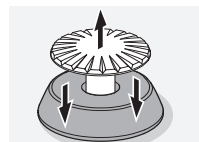
2. PRZYCZEPIANIE PASKA



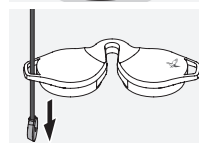
Naciśnij przycisk i obróć go w lewo (o 90°).



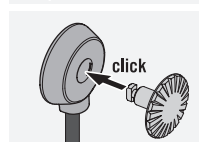
Wyciągnij przycisk.



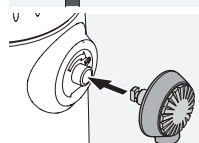
Odłącz bolec od pierścienia.



Aby dołączyć osłonę przeciwdeszczową lub inne akcesoria, najpierw przeciągnij pasek przez oczko odpowiedniej osłony.



Wciśnij bolec do paska – usłyszysz kliknięcie.



Umieść przycisk w wyznaczonym miejscu na lornetce.



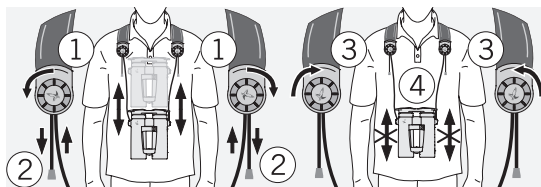
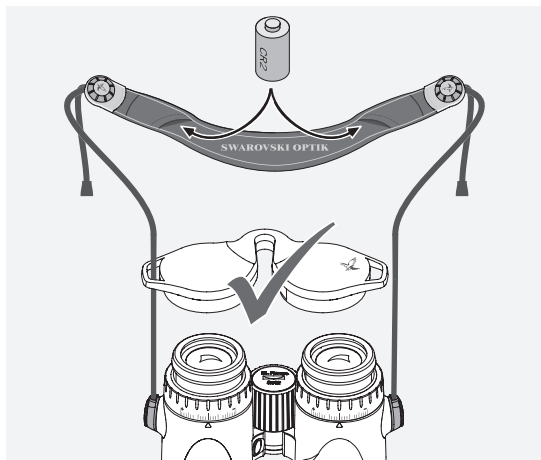
Wciśnij bolec i obróć go lekko w prawo.



Zwolnij nacisk na bolec i obracaj go w prawo, aż zaskoczy (około ¼ obrotu).

Uwaga:

Jeśli bolca nie można bardziej obrócić bez dociskania, oznacza to, że znajduje się na swoim miejscu.

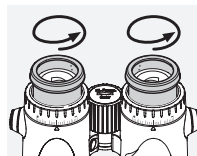


3. KRÓTKA INSTRUKCJA

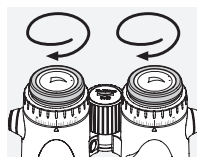
Bateria jest już włożona do komory. Lornetka jest gotowa do natychmiastowego użycia. Zanim włączysz urządzenie, wykonaj następujące czynności:

3.1 USTAWIANIE WKRĘCANYCH MUSZLI OCZNYCH

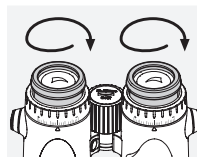
Można wybierać z czterech różnych ustawień, różniących się odległościami pomiędzy okiem a soczewkami. Odległość można ustawić zgodnie z własnymi potrzebami.



Poz. A: Pozycja początkowa, bez okularów: Całkowicie wykręć w prawo muszle oczne.



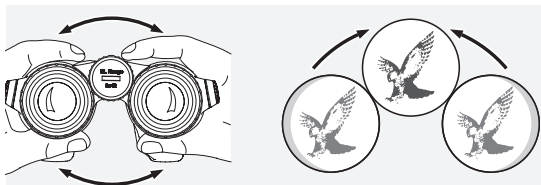
Poz. B: Pozycja początkowa, z okularami: Wkręć w prawo muszle oczne, aż do oporu.



Poz. C i D: Alternatywna pozycja pośrednia dla osób noszących i nienoszących okulary.

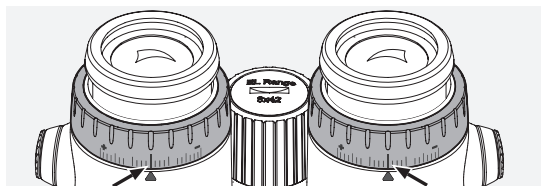
3.2 USTAWIANIE ROZSTAWU ŻRENIC

Aby widzieć jeden okrągły obraz, ustawiaj odstęp pomiędzy połówkami lornetki, dopóki nie znikną cienie.



3.3 USTAWIANIE OSTROŚCI WIDZENIA W OBU OKULARACH

a. Wykręć prawy i lewy pierścień regulacji dioptrii i obracaj je, aż do momentu gdy długie kreski na pierścieniach pokryją się z trójkątami pod nimi.

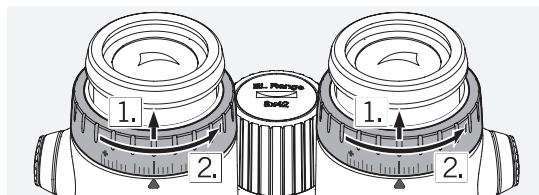


b. Po zakończeniu regulacji, wciśnij pierścienie.

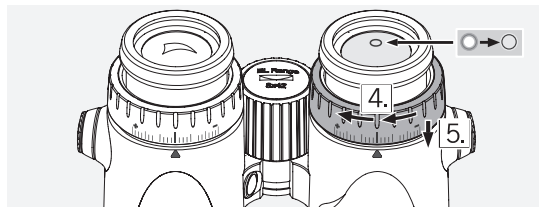
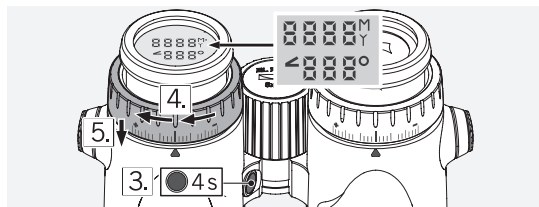
3.4 KOMPENSACJA DIOPTRII

Najlepszą jakość obrazu można uzyskać po skorygowaniu różnicy w ostrości widzenia lewego i prawego oka.

1. Pozostaw osłony soczewek zamknięte i wyciągnij oba pierścienie regulacji ostrości.



2. Obróć oba pierścienie regulacji ostrości w lewo do oporu.
3. Naciśnij i przytrzymaj przez 4 sekundy przycisk menu. Włączy się tryb regulacji dioptrii (wyświetlacz będzie się świecić przez 60 sekund). Aby wcześniej wyjść z tego trybu, naciśnij przycisk pomiaru lub ponownie naciśnij przycisk menu.
4. Popatrz teraz na wyświetlacz w lewej soczewce i powoli obracaj pierścień regulacji dioptrii w lewo, aż wyświetlacz pokaże ostry obraz.
5. Po zakończeniu regulacji, wciśnij pierścienie.
6. Powtórz kroki 4 i 5 dla prawego pierścienia regulacji ostrości w celu ustawienia optymalnej jakości obrazu dla prawego oka (znak celowniczy).



Uwaga:

Precyzyjne ustawienie wkręcanych muszli ocznych i odstępów źrenicy wyjściowej zapewnia maksymalną wygodę oglądania obrazu wyświetlacza (patrz rozdział 3.1 i 3.2).

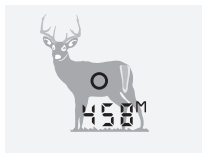
3.5 USTAWIANIE OSTROŚCI



Aby wyregulować ostrość obiektu od odległości minimalnej (patrz Karta danych technicznych) do nieskończoności, wystarczy przekręcać pokrętło ostrości.

4. OBSEUGA

4.1 POMIAR POJEDYNCZY



Znak celowniczy pojawi się po krótkim naciśnięciu przycisku pomiarowego. Po zwolnieniu przycisku mierzony zakres zostanie pokazany na wyświetlaczu. Ze względów bezpieczeństwa, aby ochronić

osoby znajdujące się w pobliżu, kolejnego pomiaru można dokonać po około 2 sekundach. Podczas przerwy bezpieczeństwa na wyświetlaczu pojawi się ciąg znaków „minus”. Pomiar jest w toku.

4.2 TRYB SKANOWANIA

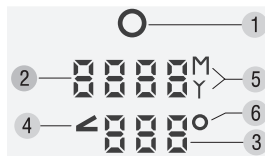


Tryb skanowania służy do ciągłego pomiaru odległości poruszających się celów. Urządzenie automatycznie przełącza się na tryb skanowania, jeśli przycisk pomiaru jest przytrzymywany przez co najmniej 3 sekundy.

W trybie skanowania pomiary będą wykonywane ciągle, do czasu zwolnienia przycisku (maks. 120 sekund). Maksymalny zakres trybu skanowania to ok. 1 000 m.

5. MENU NAWIGACJI

5.1 WYŚWIETLACZ



1. Wskaźnik celownika
2. Wyświetlanie zmierzonej odległości w metrach lub jardach (4-cyfrowa)
3. Zmierzony kąt w stopniach lub skorygowana odległość strzału
4. Symbol kąta (<)
5. Wyświetlany symbol metrów (M) lub jardów (Y)
6. Symbol stopnia (°)

5.2 DODATKOWE FUNKCJE I PROGRAMY

Dostępne są następujące programy (P):

- P1 Indywidualne ustawienia jasności
- P2 Informacje widoczne w dolnym rzędzie wyświetlacza:
 - P2 – wyłączenie (dolny rząd wyświetlacza)
 - Skorygowana odległość balistyczna strzału (zależna od kąta) (Wyświetlacz: CAL)
 - Kąt w stopniach (Wyświetlacz: <)
- P3 Przełączanie jednostek pomiaru metry/jardy
- P4 Automatyčna regulacja jasności (wł./wył.)

Ustawienia fabryczne:

- P1: Poziom 3
- P2: Wyłączone
- P3: Metry
- P4: Włączone

Wybór programów:

Naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk menu. Spowoduje to przejście do menu głównego: Teraz użyj przycisku pomiaru, aby wykonać potrzebne ustawienia programu.

Aby przejść do następnej pozycji menu, krótko naciśnij przycisk menu. Jeśli w ciągu 5 sekund nie naciśniesz żadnego przycisku, menu zamknie się automatycznie i powróci do trybu pomiaru. Twoje ustawienia są zapisywane automatycznie.

Szczegółowe informacje na temat poruszania się po menu można znaleźć w załączonej instrukcji obsługi.

Uwaga:

Twoje ustawienia są zachowywane nawet po wymianie baterii.

5.3 USTAWIANIE JASNOŚCI WYŚWIETLACZA (P1, P4)

W P1 – indywidualne ustawienie jasności – najpierw wybierz odpowiedni dla siebie poziom jasności wyświetlacza. Możesz wybierać spośród 5 poziomów jasności.

W P4 – włączanie lub wyłączenie automatycznej regulacji jasności.

- Włącz: Lornetka automatycznie dostosowuje jasność wyświetlacza **do wybranego poziomu jasności**.
- Wyłącz: Wyświetlacz jest stale podświetlony na wybranym poziomie jasności.

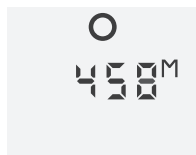
5.4 PROGRAM KĄTA (P2)

Dla każdej mierzonej odległości można również wyświetlić kąt ustawienia lornetki względem obserwowanego obiektu. Ta pozycja kątowa oznacza, że można również wyświetlić skorygowaną odległość strzału.

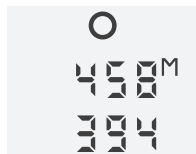
Regulacja kąta pomiaru

W dolnym wierszu wyświetlacza można zobaczyć:

- brak informacji dodatkowych
- lub skorygowana odległość pomiaru (CAL)
- lub wartość kątowa.



Wyświetlacz niepokazujący zmierzonego kąta



Wyświetlacz pokazujący skorygowaną odległość strzału



Wyświetlacz pokazujący zmierzony kąt

SWAROAIM (balistyczna korekcja odległości strzału)

Podczas strzelania pod kątem (w górę lub w dół) skutek działania siły grawitacji jest inny niż podczas strzelania w poziomie. Powoduje to przesunięcie punktu trafienia.

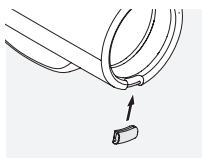
5.5 USTAWIANIE JEDNOSTEK JARD/METR (P3)

Lornetka może wyświetlić zmierzoną odległość w jardach lub metrach. Aby przełączyć jednostki naciśnij krótko przycisk pomiaru w menu P3. Wybrana tutaj jednostka obowiązuje również w balistycznej korekcie odległości strzału.

6. ZDEJMOWANIE OSŁONY OBIEKTYWU



1. Otwórz osłonę obiektywu.
2. Pociągnij w dół osłonę obiektywu.



3. Wciśnij zaślepkę na metalowy pierścień. Jeśli usłyszysz kliknięcie, zaślepka jest mocno zatwierdzona.

Uwaga:

Jeśli chcesz ponownie założyć osłonę obiektywu, ściągnij kciukiem zaślepkę z metalowego pierścienia i powtórz krok 3 z osłoną obiektywu.

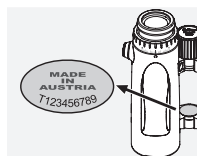
7. INFORMACJE OGÓLNE

7.1 ZAKRES

Następujące czynniki mają wpływ na maksymalny zakres pomiaru:

	Wyższy zakres	Niższy zakres
Kolor celu	Jasny	Ciemny
Powierzchnia	Lśniąca	Matowa
Kąt celowania	Prosty	Ostry
Rozmiar obiektu	Duży	Mały
Nasłonecznienie	Niewielkie (zachmurzenie)	Duże (ostre słońce)
Warunki atmosferyczne	Bezchmurnie	Mglistość
Struktura obiektu	Jednolita płaszczyzna (np. ściana)	Nierówna powierzchnia (np. krzak, drzewo)

7.2 NUMER SERYJNY

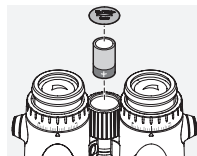


Numer seryjny lornetki znajduje się obok napisu „made in Austria“.

7.3 WYMIANA BATERII

Sprawdź poziom naładowania baterii. Jeśli urządzenie jest włączone i wskaźnik celownika zaczyna migać, oznacza to niski poziom naładowania baterii. Od czasu, gdy wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii zaczyna migać po raz pierwszy, można jeszcze wykonać około 100 pomiarów.

Wymiana baterii



- Użyj „kluczyka“, aby otworzyć pokrywę komory baterii w pokrętle regulacji ostrości. Wyjmij rozładowaną baterię.
- Włóż nową baterię CR 2, pamiętając o zachowaniu prawidłowej biegunowości (patrz oznaczenia wewnątrz komory). Używaj wyłącznie szczelnych baterii.

ostrzeżenia wewnątrz komory). Używaj wyłącznie szczelnych baterii.

Ostrzeżenie: Nie należy używać akumulatorów!

- Przykręć z powrotem pokrywę komory baterii.

Dyrektywa dot. baterii



Baterii nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi i użytkownik jest prawnie zobowiązany do zwrotu zużytych baterii. Istnieją lokalne punkty nieodpłatnej zbiórki zużytych baterii (np. w sklepach lub gminnych punktach zbiórki). Baterie są oznakowane symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci i symbolem chemicznym szkodliwej substancji, jaką zawierają: CD dla kadmu, Hg dla rtęci i PB dla ołowiu. Pomóż nam chronić środowisko.

7.4 ROZWIĄZYWANIE SYGNALIZOWANYCH PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Pole widzenia jest zaciemnione na bokach (winietowane).	Muszlę oczną nie zostały prawidłowo ustawione do stosowania z okularami lub bez nich.	Osoby noszące okulary muszą obracać muszlę oczną w prawo, aż do oporu. Jeśli nie nosi się okularów muszlę oczną należy wykręcać do wymaganej pozycji (patrz punkt 3.1).
Na wyświetlaczu pojawi się „----“ dla zmierzonej odległości.	1. Zakres pomiaru został przekroczony. 2. Obiekt nie odbija wystarczającej ilości światła. 3. Cel jest nieostry.	1. Patrz punkt 4. 2. Patrz punkt 7.1 3. Patrz punkt 3.5
Na wyświetlaczu pojawi się „co“ dla zmierzonej odległości (oczyszczyć soczewkę).	1. Odległość do celu jest mniejsza niż minimalny zakres pomiaru. 2. Soczewka jest brudna.	1. Patrz karta danych technicznych. 2. Wyczyść soczewkę.
Wskaźnik celownika miga, gdy przyrząd jest włączony.	Poziom naładowania baterii jest niski.	Wystarczy na około 100 pomiarów. Wymień baterię lub krótko ogrzej obecną.
Wyświetlany wskaźnik celownika i cel nie są ostre równocześnie.	Ustawienie dioptrii nie jest optymalne.	Patrz punkt 3.4
Na wyświetlaczu pojawi się „Err“.	Błąd elektroniki	Ponownie naciśnij przycisk pomiaru. Jeśli znów pojawi się komunikat „Err“, należy się skontaktować z działem obsługi klienta SWAROVSKI OPTIK.

7.5 DODATKOWE INFORMACJE



Szczegółowe informacje i wskazówki można znaleźć pod adresem:
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

8.

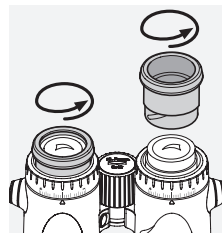
KONSERWACJA I PIELEGNACJA

8.1 SZMATKA DO CZYSZCZENIA SOCZEWEK

Czując powierzchnię soczewek można czyścić załączoną specjalną szmatką z mikrofibry. Nadaje się ona do soczewek obiektywów i okularów. Szmatka musi być czysta, ponieważ brud może uszkodzić powierzchnię soczewek. Zabrudzoną szmatkę można wyprać w letniej wodzie z mydłem i pozostawić do wyschnięcia. Proszę używać jej jedynie do czyszczenia powierzchni soczewek!

8.2 CZYSZCZENIE

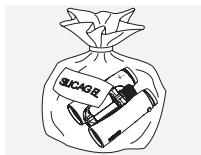
Wszystkie elementy i powierzchnie są tak zaprojektowane, aby wymagały niewielkiej konserwacji. Aby zapewnić długotrwały blask lornetki, należy zachować powierzchnie szkła wolne od brudu, oleju i smaru. Podczas czyszczenia soczewek, najpierw należy usunąć większe cząstki pędzelkiem do czyszczenia szkła. Przy dokładniejszym czyszczeniu zaleca się chuchnięcie na powierzchnię soczewek, aby pokryć je wilgocią, a następnie czyszczenie wilgotną szmatką. Obudowę najlepiej jest czyścić miękką wilgotną szmatką (nie stosować szmatki do czyszczenia soczewek).



W przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń (piasek), muszlę oczną można odkręcić i łatwo oczyścić.

8.3 PRZECHOWYWANIE

Lornetkę należy przechowywać w torbie w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.



Jeżeli sprzęt jest mokry, należy go wysuszyć przed schowaniem.

W regionach tropikalnych lub regionach o wysokiej wilgotności najlepszym miejscem do przechowywania urządzenia jest

hermetyczny pojemnik wraz ze środkiem absorbującym wilgoć (np. żel krzemionkowy).

9. ZGODNOŚĆ

Urządzenie jest zgodne z dyrektywami 2011/65/WE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz dyrektywą 2004/108/WE w sprawie zgodności elektromagnetycznej.

Oświadczenie o zgodności z FCC

Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach domowych. Sprzęt generuje, wykorzystuje i może emitować fale radiowe i jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją, może powodować zakłócenia w łączności radiowej. Jednak nie ma gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w konkretnej instalacji. Jeśli urządzenie powoduje zakłócenia odbioru radiowego lub telewizyjnego, można sprawdzić to poprzez włączenie i wyłączenie sprzętu. Użytkownik może podjąć próbę usunięcia zakłóceń poprzez wykonanie jednej z czynności:

- Zmiana kierunku lub położenia anteny odbiorczej.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.

- Skonsultowanie się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowym / telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.

SWAROVSKI OPTIK KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia radiowe lub telewizyjne spowodowane nieautoryzowanymi modyfikacjami sprzętu, zamianę lub dołączanie kabli i urządzeń innych niż zalecane przez SWAROVSKI OPTIK KG. Usunięcie zakłóceń wywołanych przez powyższe modyfikacje jest obowiązkiem użytkownika.

WEEE/ElektroG



Symbol ten wskazuje, że zgodnie z dyrektywą WEEE (odpady urządzeń elektrycznych i elektronicznych) oraz przepisami krajowymi, tego produktu nie wolno wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego.

Produkt musi zostać zwrócony do wyspecjalizowanego punktu skupu. Informacje o lokalnych punktach skupu odpadów urządzeń można uzyskać u władz lokalnych lub w autoryzowanym punkcie utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

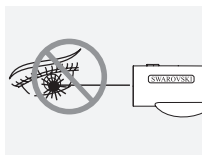
Prawidłowa utylizacja tego produktu przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego i zapobiega jego zanieczyszczeniu oraz negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka.

10. DLA PAŃSTWA BEZPIECZEŃSTWA

10.1 OSTRZEŻENIE!

Produkt spełnia wymogi Klasy 1 dla laserów, z normy EN 60825-1, IEC 60825-1, FDA 21 CFR 1040.10 i 1040.11, z wyjątkiem zmian zgodnych z ogłoszeniem Laser Notice Nr 50, z dnia 24 czerwca 2007 r. W związku z powyższym urządzenie jest bezpieczne dla wzroku, ale nie wolno kierować go bezpośrednio na człowieka.

10.2 INFORMACJE OGÓLNE



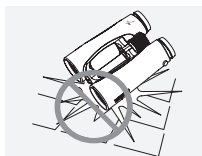
Nigdy nie wolno z bliskiej odległości kierować urządzenia w stronę człowieka!



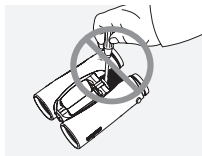
Nigdy nie wolno patrzeć na słońce przez lornetkę! Powoduje to uszkodzenie wzroku!



Nie należy patrzeć przez lornetkę podczas chodzenia.



Chroń lornetkę przed wstrząsem i uderzeniami.



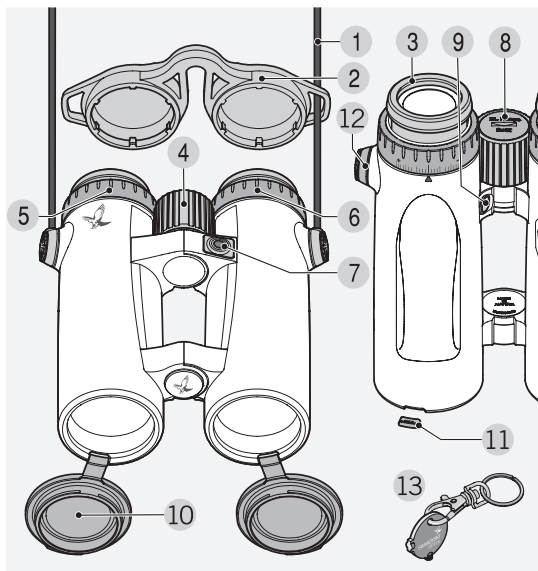
Naprawy i serwis mogą być wykonywane tylko przez SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) lub SWAROVSKI OPTIK Ameryka Północna, każda naprawa lub serwisowanie wykonane przez osoby nieuprawnione spowoduje utratę gwarancji.

Wszystkie dane są typowymi wartościami.

Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.

*Děkujeme Vám, že
jste si vybrali výrobek
SWAROVSKI OPTIK.
Pokud budete mít dotazy,
obrat' te se prosím na
svého specializovaného
prodejce nebo nás
kontaktujte přímo na
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.*

1. PŘEHLED



- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 Nosný popruh | 7 Měřicí tlačítko |
| 2 Kryt okuláru | 8 Kryt přihrádky pro baterie |
| 3 Šroubovací očníce | 9 Tlačítko režimů |
| 4 Zaostřovací kolečko | 10 Kryt čočky objektivu |
| 5 Kroužek pro nastavení dioptrií, pravý | 11 Víčko krytu čočky objektivu |
| 6 Kroužek pro nastavení dioptrií, levý | 12 Kryt úchytu řemenu |
| | 13 Otvírák |

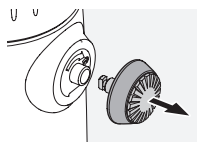
Součástí dodávky dalekohledu EL Range je dále: funkční brašna, čistící ubrousek, rychlý průvodce.

Při dodání není řemen připevněn k dalekohledu. Řemen nebo speciální příslušenství můžete rychle a snadno připevnit podle potřeby.

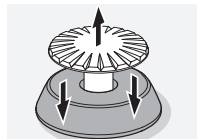
2. PŘIPEVNĚNÍ ŘEMENU



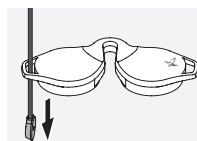
Zatlačte knoflík dovnitř a otočte ho proti směru pohybu hodinových ručiček (90 °).



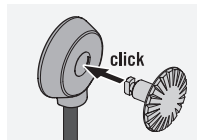
Vytáhněte knoflík ven.



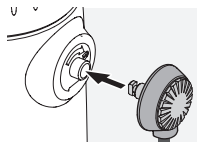
Oddělte trn od kroužku.



Pro připevnění krytu okuláru nebo jiného příslušenství nejprve protáhněte řemen okem příslušného krytu.



Zatlačte trn do řemene, až trn zaskočí.



Nasaďte knoflík na určené místo na dalekohledu.



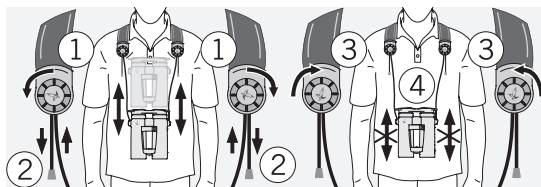
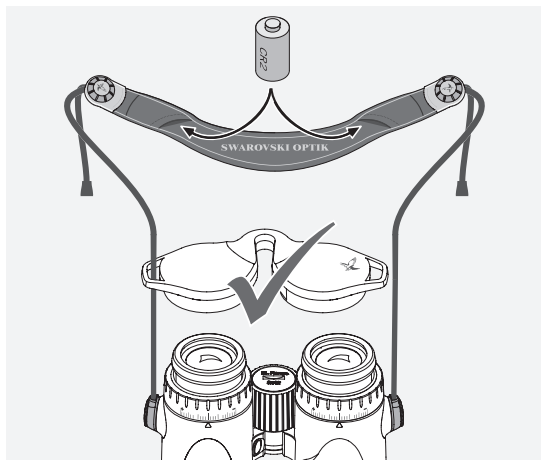
Zatlačte trn pevně dovnitř a pootočte ho ve směru pohybu hodinových ručiček.



Uvolněte tlak na trn a pokračujte v otáčení ve směru pohybu hodinových ručiček, až trn zaskočí.

Poznámka:

Není-li trnem možné bez stlačení dále otáčet, je v bezpečně zajištěné pozici.

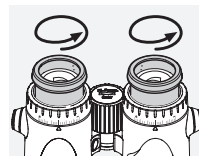


3. ZAČÍNÁME

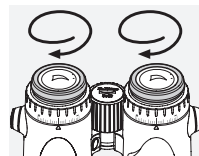
Baterie je již vložena do přihrádky pro baterii. Dalekohled je připravený pro bezprostřední použití. Před zapnutím přístroje proveďte následující nastavení:

3.1 NASTAVENÍ ŠROUBOVACÍCH OČNIC

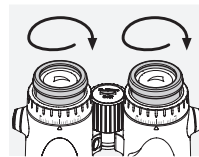
V zásadě si můžete vybrat mezi čtyřmi různými polohami nastavení, které poskytují různé vzdálenosti mezi vaším okem a čočkou. Můžete nastavit optimální vzdálenost podle své osobní preference.



Pol. A: Počáteční poloha bez brýlí: Vyšroubujte očnévice proti směru pohybu hodinových ručiček v plném rozsahu.



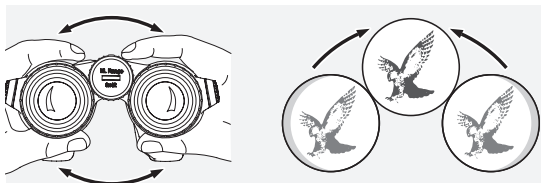
Pol. B: Počáteční poloha s brýlemi: Šroubujte očnévice dovnitř ve směru pohybu hodinových ručiček, až se zastaví.



Pol. C a D: Alternativní polohy nebo provizorní stupně nastavení pro uživatele s brýlemi a uživatele bez brýlí.

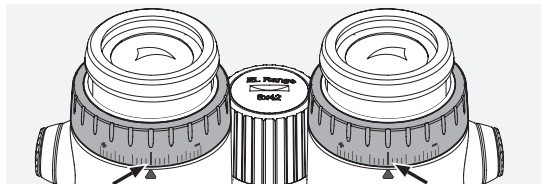
3.2 NASTAVENÍ INTERPUPILÁRNÍ VZDÁLENOSTI

Abyste viděli jediný kulatý obraz, nastavte oddělení mezi oběma polovinami dalekohledu tak, aby rušivé stíny zmizely.



3.3 POUŽITÍ SE STEJNOU OSTROSTÍ PRO OBE OČI

a. Vytáhněte levý a pravý kroužek pro nastavení dioptrií a otáčejte je, dokud nebude dlouhý proužek na dioptrické stupnici v linii s malým trojúhelníkem pod kroužkem.

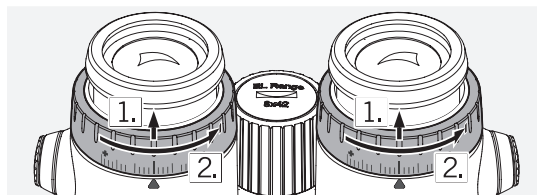


b. Po dokončení zatlačte kroužky pro nastavení dioptrií znovu dovnitř.

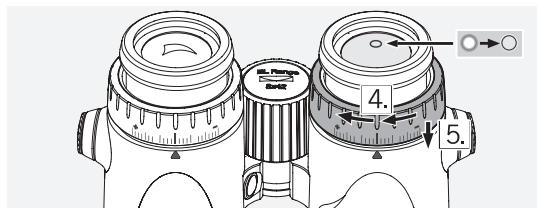
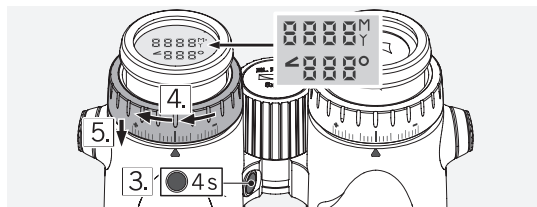
3.4 KOMPENZACE DIOPTRIÍ

Pro dosažení optimální kvality obrazu je nutné zkorigovat jakoukoliv kolísavou ostrost vidění mezi levým a pravým okem.

1. Nechte kryty čoček objektivu zavřené a vytáhněte oba kroužky pro nastavení dioptrií.



2. Otáčejte oběma kroužky pro nastavení dioptrií proti směru pohybu hodinových ručiček, dokud se nezastaví.
3. Podržte 4 s stisknuté tlačítko režimů. Tak přejdete do režimu kompenzace dioptrií (displej zůstává osvětlený 60 sekund). Pro dřívější opuštění tohoto režimu stiskněte měřicí tlačítko nebo znovu tlačítko režimů.
4. Nyní se podívejte skrz levý okulár u displeje levým okem a pomalu otáčejte kroužkem pro nastavení dioptrií ve směru pohybu hodinových ručiček, dokud není obraz čistě zaostřený.
5. Po dokončení zatlačte kroužek pro nastavení dioptrií znovu dovnitř.
6. Opakujte kroky 4 a 5 s pravým kroužkem pro nastavení dioptrií pro optimální nastavení kvality obrazu pro pravé oko (záměrný bod).



Poznámka:

Přesné nastavení šroubovacích očnic a obrysu oka napomůže optimálnímu pohodlí pro zobrazení (viz kapitola 3.1 a 3.2).

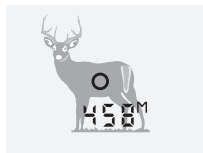
3.5 NASTAVENÍ ZAOSTŘENÍ



Pro nastavení zaostření objektu od nejkratší ohniskové vzdálenosti (viz list technických údajů) po nekonečno jednoduše otáčejte zaostřovací kolečkem.

4. PROVOZ

4.1 JEDNODUCHÉ MĚŘENÍ



Krátké stisknutí měřicího tlačítka vyvolá zobrazení záměrného bodu. Po uvolnění tlačítka se na displeji zobrazí naměřená vzdálenost. Na základě laserové bezpečnostní normy pro ochranu osob v okolí je další měření možné provést po uplynutí přibližně 2 sekund. Během této bezpečnostní pauzy se na displeji zobrazí nepřetržitá řada symbolů mínus. Probíhá měření.

4.2 REŽIM SKENOVÁNÍ

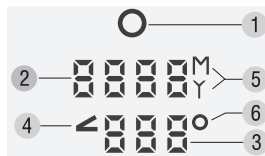


Režim skenování se používá k nepřetržitému měření dosahu pohybujících se cílů. Přístroj se přepne do režimu skenování automaticky, podrží-li se měřicí tlačítko stisknuté déle než 3 sekundy.

V režimu skenování budou probíhat měření nepřetržitě, dokud nebude uvolněno měřicí tlačítko (max. 120 sekund). Maximální rozsah režimu skenování je přibližně 1 000 metrů.

5. NAVIGACE V MENU

5.1 DISPLEJ



1. Záměrný bod
2. Zobrazení měřeného rozsahu v metrech nebo yardecích (4číselné)
3. Měřený úhel ve stupních nebo upravená vzdálenost střelby
4. Symbol úhlu (<)
5. Zobrazení v metrech (M) nebo yardecích (Y)
6. Symbol stupňů (°)

5.2 DOPLŇKOVÉ FUNKCE A PROGRAMY

K dispozici jsou následující programy (P):

- P1 Individuální nastavení jasu
- P2 Informace zobrazované na dolním řádku displeje:
 - P2 vyp (vypnutí dolního řádku displeje)
 - Upravená balistická vzdálenost střelby (v závislosti na úhlu) (Displej: CAL)
 - Úhel ve stupních (Displej: <)
- P3 Přepínání metrů/yardů
- P4 Automatické nastavení jasu (zap/vyp)

Tovární nastavení:

- P1: Úroveň 3
- P2: Vyp
- P3: Metr
- P4: Zap

Výběr programů:

Podržte 2 s stisknuté tlačítko režimů. Tak se dostanete do hlavního menu: Nyní použijte měřicí tlačítko pro provedení požadovaných programových nastavení.

Pro přepnutí na další položku menu krátce stiskněte tlačítko. Nestisknete-li během 5 sekund žádné tlačítko, menu se automaticky zavře a vrátí se do režimu měření. Vaše nastavení se automaticky uloží.

Podrobné informace k navigaci v menu najdete v příloženém rychlém průvodci.

Poznámka:

Vaše nastavení jsou uchována i po výměně baterie.

5.3 ZOBRAZENÍ NASTAVENÍ JASU (P1, P4)

V P1 – individuálním nastavení jasů – nejprve vyberte odpovídající úroveň jasů zobrazení. Na výběr je 5 úrovní jasů.

V P4 zapněte nebo vypněte automatické nastavení jasů.

- Zap: Dalekohled automaticky nastaví jas zobrazení **podle vámi vybrané úrovně jasů**.
- Vyp: Displej je konstantně osvětlený ve vámi vybrané úrovni jasů.

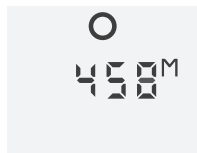
5.4 PROGRAM ÚHLU (P2)

Pro každou měřenou vzdálenost můžete rovněž zobrazit úhel dalekohledu vůči sledovanému objektu. Tato úhlová poloha znamená, že lze rovněž zobrazit upravenou vzdálenost střelby.

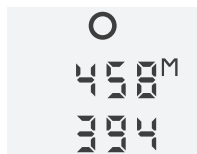
Nastavení měřeného úhlu

Na dolním řádku displeje můžete zobrazit buď:

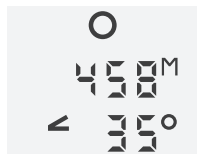
- žádné doplňující informace
- nebo upravenou vzdálenost střelby (CAL)
- nebo úhel.



Displej neukazující měřený úhel



Displej ukazující upravenou vzdálenost střelby



Displej ukazující měřený úhel

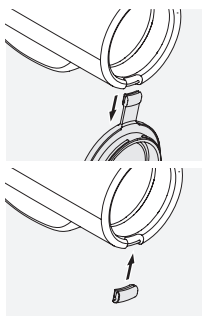
SWAROAIM (upravená balistická vzdálenost střelby)

Při střelbě pod úhlem (nahoru nebo dolů) je síla a gravitační efekt menší než při horizontální střelbě. To má za následek plošší trajektorii a posun bodu dopadu.

5.5 NASTAVENÍ YARD / METR (P3)

Dalekohled může ukazovat naměřenou vzdálenost v yardech nebo v metrech. Pro přepínání mezi těmito dvěma jednotkami krátce stiskněte měřicí tlačítko v menu P3. Zde vybraná jednotka rovněž platí pro upravenou balistickou vzdálenost střelby.

6. SEJMUTÍ KRYTU ČOČKY OBJEKTIVU



1. Otevřete kryt čočky objektivu.
2. Zatáhněte kryt čočky objektivu silou dolů.
3. Natlačte víčko na kovový kroužek. Víčko není pevně nasazeno, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Poznámka:

Chcete-li kryt čočky objektivu znovu nasadit, sundejte palcem víčko z kovového kroužku a zopakujte s krytem čočky objektivu krok 3.

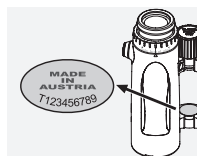
7. VŠEOBECNÉ INFORMACE

7.1 ROZSAH

Následující faktory mají dopad na maximální rozsah měření:

	Rozsah vyšší	Rozsah nižší
Barva cíle	Světlá	Tmavá
Povrch	Lesklý	Matný
Úhel vůči cíli	V pravém úhlu	Ostrý úhel
Velikost objektu	Velký	Malý
Sluneční svit	Malý (oblačno)	Velký (jasný sluneční svit)
Atmosférické podmínky	Jasno	Mlhavo
Struktura objektu	Plochý (např. zeď)	Proměnlivý (např. keř, strom)

7.2 SÉRIOVÉ ČÍSLO

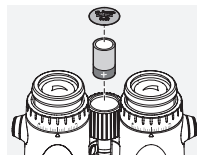


Sériové číslo Vašeho dalekohledu je umístěno na označení: vyrobeno v Rakousku.

7.3 VÝMĚNA BATERIE

Zkontrolujte stav nabití baterie. Blikající záměrný bod při zapnutí přístroje indikuje slabou baterii. Od chvíle, kdy začne indikátor slabé baterie blikat, je dostatek energie pro více než 100 měření.

Výměna baterie



- Použijte otvírák pro otevření krytu přihrádky pro baterii v zaostřovacím kolečku. Vyměňte vybitou baterii.
- Vložte novou baterii CR 2 se správnou polaritou (viz značky uvnitř přihrádky). Používejte pouze nepropustné baterie.

Výstraha: Nepoužívejte dobíjecí baterie!

- Nakonec našroubujte zpět kryt baterie.

Směrnice o bateriích



Baterie se nesmějí odhazovat do domovního odpadu a jste ze zákona povinni odevzdat použité baterie. Existují sběrná místa pro bezplatné odevzdání použitých baterií (např. v maloobchodních prodejnách nebo sběrnách komunálního odpadu). Baterie jsou označené přeškrtnutou popelnicí na kolečkách a chemickým symbolem škodlivé látky, kterou obsahují: „Cd“ znamená kadmium, „Hg“ znamená rtuť a „Pb“ znamená olovo. Pomozte nám chránit životní prostředí.

7.4 ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH A ZOBRAZENÉ INFORMACE

Problém	Pravděpodobná příčina	Náprava
Zorné pole je zastíněné na periférii (obroubené).	Očnice nebyly nastaveny správně pro použití s nebo bez brýlí.	Uživatelé brýlí musí zašroubovat očnice správně do polohy zastavení. V případě používání bez brýlí se musí očnice vyšroubovat do potřebné polohy (viz kapitola 3.1).
Displej ukazuje „-- --“ pro změnou vzdálenost.	1. Rozsah měření byl překročen. 2. Objekt není dostatečně reflexní. 3. Cíl je mimo ohnisko.	1. Viz kapitola 4. 2. Viz kapitola 7.1 3. Viz kapitola 3.5
Displej ukazuje „co“ jako změnou vzdálenost (vyčistit optiku).	1. Vzdálenost od cíle je kratší než minimální rozsah měření. 2. Čočka objektivu je špinavá.	1. Viz list technických údajů. 2. Očistěte čočku objektivu.
Záměrný bod bliká při zapnutí přístroje.	Baterie je slabá.	Je dostatek energie pro více než 100 měření. Vyměňte baterii nebo krátce nahřejte současnou.
Displej, záměrný bod a cíl nejsou všechny současně v ohnisku.	Dioptrické nastavení není optimální.	Viz kapitola 3.4
Zobrazí se „Err“ na displeji.	Závada elektroniky	Stiskněte znovu měřicí tlačítko. V případě opakovaného výskytu „Err“ kontaktujte zákaznický servis SWAROVSKI OPTIK.

7.5 DALŠÍ INFORMACE



Podrobné informace a další tipy najdete na: WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

8. ÚDRŽBA A PÉČE

8.1 ČISTICÍ TKANINA NA ČOČKY

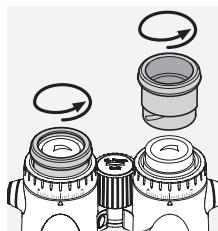
Vysoce citlivé povrchy čoček můžete čistit přiloženou speciální mikrovláknovou tkaninou. Je vhodná pro čočky objektivů, čočky okulárů a brýle. Udržujte tkaninu čistou, neboť nečistota může poškodit povrch čočky. Pokud se tkanina umaže, lze ji vyprat ve vlažné mýdlové vodě a nechat uschnout. Používejte pouze k čištění povrchů čoček!

8.2 ČIŠTĚNÍ

Navrhli jsme všechny prvky a povrchy tak, aby vyžadovaly malou péči.

Pro dosažení dlouhodobé optické brilantnosti dalekohledu musíte udržovat skleněné povrchy prosté nečistot, oleje a tuku. Při čištění čoček nejprve odstraňte větší částice štětečkem na optické čočky. Pro důsledné vyčištění doporučujeme dýchnout na povrch čočky pro vytvoření vrstvičky kondenzace a poté očistit měkkou vlhkou tkaninou.

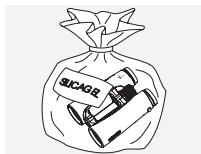
Opláštění se nejlépe očistí měkkou vlhkou tkaninou (nepoužívejte tkaninu na čištění čoček).



V případě nesnadno čitelné nečistoty (např. písek) lze očnice odšroubovat a snadno vyčistit.

8.3 USKLADNĚNÍ

Měli byste dalekohled uchovávat v jeho brašně na suchém, dobře větraném místě.



Je-li přístroj mokrý, musí se před uskladněním osušit.

V tropických oblastech nebo v oblastech s vysokou vlhkostí je nejlepším místem pro uložení přístroje vzduchotěsná schránka spolu s prostředkem pohlcujícím vlhkost (např. silikagel).

9. SHODA

Přístroj vyhovuje směrnici 2011/65/ES omezující používání určitých nebezpečných látek elektrických a elektronických zařízeních, 2012/19/ES o použitých elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) a 2004/108/ES o elektromagnetické shodě.

Prohlášení o shodě FCC

Toto zařízení bylo testováno a shledáno vyhovujícím limitům pro digitální přístroje třídy B podle částí 15 pravidel FCC. Tyto limity jsou navrženy pro poskytnutí přiměřené ochrany proti nebezpečné interferenci v domovní instalaci. Toto zařízení generuje, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii a, není-li nainstalováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobit škodlivé rušení rádiové komunikace. Avšak neexistuje záruka, že se rušení nevyskytne v individuální instalaci. Způsobuje-li toto zařízení škodlivé rušení příjmu rozhlasu nebo televize, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, je uživatel vybízen pokusit se odstranit rušení jedním nebo více následujícími opatřeními:

- Přesměrujte nebo přemístěte přijímací anténu.
- Zvyšte odloučení mezi zařízením a přijímačem.

- Poradte se s prodejcem nebo se zkušeným rozhlasovým nebo TV technikem.

Společnost SWAROVSKI OPTIK KG není odpovědná za jakékoliv rušení rozhlasu nebo televize způsobené neoprávněnými úpravami tohoto zařízení nebo nahrazením nebo připojením jiných spojovacích kabelů než specifikovaných společností SWAROVSKI OPTIK KG. Odstranění rušení způsobeného takovou neoprávněnou úpravou, nahrazením nebo přidáním je v odpovědnosti uživatele.

WEEE/ElektroG



Tento symbol znamená, že tento výrobek nesmí být odhazován do domovního odpadu podle směrnice WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive) a národního práva.

Tento výrobek musí být předán vyhrazené sběrně. Informace o sběrnách použitých přístrojů můžete získat od místních úřadů nebo od podniku oprávněného k likvidaci použitých elektrických a elektronických zařízení.

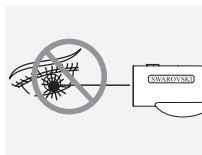
Správná likvidace tohoto výrobku pomůže chránit životní prostředí a předchází potenciálnímu poškození životního prostředí a lidského zdraví, k nimž může dojít, není-li s výrobky správně naloženo.

10. VŠEOBECNÉ INFORMACE

10.1 VÝSTRAHA!

Výrobek odpovídá požadavkům laserové třídy 1 podle platných norem EN 60825-1, IEC 60825-1, FDA 21 CFR 1040.10 a 1040.11 kromě odchylek podle vyhlášky Laser Notice č. 50 ze dne 24 června 2007. Jako takový je přístroj bezpečný pro oči a lze jej používat pro jakoukoliv aplikaci, nesmí být však mířen přímo na lidi.

10.2 VŠEOBECNÉ INFORMACE



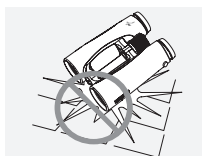
Nikdy nemiřte přístroj na lidi z malých vzdáleností!



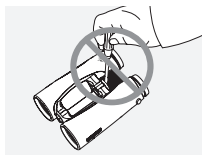
Nikdy nehleďte přímo do slunce dalekohledem! Poškodí to váš zrak!



Nikdy nehleďte skrz dalekohled během chůze, mohli byste narazit na překážky!



Chraňte dalekohled před nárazy a otřesy.



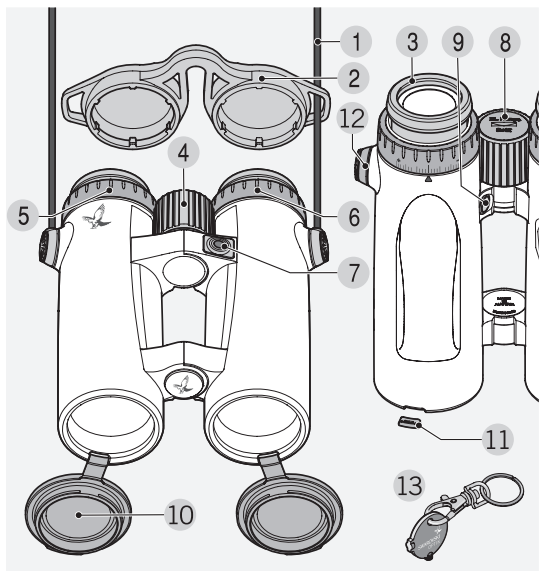
Opravy a servisní práce mohou být prováděny pouze firmou SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) nebo SWAROVSKI OPTIK North America a jakékoliv práce provedené neautorizovaným servisem mohou vést ke ztrátě záruky.

Veškeré údaje představují typické hodnoty.

Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

*Ďakujeme Vám, že
ste si vybrali výrobok
SWAROVSKI OPTIK.
Keď budete mať
nejaké otázky, obráťte
sa, prosím na svojho
špecializovaného
predajcu alebo nás
kontaktujte priamo na
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.*

1. PREHL'AD



- | | |
|--|----------------------------|
| 1 Nosný popruh | 7 Tlačidlo merania |
| 2 Kryt na okulár | 8 Kryt priestoru batérie |
| 3 Zakrucovacia očnica | 9 Tlačidlo režimu |
| 4 Koliesko na zameranie | 10 Kryt šošoviek objektívu |
| 5 Krúžok pre dioptrické nastavenie, vpravo | 11 Krycie viečko objektívu |
| 6 Krúžok pre dioptrické nastavenie, vľavo | 12 Kryt konektora popruhu |
| | 13 Otvárač v tvare mince |

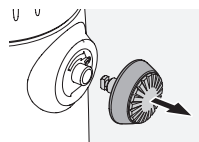
S EL Range sa navyše dodáva:
funkčná brašňa, handrička na čistenie, stručná príručka.

V stave pri dodaní nie je popruh pripevnený k EL Range. V závislosti od vašich požiadaviek môžete popruh alebo zvláštne príslušenstvo pripevniť rýchlo a jednoducho.

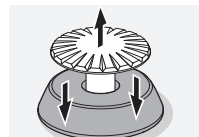
2. PRIPEVNENIE POPRUHU



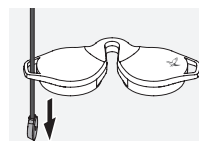
Stlačte tlačidlo dovnútra a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek (90°).



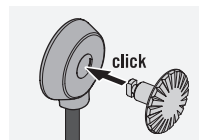
Vytiahnite tlačidlo.



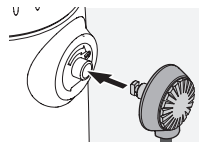
Odpojte kolík od krúžka.



Ak chcete pripevniť kryt proti dažďu alebo iné príslušenstvo, najskôr pretiahnite popruh cez slučku príslušného krytu.



Zatláčajte kolík do popruhu, až kým nezacvakne.



Zasuňte tlačidlo do určenej polohy na binokulároch.



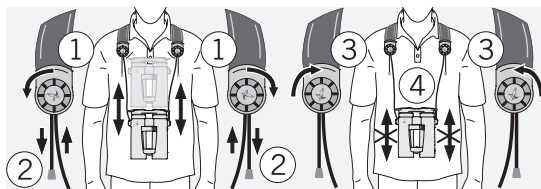
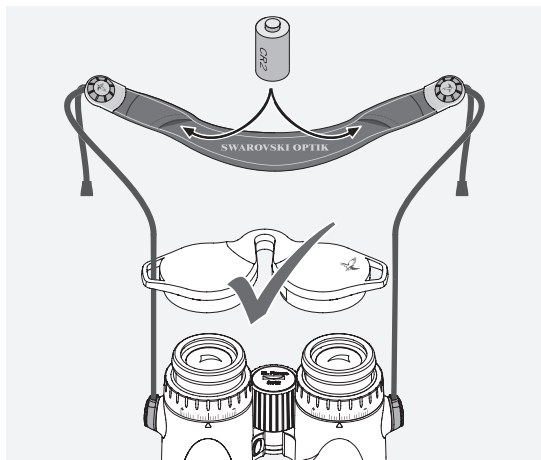
Pevne zatlačte kolík a trochu ho otočte v smere hodinových ručičiek.



Uvoľnite tlak vyvíjaný na kolík a ďalej ho otáčajte v smere hodinových ručičiek, až kým nezacvakne.

Poznámka:

Ak sa už kolík nedá otáčať bez jeho stlačenia, tak je pevne na svojom mieste.

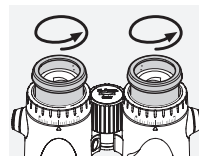


3. ZACÍNAME

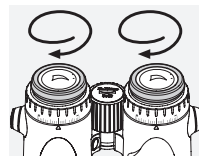
Batéria sa vloží do priestoru pre batériu. Ďalekohľad je pripravený na okamžité použitie. Pred zapnutím nástroja vykonajte nasledujúce nastavenia:

3.1 NASTAVENIE ZAKRUCOVACÍCH OČNÍC

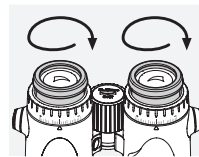
V podstate si môžete zvoliť medzi štyrmi rôznymi pozíciami nastavenia, ktoré poskytujú meniace sa vzdialenosti medzi vaším okom a šošovkami. Môžete nastaviť optimálnu vzdialenosť podľa svojej osobnej preferencie.



Poz. A: Pôvodná pozícia bez okuliarov: Vykruťte očnice proti smeru hodinových ručičiek na maximum.



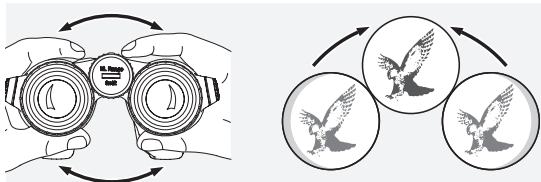
Poz. B: Pôvodná poloha s okuliarmi: Zakruťte očnice v smere hodinových ručičiek, kým sa nezastavia.



Poz. C a D: Alternatívne pozície alebo dočasné fázy nastavenia pre používateľov okuliarov a osoby, ktoré okuliare nepoužívajú.

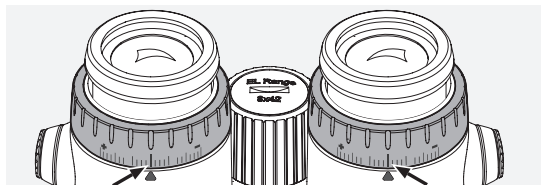
3.2 NASTAVENIE VZDIALENOSTI MEDZI ZRENIČKAMI

Ak chcete vidieť jeden okrúhly obrázok, nastavte oddeľník medzi dvomi polovicami ďalekohľadu, kým nezmniznú rušivé tieň.



3.3 POUŽÍVAJTE S ROVNAKOU OSTROŠŤOU OBDVOCH OČÍ

a. Vytiahnite ľavý a pravý dioptrický nastavovací krúžok a otočte ho, kým sa dlhá tyč na dioptrickej mierke nenastaví na malý trojuholník pod krúžkom.

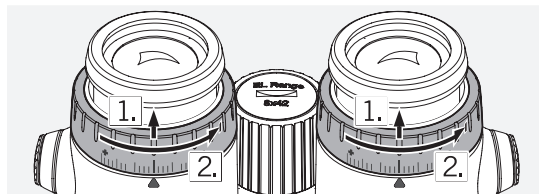


b. Po skončení zatačte dioptrické nastavovacie krúžky naspäť dovnútra.

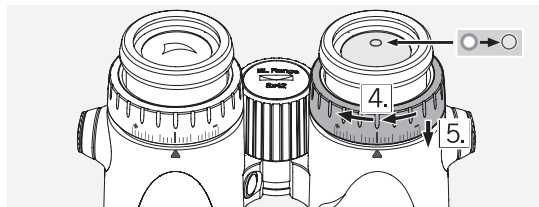
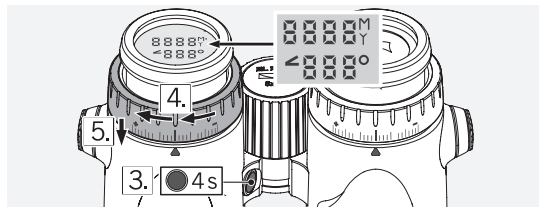
3.4 DIOPTRIKÁ KOMPENZÁCIA

Ak chcete dosiahnuť optimálnu kvalitu obrazu, je potrebné opraviť každú meniacu sa vizuálnu ostrosť medzi ľavým a pravým okom.

1. Nechajte kryty objektívov zatvorené a vytiahnite obidva krúžky dioptrickej korekcie.



2. Otáčajte obidva krúžky dioptrickej korekcie proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezastavia.
3. Podržte tlačidlo režimu stlačené 4 sekundy. To vás zoberie do režimu nastavenia dioptrickej kompenzácie (displej zostane svietiť 60 sekúnd). Ak chcete zavrieť tento režim skôr, stlačte tlačidlo merania alebo tlačidlo režimu znova.
4. Teraz sa pozrite cez ľavý okulár na displej s ľavým okom a pomaly otáčajte dioptrický nastavovací krúžok v smere hodinových ručičiek, kým sa displej nedostane do jasného ohniska.
5. Po skončení zatačte dioptrický nastavovací krúžok naspäť dovnútra.
6. Pravým krúžkom dioptrickej korekcie zopakujte kroky 4 a 5 pre nastavenie optimálnej kvality obrazu pre pravé oko (zameriavacia značka).



Poznámka:

Nastavenie zakrucovacích očí a uvoľnenie oka presne pomáha zabezpečiť maximálne pohodlie pri sledovaní displeja (pozrite si kapitolu 3.1 ad 3.2).

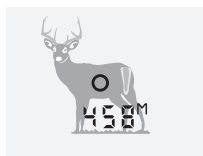
3.5 NASTAVENIE OHNISKA



Ak chcete nastaviť zameranie na objekt z najkratšej vzdialenosti zamerania (pozrite si Kartu technických údajov) na nekonečno, jednoducho len otočte koliesko zamerania.

4. PREVÁDZKA

4.1 JEDNODUCHÉ MERANIE



Zameriavacia značka sa zobrazí po krátkom stlačení meracieho tlačidla. Po uvoľnení tlačidla sa na displeji zobrazí nameraná vzdialenosť. Z bezpečnostných dôvodov na ochranu zraku okolo stojacich osôb sa môže ďalšie meranie uskutočniť až po uplynutí cca 2 sekúnd. Počas tejto bezpečnostnej prestávky sa na displeji zobrazuje rad symbolov mínus. Prebieha meranie.

4.2 REŽIM SNÍMANIA

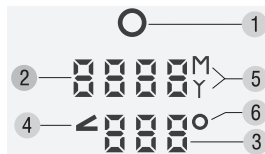


Režim snímania sa používa na súvislé meranie rozsahu pohybujúcich sa cieľov. Tento nástroj sa prepne na režim snímania automaticky, ak sa tlačidlo merania podrží stlačené viac ako 3 sekundy.

V režime snímania sa merania budú vykonávať súvisle, kým sa tlačidlo merania neuvoľní (max. 120 sekúnd). Maximálny rozsah režimu snímania je asi 1 000 m.

5. NAVIGÁCIA V MENU

5.1 DISPLEJ



1. Zameriavací bod
2. Displej nameraného rozsahu v metroch alebo yardoch (4 znaky)
3. Nameraný uhol v stupňoch alebo opravená vzdialenosť strielania
4. Symbol uhla (<)
5. Displej v metroch (M) alebo yardoch (Y)
6. Symbol stupňa (°)

5.2 DODATOČNÉ FUNKCIE A PROGRAMY

Sú dostupné nasledujúce programy (P):

- P1 Individuálne nastavenia jasu
- P2 Informácie zobrazené v spodnom rade na displeji:
 - P2 vyp (spodný rad na displeji vyp)
 - Opravená balistická vzdialenosť strielania (závislý od uhla) (Displej: CAL)
 - Uhol v stupňoch (Displej: <)
- P3 Prepínanie metre/yardy
- P4 Automatické nastavenie jasu (zap/vyp)

Nastavenia zo závodu:

- P1: Úroveň 3
- P2: Vyp
- P3: Meter
- P4: Zap

Výber programov:

Podržte tlačidlo režimu stlačené 2 sekundy. Tým sa dostanete do hlavného menu: Teraz použite tlačidlo merania na požadované nastavenie programu.

Ak sa chcete prepnúť na položku nasledujúceho menu, krátko stlačte tlačidlo režimu. Ak do 5 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, menu sa automaticky zatvorí a vráti sa do režimu merania. Vaše nastavenia sa uložia automaticky.

Podrobné informácie o navigácii v ponukách nájdete v priloženej Stručnej príručke.

Poznámka:

Vaše nastavenia sa aj naďalej zachovávajú aj po výmene batérie.

5.3 DISPLEJ NASTAVENIA JASU (P1, P4)

V P1 – individuálne nastavenie jasů – najskôr zvolte pre vás vhodnú úroveň jasů displeja. Existuje 5 úrovní jasů, z ktorých si môžete zvoliť.

V P4 zapnite alebo vypnite automatické nastavenie jasů.

- Zap: Ďalekohľad automaticky nastaví jas **na základe úrovne jasů, ktorú ste si zvolili.**
- Vyp: Displej neustále svieti na úrovni jasů, ktorú ste si zvolili.

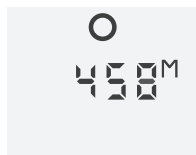
5.4 PROGRAM UHLA (P2)

Pri každej meranej vzdialenosti môžete zobraziť aj uhol ďalekohľadu na pozorovaný predmet. Táto uhlová poloha znamená, že opravená vzdialenosť strielania sa dá takisto zobraziť.

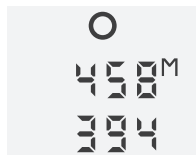
Nastavenie nameraného uhla

V spodnom rade displeja môžete zobraziť buď:

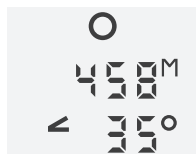
- žiadne ďalšie informácie
- alebo možno zobraziť opravenú vzdialenosť strelby (CAL)
- alebo uhol.



Displej nezobrazujúci nameraný uhol



Displej zobrazujúci opravenú vzdialenosť strielania



Displej zobrazujúci nameraný uhol

SWAROAIM (opravená balistická vzdialenosť strielania)

Keď sa strieľa v uhle (hore alebo dole), sila a efekt gravitácie je nižší ako pri horizontálnej strelbe. To má za následok plochšiu trajektóriu a posúvanie bodu nárazu.

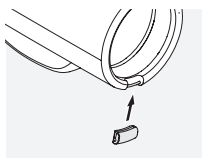
5.5 NASTAVENIE YARD/METER (P3)

Ďalekohľad môže zobrazovať nameranú vzdialenosť v yardoch alebo metroch. Ak chcete prepínať medzi týmito dvomi jednotkami, krátko stlačte tlačidlo merania v menu P3. Jednotka, ktorá je tu zvolená, sa vzťahuje aj na opravenú balistickú vzdialenosť strielania.

6. ZLOŽENIE KRYTU OBJEKTÍVU



1. Otvorte kryt objektívu.



2. Pevne potiahnite kryt objektívu smerom nadol.

3. Potlačte viečko na kovový krúžok. Potlačte viečko na kovový krúžok. Viečko nie je pevne upevnené, kým nie je počuť cvaknutie.

Poznámka:

Ak chcete kryt objektívu pripevniť späť, palcom odsuňte viečko z kovového krúžku a potom s krytom objektívu zopakujte krok 3.

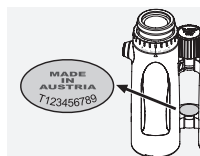
7. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

7.1 ROZSAH

Nasledujúce faktory majú vplyv na maximálny rozsah merania:

	Vyšší rozsah	Nižší rozsah
Farba cieľa	Svetlý	Tmavý
Povrch	Lesklý	Matný
Uhol po cieľ	V pravom uhle	Akútny
Veľkosť predmetu	Veľká	Malá
Slnecné žiarenie	Slabé (mračno)	Silné (silne svieti slnko)
Atmosférické podmienky	Jasno	Hmlisto
Štruktúra objektu	Rovina (napr. stena)	Premenlivý (napr. kríky, stromy)

7.2 SÉRIOVÉ ČÍSLO

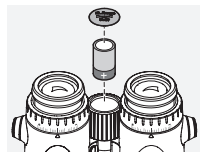


Sériové číslo Vášho binokulárneho ďalekohľadu je umiestnené na značke: vyrobené v Rakúsku.

7.3 VÝMENA BATÉRIE

Skontrolujte, do akej miery je ešte batéria nabitá. Blikajúci zameriavací bod pri zapnutom nástroji označuje nízky stav nabitia batérie. Odtedy začne prvý krát blikať indikátor nízkeho stavu batérie, bude energia stačiť asi na 100 alebo viac meraní.

Výmena batérie



- Na otvorenie krytu priestoru pre batériu použite otvárač v tvare mince v koliesku zamerania. Vyberte vybitú batériu.
- Vložte novú batériu CR 2, pričom sa uistite, že sú póly správne nastavené (pozrite si značky vo vnútri priestoru). Používajte len batérie odolné voči úniku.

Varovanie: Nepoužívajte dobíjateľné batérie!

- Napokon kryt batérie priskrutkujte naspäť.

Smernica o batériách



Batérie sa nesmú likvidovať ako odpad z domácnosti a ste zákonne povinní vrátiť použité batérie. Existujú lokálne prevádzky na bezplatné vracanie použitých batérií (napr. v maloobchodoch alebo na komunálnych zberných miestach). Batérie sú označené prečiarknutým košom na kolieskach a chemickým symbolom škodlivej látky, ktorú obsahujú: „Cd” predstavuje kadmium, „Hg” predstavuje ortuť a „Pb” predstavuje olovo. Pomôžte nám chrániť životné prostredie.

7.4 RIEŠENIE PROBLÉMOV A INFORMÁCIE NA DISPLEJI

Problém	Pravdepodobná príčina	Náprava
Zorné pole je zatižené na okraji (značkou).	Očnice neboli nastavené správne na použitie s alebo bez okuliarov.	Osoby, ktoré používajú okuliare, musia zakrútiť očnice do polohy dorazu. Keď sa prístroj používa bez okuliarov, očnice sa musia vykrútiť do požadovanej polohy (pozrite si kapitolu 3.1).
Displej zobrazuje „---“ pre nameranú vzdialenosť.	1. Rozsah merania bol prekročený. 2. Tento predmet nie je dostatočne reflexný. 3. Zrušte zameranie.	1. Pozrite si kapitolu 4. 2. Pozrite si kapitolu 7.1 3. Pozrite si kapitolu 3.5
Displej zobrazuje „co“ pre nameranú vzdialenosť (čistá optika).	1. Vzdialenosť po cieľ je kratšia ako minimálny rozsah merania. 2. Šošovka objektívu je špinavá.	1. Pozrite si Kartu technických údajov. 2. Vyčistite šošovku objektívu.
Zameriavací bod bliká, keď je prístroj zapnutý.	Batéria je slabá.	Ešte existuje dostatočná energia asi na 100 ďalších meraní. Vymeňte batériu alebo na krátko zahrejte aktuálnu batériu.
Displej, zameriavací bod a cieľ nie sú všetky zamerané súčasne.	Dioptrické nastavenie nie je optimálne.	Pozrite si kapitolu 3.4
Na displeji sa zobrazí „Err“.	Elektronická chyba	Stlačte tlačidlo merania znova. Pri opakovanom výskyte „Err“ kontaktujte zákaznícky servis SWAROVSKI OPTIK.

7.5 ĎALŠIE INFORMÁCIE



Podrobné informácie a tipy nájdete na: WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

8. ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

8.1 HANDRIČKA NA ČISTENIE ŠOŠOVKY

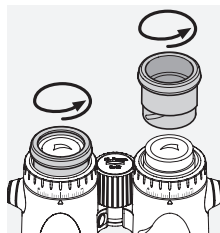
Povrch vysoko citlivej šošovky môžete vyčistiť pripojenou špeciálnou handričkou z mikrovlákien. Je to vhodné pre šošovku objektív, šošovku okulára a okuliare. Udržujte handričku čistú, pretože špina môže poškodiť povrch šošoviek. Ak sa handrička namočí, dá sa umyť vo vlažnej mydlovej vode a nechať uschnúť. Používajte len na čistenie povrchu šošovky!

8.2 ČISTENIE

Vytvorili sme všetky prvky a povrchy tak, aby si vyžadovali len minimálnu starostlivosť.

Ak chcete zabezpečiť dlho trvajúcu optickú funkčnosť svojho ďalekohľadu, mali by ste sklenené povrchy udržiavať bez špiny, oleja a maziva. Pri čistení šošovky najskôr odstráňte väčšie častice s pomocou kefy na optickú šošovku. Pre následné dôkladné čistenie odporúčame dýchnuť na povrch šošovky, aby sa na nej vytvorila vrstva kondenzácie, a potom ju vyčistiť jemnou, vlhkou handričkou.

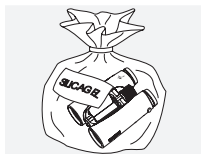
Kryt sa najlepšie vyčistí jemnou, vlhkou handričkou (nepoužívajte handričku na čistenie šošoviek).



V prípade ťažko odstrániteľnej špiny (napr. piesok) sa dajú očnice odskrutkovať a ľahko vyčistiť.

8.3 SKLADOVANIE

Ďalekohľad by ste mali nosiť v taške na suchom, dobre vetranom mieste.



Ak je prístroj vlhký, pred skladovaním sa musí vysušiť.

V tropických oblastiach alebo oblastiach s vysokou vlhkosťou je najlepšie skladovať prístroj vo vzduchotesnej nádobe spolu s agansom na absorpciu vlhkosti (napr. silika gél).

9. ZHODA

Zariadenie je v súlade so smernicami 2011/65/ES o obmedzení používania niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a 2004/108/ES a elektromagnetickej kompatibility.

Prehlásenie o zhode FCC

Toto zariadenie bolo otestované a bolo zistené, že spĺňa limity pre digitálne zariadenie Triedy B, na základe časti 15 pravidiel FCC. Tieto limity sú stanovené na to, aby poskytovali rozumnú ochranu pred škodlivou interferenciou v obytnej inštalácii. Toto zariadenie generuje, používa a môže vysielat energiu rádiových frekvencií a ak nie je nainštalované a nepoužíva sa v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivú interferenciu s rádiovou komunikáciou. Neexistuje však žiadna záruka toho, že interferencia sa v príslušnej inštalácii nevyskytne. Ak toto zariadenie nespôsobuje škodlivú interferenciu rádiového alebo televízneho príjmu, ktorá sa dá stanoviť vypnutím a zapnutím zariadenia, používateľ by sa mal pokúsiť pripojiť interferenciu jedným z nasledujúcich opatrení:

- Prestaviť alebo premiestniť prijímaciu anténu.
- Zvýšiť separačnú vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom.

- Poradiť sa s predajcom alebo skúseným technikom pre rádio alebo TV.

Spoločnosť SWAROVSKI OPTIK KG nezodpovedá za žiadnu interferenciu rádia alebo TV spôsobenú neoprávnenými zmenami tohto zariadenia alebo náhradou alebo pridaním pripojovacích káblov iných ako sú káble špecifikované spoločnosťou SWAROVSKI OPTIK KG. Za korekciu interferencie spôsobenú takouto neoprávnenou zmenou, náhradou alebo pripojením zodpovedá používateľ.

WEEE/ElektroG



Tento symbol označuje, že sa tento produkt nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti v rámci smernice WEEE (Odpad z elektrických a elektrotechnických zariadení) a národných zákonov.

Tento produkt sa musí vrátiť na príslušné zberné miesto. Informácie o zberných miestach pre odpadové zariadenia z vašich miestnych prevádzok alebo z oprávneného miesta pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektrotechnických zariadení.

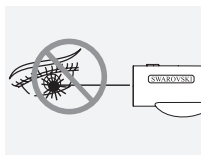
Likvidácia tohto produktu správne pomáha chrániť životné prostredie a bráni potenciálnemu poškodeniu životného prostredia aj ľudského zdravia, ktoré by sa mohlo vyskytnúť vtedy, keď sa s produktmi nemanipuluje správne.

10. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

10.1 VAROVANIE!

Tento produkt spĺňa požiadavky Triedy 1 lasera na základe platných noriem EN 60825-1, IEC 60825-1, FDA 21 CFR 1040.10 a 1040.11, okrem odchýlok na základe oznámenia o lasere číslo 50, z 24. júna 2007. Nástroj je ako taký bezpečný pre oči a dá sa použiť na každý účel, nesmie sa však mieriť priamo na ľudí.

10.2 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE



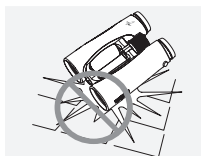
Nikdy nemierte nástrojom na ľudí z bezprostrednej vzdialenosti!



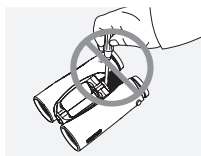
Nikdy sa ďalekohľadom nepozerajte priamo do slnka! Poškodíte si oči!



Nikdy sa nepozerajte cez ďalekohľad za chôdze, mohli by ste naraziť na prekážky!



Chráňte ďalekohľad pred nárazmi a otrasmi.



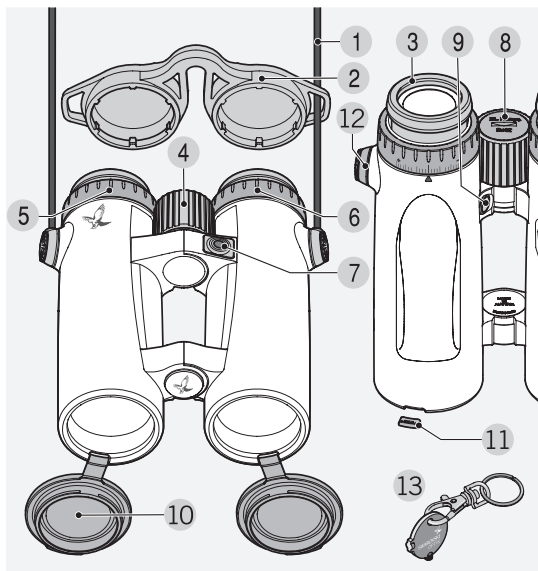
Opravy a servisné práce môže vykonávať len firma SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) alebo SWAROVSKI OPTIK North America a akékoľvek práce vykonané neautorizovaným servisom môžu viesť k strate záruky.

Všetky údaje sú typické hodnoty.

Vyhradzujeme si právo na zmeny v konštrukcii a dodávke, tlačové chyby vyhradené.

*Köszönjük, hogy a
SWAROVSKI OPTIK
termékét vásárolta.
Bármilyen kérdésével
kérjük forduljon
szakembereinkhez,
vagy vegye fel velünk
a kapcsolatot a
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM
honlapon.*

1. ÁTTEKINTÉS



- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1 Hordszíj | 8 Elemrekesz fedele |
| 2 Szemlencsevédő | 9 Modalitásváltó gomb |
| 3 Forgatható szemkagyló | 10 Objektív védő |
| 4 Fókuszáló kerék | 11 Objektív védő sapka |
| 5 Dioptriabeállító gyűrű, jobb | 12 Pánt csatlakozó borítás |
| 6 Dioptriabeállító gyűrű, bal | 13 Nyitóeszköz |
| 7 Mérőgomb | |

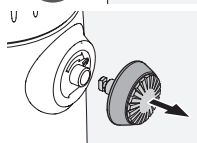
Ezen kívül a csomag tartalmaz:
Hordozótáska, lencsetisztító kendő, gyorsútmutató.

Szállítási állapotban, a pánt nincs rákapcsolva az EL Range-hez. A követelményektől függően, csatlakoztathatja a pántot vagy a speciális tartozékokat a távcsőhöz gyorsan és egyszerűen.

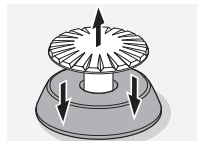
2. A PÁNT CSATLAKOZTATÁSA



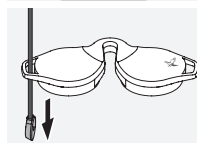
Nyomja meg a gombot befelé és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba (90 °).



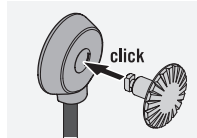
Húzza ki a gombot.



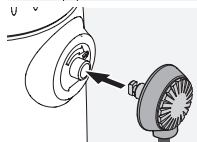
Vegye le a szeget a gyűrűről.



Az esővédő vagy egyéb kiegészítő csatlakoztatásához, először húzza meg a pántot a megfelelő védőnek a hurkán keresztül.



Nyomja be a szeget a pántba kattanásig.



Helyezze a gombot a kijelölt pozícióba a távcsőn.



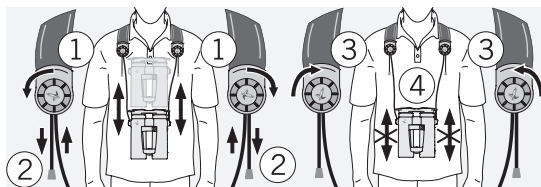
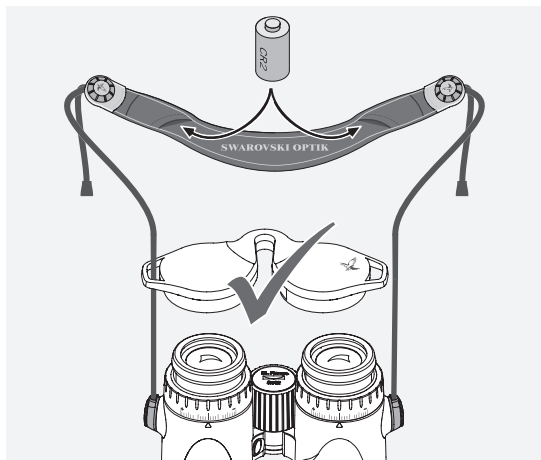
Nyomja meg a szeget határozottan és fordítsa el jobbra egy kicsit.



Engedje ki a szeget, és továbbra is forgassa jobbra kattánásig.

Megjegyzés:

Ha a szeget már nem lehet fordítani lenyomása nélkül, akkor ez biztosan a helyén van.

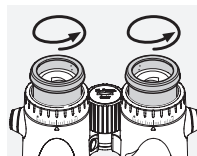


3. HASZNÁLAT ELŐTT

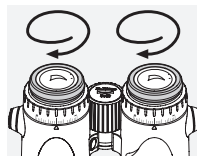
Az elemrekesz már tartalmazza az elemeket, és a távcső használatra kész. A távcső bekapcsolása előtt végezze el az alábbi beállításokat:

3.1 A FORGATHATÓ SZEMKAGYLÓK BEÁLLÍTÁSA

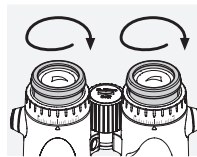
Négy lehetséges pozíció közül választhat, amely a szem és a lencse közötti távolságot szabályozza. Válassza az önnek legjobban megfelelő távolságot.



A pozíció: Kezdő beállítás szemüveg nélkül: Csavarja ki a szemkagylókat ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányban.



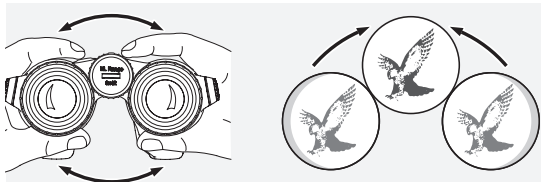
B pozíció: Kezdő beállítás szemüveggel: Csavarja ki a szemkagylókat ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.



C és D pozíció: Ezek alternatív illetve köztes beállítások szemüvegeseknek illetve azoknak, akik nem hordanak szemüveget.

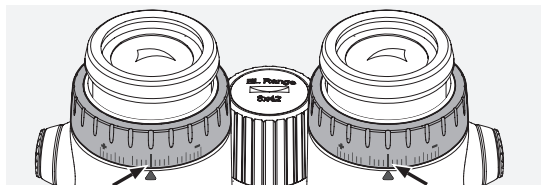
3.2 A PUPILLÁK KÖZÖTTI TÁVOLSÁG BEÁLLÍTÁSA

Ahhoz hogy egyelten, kerek képet lásson, állítsa be a távcső két felét elválasztó részt úgy, hogy a zavaró árnyékok eltűnjenek.



3.3 AZONOS KÉPÉLESSÉG MINDKÉT OLDALON

a. Húzza ki a jobb és baloldali dioptriabeállító gyűrűt és forgassa addig, amíg a dioptriaskálán lévő hosszú csík egy vonalba kerül a gyűrű alatti kis háromszöggel.

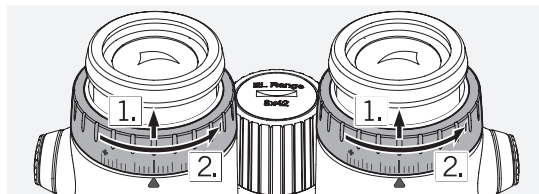


b. Miután ez megtörtént, nyomja vissza helyükre a dioptriabeállító gyűrűket.

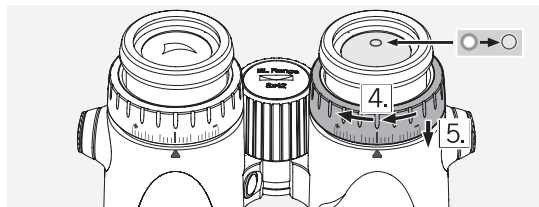
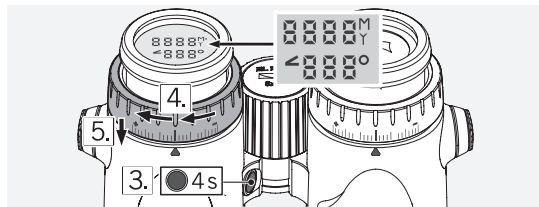
3.4 DIOPTRIAKORREKCIÓ

Az optimális képminőség érdekében a bal és a jobb szem látásélessége közötti különbséget ki kell egyenlíteni.

1. Hagyja az objektív védőket zárva, és húzza ki a két dioptriabeállító gyűrűt.



2. Fordítsa el mind a két dioptriabeállító gyűrűt az óramutató járásával ellentétes irányba ütközésig.
3. Tartsa nyomva 4 másodpercig a modalitásváltó gombot. Ekkor jelenik meg a dioptriakorrekció beállítási kijelző (a kijelző 60 másodpercig van megvilágítva). Ha ennél korábban kíván kilépni, nyomja meg a mérőgombot vagy a modalitásváltó gombot.
4. Ezután nézzen a kijelzőre bal szemmel a baloldali okuláron át és lassan fordítsa el a dioptriabeállító gyűrűt az óramutató járásával megegyező irányban addig, amíg a kijelző képe élesre nem vált.
5. Ezután nyomja vissza a dioptriabeállító gyűrűt.
6. Ismétlje meg a lépéseket 4-től 5-ig a jobboldali dioptriabeállító gyűrűvel, a jobb szem megfelelő képminőség beállításához (céljel).



Megjegyzés:

A forgatható szemkagylók és a szemtávolság pontos beállítása biztosítja a maximális kényelmet a kijelző érzékeléséhez (lásd a 3.1 és 3.2 fejezetet).

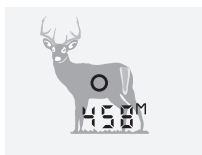
3.5 A FÓKUSZ BEÁLLÍTÁSA



A fókusz beállításához a legrövidebb távolságtól a végtelenig (lásd a Műszaki adatlapot) egyszerűen csak forgassa el a fókuszáló kereket.

4. MŰKÖDÉS

4.1 EGYEDI MÉRÉS



A céljel megjelenik a mérőgomb rövid megnyomásával. Miután elengedi a gombot, a mért távolság megjelenik a kijelzőn. Lézerbiztonsági okokból, hogy a közelben lévőket megóvja, csak kb. 2 másodperc elteltével lehet új mérést kezdeményezni. A biztonsági szünet alatt egy összefüggő mínuszjel sor jelenik meg a kijelzőn azt jelezve, hogy a mérés folyamatban van.

4.2 SCANMODUS

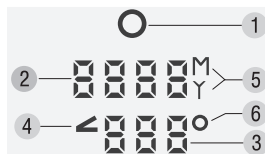


A Scanmodus folyamatosan méri a mozgó célpontok távolságát. Az eszköz automatikusan erre a funkcióra vált, ha a mérőgombot több mint 3 másodpercig lenyomva tartja.

Scanmodusban folyamatosan mér az eszköz, amíg a mérőgombot lenyomva tartja (maximum 120 másodpercig). A Scanmodus maximális távolsága kb. 1 000 méter.

5. MENÜ NAVIGÁCIÓ

5.1 KIJELEZŐ



1. Céljel
2. A mért távolság kijelzése méterben vagy yardban (4-számjegyig)
3. A mért szög fokokban vagy a korrigált lőtávolság

4. Szögjel (<)
5. Kijelző méterben (M) vagy yardban (Y)
6. Szögjel (°)

5.2 TOVÁBBI FUNKCIÓK ÉS PROGRAMOK

Az alábbi programok (P) állnak rendelkezésre:

- P1 Egyedi világosság beállítás
- P2 Az alsó kijelző soron megadott információ:
 - P2 kikapcsolva (az alsó kijelző sor kikapcsolva)
 - Korrekciós ballisztikai lőtávolság (szögfüggő) (Kijelző: CAL)
 - Szög fokokban megadva (Kijelző: <)
- P3 Méter/yard váltó
- P4 Automatikus világosság beállítás (be/ki)

Gyári beállítások:

- P1: 3. szint
- P2: Ki
- P3: Méter
- P4: Be

A programok kiválasztása:

Tartsa nyomva a modalitásváltó gombot 2 másodpercig. Megjelenik a főmenü: a mérőgombbal válassza ki a kívánt beállításokat.

A következő menüpont megjelenítéséhez nyomja meg röviden a modalitásváltó gombot. Ha bármelyik gomb 5 másodpercig nem kerül lenyomásra, a menü automatikusan bezárul és visszatér a mérési funkcióhoz. A beállítások automatikusan elmentésre kerülnek.

Részletes információt talál a navigációs menüről a mellékelt Gyors útmutatóban.

Megjegyzés:

A beállítások elemcsere után is megmaradnak.

5.3 KIJELZŐ VILÁGOSSÁG BEÁLLÍTÁS (P1, P4)

P1 – egyedi világosság beállítás – először válassza ki az önnek megfelelő kijelző világosságot. Öt különböző szint közül választhat.

A P4-gyel kacsolhatja ki és be az automatikus világosság-korrektíót.

- Be: A távcső automatikusan kiigazítja a kijelző világosságát **az ön által választott szintnek megfelelően.**
- Ki: A kijelző folyamatosan az ön által választott szinten kerül megvilágításra.

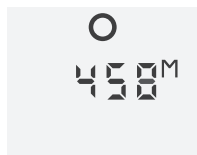
5.4 SZÖG PROGRAM (P2)

Minden egyes mért távolságnál kijelvezhető a távcső és a megfigyelt objektum által bezárt szög. Ez a szögpozíciót az jelenti, hogy a korrigált lőtávolság is kijelvezhető.

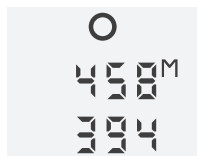
A mért szög kiigazítása

A kijelző alsó során az alábbiakat jelezheti ki:

- semmi többlet információ
- vagy a korrigált lőtávolságot (CAL)
- vagy a szöget is kijelvezheti.



A mért szög nem jelenik meg a kijelzőn



A korrigált lőtávolság megjelenik a kijelzőn



A mért szög megjelenik a kijelzőn

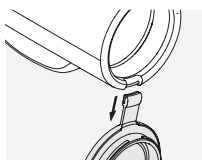
SWAROAIM (korrigált ballisztikus lőtávolság)

Ha a lövésre valamely szögből kerül sor (felfelé vagy lefelé), a gravitáció ereje és hatása kevésbé érvényesül, mint vízszintes lövésnél. Az eredmény laposabb röppálya és az ütközési pont eltoldása.

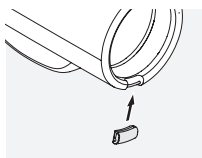
5.5 YARD / MÉTER BEÁLLÍTÁS (P3)

A távcső a mért távolságot yardban illetve méterben is képes kijelvezni. A mértékegységváltáshoz röviden nyomja meg a mérőgombot a P3-as menün. Az itt kiválasztott mértékegység a korrigált ballisztikus lőtávolságra is vonatkozik majd.

6. AZ OBJEKTÍV VÉDŐ ELTÁVOLÍTÁSA



1. Nyissa ki az objektív védőt.



2. Húzza az objektív védőt határozottan lefelé.

3. Nyomja a sapkát a fémgűrűre. Nyomja a sapkát a fémgűrűre. A sapka nincs megfelelően csatlakoztatva, amíg egy kattantást nem lehet hallani.

Megjegyzés:

Ha vissza szeretné tenni az objektív védőt nyomja le a hüvelykujjával a sapkát a fém gyűrűről, majd ismételve meg a 3. lépést az objektív védőjével.

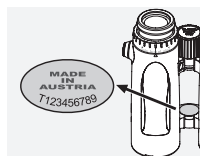
7. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ

7.1 TÁVOLSÁG

Az alábbi tényezők befolyásolják a mérési távolságot:

	Nagyobb táv	Kisebb táv
A célpont színe	Világos	Sötét
Felszín	Csillogó	Matt
Objektummal bezárt szög	Derékszög	Hegyesszög
Objektum mérete	Nagy	Kicsi
Napfény	Kevés (felhős)	Sok (ragyogó napfény)
Légköri feltételek	Tiszta	Homályos
Objektum szerkezete	lapos (pl. fal)	Változó (pl. bokor, fa)

7.2 SORSZÁM

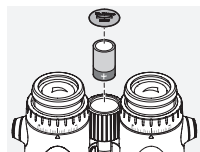


Távcsövének sorozatszama a made in austria emblémán található.

7.3 ELEMCSERE

Ellenőrizze az elemek töltöttségi szintjét. Ha az eszköz be van kapcsolva és a céljel villog, az elem töltöttségi szintje alacsony. Az alacsony töltöttséget jelző villogás első megjelenésekor még kb. 100 mérésre elegendő az elem.

Elemcsere



- A nyitóeszközzel nyissa ki az elemrekesz fedelét a fókuszáló keréken. Távolítsa el a lemerült elemet.
- Helyezzen be egy új CR 2 elemet, és eközben győződjön meg arról, hogy az elem pólusai a megfelelő helyzetben vannak (az elemrekeszben található jelek alapján).

Kizárólag szivárgásmentes elemet használjon. Figyelmeztetés: Ne használjon újratölthető elemet!

- Végül helyezze vissza az elemrekesz fedelét.

Elemekre vonatkozó irányelv



Az elemeket tilos háztartási hulladékként kezelni. A törvény előírja a használt elemek visszafelhasználását. A használt elemeket a helyi gyűjtőpontokra díjmentesen visza lehet juttatni (pl. bevásárlóközpontokban vagy helyi hulladékgyűjtő pontokon). Az elemeken egy X-szel áthúzott kerek kukasláda jele található valamint annak a káros anyagnak a vegyjele, amelyet az elem tartalmaz: a „Cd” kadmiumot, a „Hg” higanyt, a „Pb” pedig ólmot jelöl. Kérjük, védje ön is a természetet.

7.4 HIBAKERESŐ ÉS KIJELEZŐ

Probléma	Valószínűsíthető ok	Megoldás
A látószög széle árnyékolt (fedett).	A szemkagylók nem kerültek helyesen beállításra szemüveggel illetve szemüveg nélküli használatra.	Ha ön szemüveges, tekerje jobbra a szemkagylót ütközésig. Ha ön nem visel szemüveget, tekerje ki a szemkagylót a megfelelő pozícióba (lásd a 3.1 fejezetet).
A kijelző a mért távolságot az alábbi módon jelzi: „----”.	1. Ön túllépte a mértávolságot. 2. Az objektum fényvisszaverő képessége nem elégséges. 3. A célpont életlen.	1. Lásd a 4. fejezetet. 2. Lásd a 7.1 fejezetet. 3. Lásd a 3.5 fejezetet.
A kijelző a mért távolságot „co” (tisztá optika) jellel jelzi.	1. A célpont a minimális mérési távolságnál közelebb található. 2. Az objektív szennyezett.	1. Lásd a Műszaki adatlapot. 2. Tisztítsa meg az objektívet.
Az eszköz bekapcsolásakor a céljel villog.	Az elem töltöttségi szintje alacsony.	Még kb. 100 mérésre elegendő az elem. Cserélje ki az elemet vagy rövid ideig melegítse fel a jelenlegit.
A kijelző, a céljel és a célpont nincsenek egyidejűleg fókuszban.	A dioptria beállítás nem optimális.	Lásd a 3.4 fejezetet.
A kijelzőn az alábbi jel jelenik meg: „Err”.	Elektronikai hiba	Nyomja meg újra a mérógombot. Ha egymás után többször is megjelenik az „Err” jel, kérjük lépjen kapcsolatba a SWAROVSKI OPTIK ügyfélszolgálatával.

7.5 TOVÁBBI INFORMÁCIÓK



Átfogó információkat és tippeket itt talál:
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

8.

KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

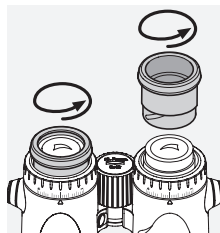
8.1 LENCSETISZÍTÓ KENDŐ

A nagy érzékenyséű lencsefelületeket a mellékelt speciális mikroszálas kendővel tisztíthatja. Az objektív, a szemlencse valamint szemüveg tisztítására is alkalmas. A kendőt tartsa tisztán, mivel a szennyeződés felsértheti a lencse felületét. Ha a kendő elszennyeződik, mossa meg langyos szappanos vízben és terítse ki száradni. Kérjük, hogy csak lencsefelületek tisztítására használja!

8.2 TISZTÍTÁS

Minden alkatrészt és felületet úgy terveztünk meg, hogy könnyen karban lehessen tartani.

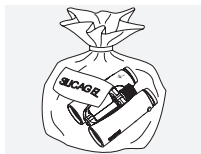
Annak érdekében, hogy távcsove megőrizze optikai éles-ségét, az üvegfelületeket óvja szennyeződéstől, olajtól és zsírtól. A lencsék tisztításakor először távolítsa el a nagyobb méretű szemcséket az optikai lencseecsettel. Az ezt követő alapos tisztításhoz azt javasoljuk, hogy leheljen rá a lencsére, hogy azon egy kondenzációs réteg képződjön, majd tisztítsa meg egy puha, nedves kendővel. A burkolat tisztításához használjon puha, nedves kendőt (de ne használja a lencsetisztító kendőt).



Ha a szennyeződés nehezen távolítható el (pl. homok), csavarja le majd tisztítsa meg a szemkagylót.

8.3 TÁROLÁS

Távcsovét tartsa a táskában, jól szellőző helyen.



Ha az eszköz nedves, tárolás előtt szárítsa meg.

Trópusi vagy magas páratartalmú helyeken a legjobb megoldás, ha az eszközt légmentes tároló tasakban, nedvességelnyelő anyag kíséretében tárolja (pl. szilika gél).

9. MEGFELELÉS

Ez az eszköz megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (WEEE), valamint az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2004/108/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv követelményeinek.

FCC megfelelési nyilatkozat

A berendezést leellenőriztük, és ennek alapján megfelel a B osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértéknek az FCC szabályzat 15. fejezete alapján. A határértéknek való megfelelés célja az, hogy ésszerű védelmet nyújtson a lakóhelyi berendezésekre vonatkozó káros interferenciával szemben. Ez a berendezés rádiófrekvencia alapú energiát gerjeszt, használ és sugározhat, és nem előírászerű üzembehelyezés és használat esetén zavarhatja a rádióhullám alapú működést. Az interferencia lehetőségét azonban nem lehet minden berendezésre vonatkozóan kizárni. Amennyiben ez az eszköz káros interferenciát okoz a rádiós vagy a televíziós vételben, amely a berendezés ki és bekapcsolásával ellenőrizhető, javasoljuk, hogy tegye meg az alábbi óvintézkedéseket az interferencia megszüntetése érdekében:

- Fordítsa el vagy helyezze át a vételi antennát.
- Növelje a távolságot a berendezés és a vevőkészülék között.

- Kérje a forgalmazó, vagy tapasztalt rádió vagy TV szerelő segítségét.

A SWAROVSKI OPTIK KG nem felel a jelen berendezés engedély nélküli átalakítása vagy a SWAROVSKI OPTIK KG által kijelölt csatlakozókábelek vagy berendezések mással történő helyettesítése illetve hozzákapcsolása által okozott rádiós illetve televíziós interferenciáért. Az ilyen engedély nélküli átalakítás, helyettesítés vagy kapcsolat által okozott interferencia megszüntetése a felhasználó felelőssége.

WEEE/ElektroG



Ez a jel mutatja, hogy a WEEE Irányelv (elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv) és az adott ország törvényeinek értelmében az adott termék nem kezelhető háztartási hulladékként.

A terméket egy erre kijelölt gyűjtőpontra kell visszavinni. Az elektronikus berendezések hulladékgyűjtő pontjaival kapcsolatban a helyi hatóságoktól valamint az elektromos és elektronikus berendezések illetékes hulladékgyűjtő pontjaitól kaphat felvilágosítást.

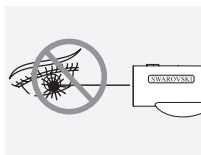
A termék hulladékának megfelelő elhelyezése védi a környezetet és megakadályozza azon környezeti és egészségügyi ártalmakat, amelyek a termék hulladékának nem megfelelő elhelyezéséből származnának.

10. FIGYELMEZTETÉS AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

10.1 FIGYELEM!

A termék az EN 60825-1, IEC 60825-1, FDA 21 CFR 1040.10 és 1040.11 szabványok alapján 1. osztályú lézerekre minősül, a 2007. június 24-én kelt, lézerekre vonatkozó közleményben foglalt kivételekkel. Ennek megfelelően az eszköz az emberi szemre nem ártalmas és bármilyen célra használható, azonban emberre ne célozzon vele közvetlenül.

10.2 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ



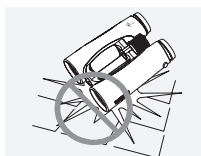
Közvetlen közelből ne irányítsa az eszközt emberre!



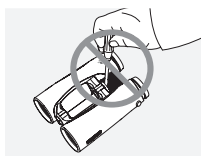
Ne nézzen a távcsővel közvetlenül a napba, mivel ez szemsérülést okoz!



Séta közben ne nézzen a távcsőbe, mert akadálynak ütközhet!



Védje a távcsövet lökéstől és ütéstől.



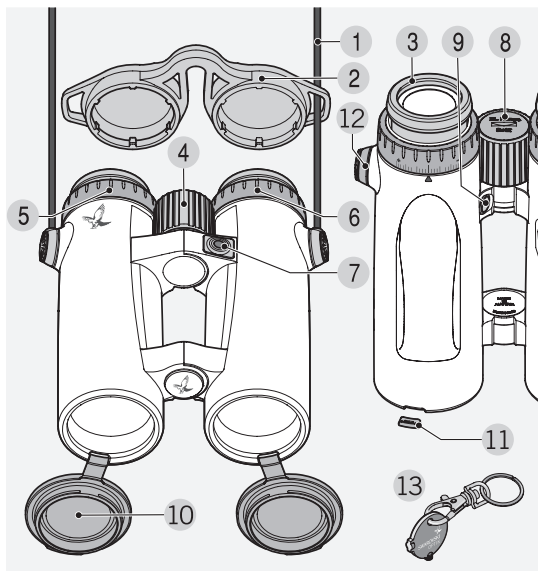
A javítást és szervizelést csak a SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria), vagy a SWAROVSKI OPTIK North America végezheti. Minden felhatalmazás nélküli beavatkozás a garancia elvesztéséhez vezet.

Az adatok a legjellemzőbb értéket adják meg.

A kivitel és az áruszállítás változtatásának, valamint a nyomtatási hiba jogát fenntartjuk.

Hvala što ste odabrali ovaj proizvod firme SWAROVSKI OPTIK. Ako imate bilo kakvo pitanje, molimo vas da se posavjetujete s vašim specijaliziranim prodavačem ili nas direktno kontaktirajte na WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. PREGLED



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Remen za nošenje | 7 Gumb za mjerenje |
| 2 Poklopac okulara | 8 Poklopac odjeljka baterije |
| 3 Navojna očna školjka | 9 Gumb načina rada |
| 4 Kotačić za fokusiranje | 10 Poklopac leće objektivna |
| 5 Desni prsten za namještanje dioptrije | 11 Zaštitni poklopci objektivna |
| 6 Lijevi prsten za namještanje dioptrije | 12 Štitnik spoja remena |
| | 13 Otvarač u obliku novčića |

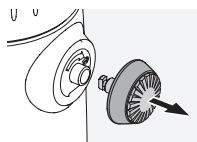
EL Range je opremljen sa:
Torbom, krpicom za čišćenje i uputama za brzo korištenje – Quick Guide.

Prilikom isporuke remen nije prikačen za El Range. Sami možete lako pričvrstiti remen ili neki drugi specijalni dodatak.

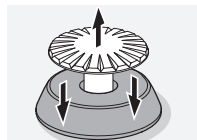
2. PRIČVRŠČIVANJE REMENA



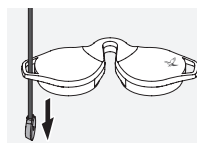
Prisnite unutrašnje dugme i okrenite ga u suprotnom pravcu od kretanja kazaljke na satu (90).



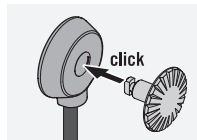
Izvadite dugme.



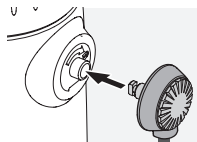
Odvojite spoj od prstena.



Da bi postavili štitnik od kiše ili neki drugi dodatak, prvo provucite remen kroz omču odgovarajućeg poklopca.



Podesite spoj dugmeta sa vezajućim prstenom remena i pritisnite dok ne klikne.



Ubacite dugme remena u njegovo ležište na dvogledu.



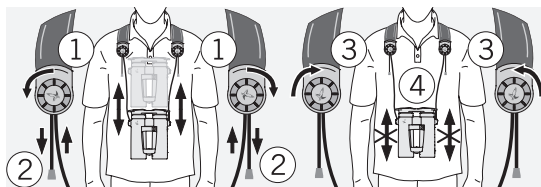
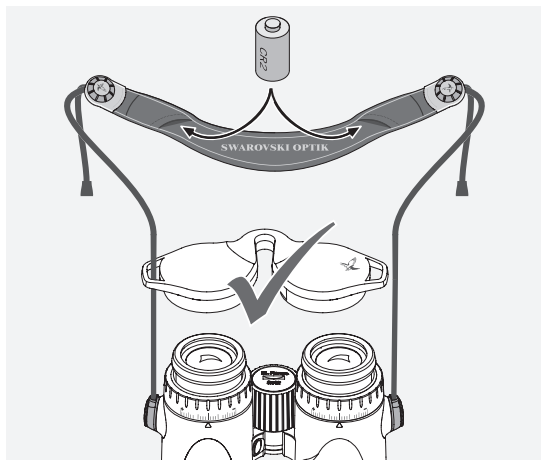
Pritisnite spoj lagano i okrenite ga u smjeru kazaljki na satu.



Smanjite pritisak na spoju i nastavite ga okretati u pravcu kretanja kazaljki na satu dok ne klikne (otprilike $\frac{1}{4}$).

Napomena:

Ako se spoj ne može više okretati bez sile, znači da je sigurnosno postavljen na svoje mjesto.

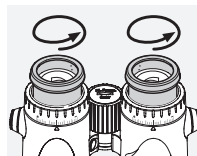


3. PRVI KORACI

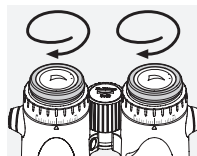
Baterija se već nalazi u odjeljku baterije. Dalekozor je odmah spreman za upotrebu. Prije uključivanja instrumenta obavite sljedeća namještanja:

3.1 NAMJEŠTANJE NAVOJNIH OČNIH ŠKOLJKI

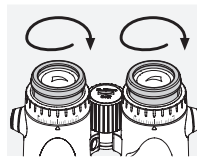
Načelno možete odabrati neki od četiri položaja namještanja koji omogućavaju razne udaljenosti očiju od leće. Optimalnu udaljenost možete namjestiti prema svojom željama.



Položaj A: Početni položaj bez naočala: Okrenite očne školjke nalijevo do kraja.



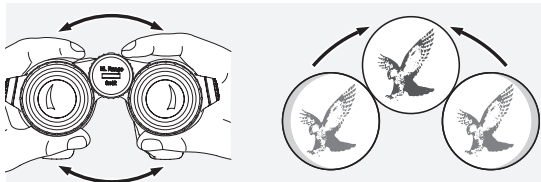
Položaj B: Početni položaj s naočalama: Okrenite očne školjke nadesno do kraja.



Položaji C i D: Alternativni položaji ili međupoložaji za osobe s naočalama i bez naočala.

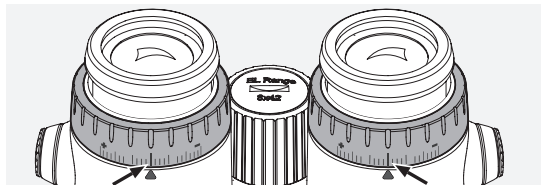
3.2 NAMJEŠTANJE RAZMAKA ZJENICA

Kako biste vidjeli jednu okruglu sliku, namještajte razmak između dvije polovice dalekozora dok ne nestanu iritantne sjene.



3.3 NAMJEŠTANJE OŠTRINE VIDA OČIJU

a. Izvucite lijevi i desni prsten za namještanje dioptrije te ih okrećite dok se duga crta na dioptrijskoj skali ne poravnava s trokutićem ispod prstena.

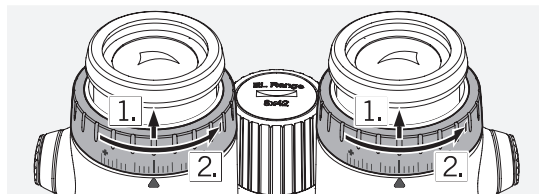


b. Nakon toga pritisnite prstene za namještanje dioptrije.

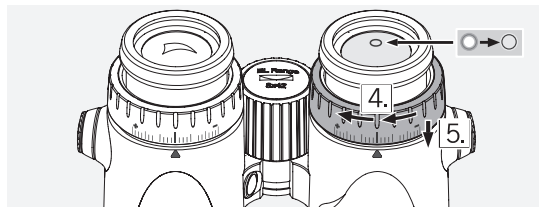
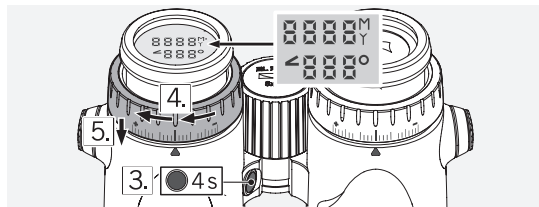
3.4 DIOPTRIJSKA KOMPENZACIJA

Kako bi se postigla optimalna kvaliteta slike, potrebno je ispraviti odstupanja u oštrocini vida lijevog i desnog oka.

1. Ostavite štitnike objektivna zatvorene i povucite oba prstena za podešavanja dioptrije.



2. Okrenite oba prstena suprotno kretanju kazaljke na satu dok se ne zaustave.
3. Četiri sekunde držite pritisnut gumb načina rada. Time ćete prijeći u način dioptrijske kompenzacije (zaslon svijetli još 60 sekundi). Kako biste prijevremeno izašli iz tog načina rada, pritisnite gumb za mjerenje ili gumb načina rada.
4. Sada lijevim okom promatrajte zaslon kroz lijevi okular i polako okrećite prsten za namještanje dioptrije nadesno dok zaslon ne postane oštar.
5. Nakon toga pritisnite prsten za namještanje dioptrije.
6. Ponovite korake 4 i 5 sa desnim prstenom za podešavanje optike da bi namjestili optimalni kvalitet slike za desno oko (nišanska oznaka).



Napomena:

Točno namještanje navojnih očnih školjki i udaljenosti od zjenice osigurava najveću ugodnost promatranja zaslona (vidi točke 3.1 i 3.2).

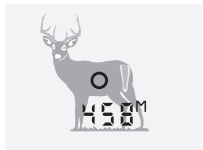
3.5 NAMJEŠTANJE FOKUSA



Kako biste namjestili fokus objekta od najmanje udaljenosti fokusiranja (vidi list s tehničkim podacima) do beskonačnosti, jednostavno okrećite kotačić za fokusiranje.

4. RAD

4.1 JEDNO MJERENJE



Nišanska oznaka će se pojaviti kad se pritisne dugme za mjerenje daljine. Čim je dugme otpušteno, izmjena daljine sa pojavljuje na ekranu. Zbog optičkih razloga i zaštite ljudi u neposrednoj blizini, sljedeće mjerenje se ne može obaviti oko 2 sekunde. Tokom ove sigurnosne pauze, kontinuirano se pojavljuje serija trica na ekranu. Mjerenje je u tijeku.

4.2 NAČIN TRAŽENJA

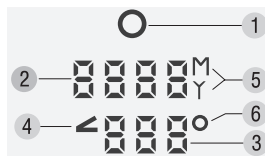


Način traženja upotrebljava se za stalno mjerenje dometa pokretnih meta. Instrument automatski prelazi u način traženja ako gumb za mjerenje držite pritisnut dulje od tri sekunde.

U načinu traženja mjerenja će se obavljati neprekidno dok ne pustite gumb za mjerenje (najviše 120 sekundi). Najveći domet načina traženja iznosi oko 1000 m.

5. KRETANJE IZBORNICIMA

5.1 ZASLON



1. Končanica
2. Prikaz izmjenjenog dometa u metrima ili jardima (četveroznamenasti)
3. Izmjereni kut u stupnjevima ili ispravljena udaljenost pucanja

4. Simbol kuta (<)
5. Prikaz u metrima (M) ili jardima (Y)
6. Simbol stupnja (°)

5.2 DODATNE FUNKCIJE I PROGRAMI

Na raspolaganju su sljedeći programi (P):

- P1 Individualna postavka svjetline
- P2 Informacije koje se prikazuju u donjem retku zaslona:
 - P2 isključen (donji redak isključen)
 - Ispravljena balistička udaljenost pucanja (ovisi o kutu) (Ekran: CAL)
 - Kut u stupnjevima (Ekran: <)
- P3 Prikaz u jardima ili metrima
- P4 Automatsko namještanje svjetline (uključeno/isključeno)

Tvorničke postavke:

- P1: 3. Stupanj
- P2: Isključeno
- P3: Metar
- P4: Uključeno

Biranje programa:

Dvije sekunde držite pritisnut gumb načina rada. Time ćete prijeći u glavni izbornik: Sada gumbom za mjerenje obavite željeno namještanje programa.

Kako biste prešli na sljedeću stavku izbornika, kratko pritisnite gumb načina rada. Ako pet sekundi ne pritisnete neki gumb, izbornik će se automatski zatvoriti i vratit ćete se u način mjerenja. Postavke se automatski spremaju.

Naći ćete detaljno obavještenje na meniju navigacije u priloženim uputama za brzo korištenje.

Napomena:

Postavke ostaju sačuvane čak i nakon zamjene baterije.

5.3 POSTAVKA SVJETLINE ZASLONA (P1, P4)

U P1 (individualna postavka svjetline) najprije odaberite odgovarajući stupanj svjetline zaslona. Možete odabrati neki od pet stupnjeva svjetline.

U P4 uključite ili isključite automatsko namještanje svjetline.

- Uključeno: Dalekozor automatski namješta svjetlinu zaslona **prema stupnju svjetline koji ste odabrali**.
- Isključeno: Zaslون se stalno osvjetljava na stupnju svjetline koji ste odabrali.

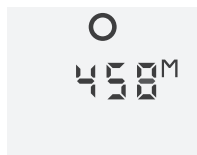
5.4 PROGRAM KUTA (P2)

Za svaku izmjerenu udaljenost možete prikazati i kut dalekozora pri promatranju. Taj kutni položaj znači da se može prikazati i ispravljena udaljenost pucanja.

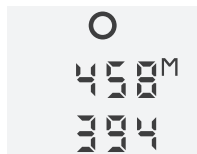
Namještanje izmjerene kuta

U donjem retku zaslona možete prikazati sljedeće:

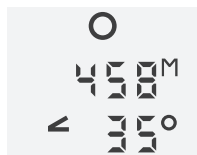
- nema dodatnih informacija
- ili namještanje streljačke udaljenosti
- ili mogućnosti prikaza na ekranu.



Zaslون bez prikaza izmjerene kuta



Zaslون s prikazom ispravljene udaljenosti pucanja



Zaslون s prikazom izmjerene kuta

SWAROAIM (ispravljena balistička udaljenost pucanja)

Pri pucanju pod kutom (gore ili dolje), sila i djelovanje sile teže manje je nego pri vodoravnom pucanju. Zbog toga dolazi do ravnije putanje i pomicanja točke pogotka.

5.5 POSTAVKA JARDI ILI METARA (P3)

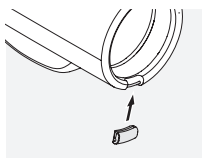
Dalekozor može prikazati izmjerenu udaljenost u jardima ili metrima. Kako biste odabrali neku od te dvije jedinice, kratko pritisnite gumb za mjerenje na izborniku P3. Jedinica koju ovdje odaberete upotrebljava se i za ispravljenu balističku udaljenost pucanja.

6. SKINITE ZAŠTITE POKLOPCA OBJEKTIVA



1. Otvorite štitnike objektivna.

2. Povucite lagano štitnike objektivna na dolje.



3. Pritisnite zaštitni poklopac na metalni prsten. Štitnik nije čvrsto zakačen dok se ne čuje klik.

Napomena:

Ako želite da zaštitne poklopce postavite, pritisnite zaštitni objektivna sa metalnog prstena sa vašim palcem i ponovite korak 3 sa štitnikom objektivna.

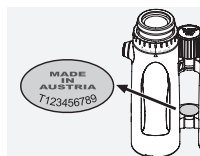
7. OPĆE INFORMACIJE

7.1 DOMET

Sljedeći čimbenici utječu na najveći domet mjerenja:

	Veći domet	Manji domet
Boja mete	Svijetla	Tamna
Površina	Svijetla	Matirana
Kut mete	Pravi kut	Oštar
Veličina objekta	Velika	Mala
Sunčana svjetlost	Malo (oblačno)	Mnogo (vrlo sunčano)
Atmosferski uvjeti	Vedro	Maglovito
Struktura objekta	Ravna (npr. zid)	Promjenjiva (npr. grm, stablo)

7.2 SERIJSKI BROJ

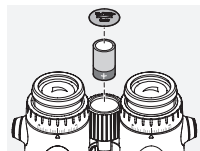


Serijski broj vašeg dvogleda nalazi se na amblemu Made in Austria.

7.3 ZAMJENA BATERIJE

Provjerite koliko je energije ostalo u bateriji. Ako končanica trepti kada uključite instrument, to znači da je baterija ispražnjena. Od prvog treperenja pokazivača ispražnjenosti baterije ostalo je dovoljno energije za još oko 100 mjerenja.

Zamjena baterije



- Otvaračem u obliku novčića otvorite poklopac odjeljka baterije u kotačiću za fokusiranje. Izvadite praznu bateriju.
- Umetnite novu CR 2 bateriju, pazeći da su polariteti ispravno poravnati (vidi oznake u odjeljku).

Upotrebljavajte samo baterije koje ne mogu iscurjeti.

Upozorenje: Ne upotrebljavajte punjive baterije!

- Na kraju uvrnite poklopac odjeljka baterije.

Direktiva o baterijama



Baterije se ne smiju odlagati kao kućanski otpad. Zakonski ste obvezni vratiti iskorištene baterije. Lokalna mjesta za prikupljanje omogućavaju besplatan povrat baterija (nalaze se u maloprodajnim trgovinama ili u sabirnim centrima). Baterije su označene prekrštenom kantom za otpad i kemijskim simbolom štetne tvari koju sadržavaju: „Cd“ označava kadmij, „Hg“ živu, a „Pb“ olovo. Pomognite nam u zaštiti okoliša.

7.4 OTKLANJANJE NEISPRAVNOSTI I PRIKAZI NA ZASLONU

Problem	Vjerojatni uzrok	Rješenje
Vidno polje zasjenjeno je na periferiji (vinjetirano).	Očne školjke nisu ispravno namještene za upotrebu s naočalama ili bez njih.	Osobe koje nose naočale moraju okrenuti očne školjke desno u granični položaj. Pri upotrebi bez naočala očne školjke moraju se okrenuti prema van u željeni položaj (vidi točku 3.1).
Zaslon prikazuje „----“ umjesto izmjerene udaljenosti.	1. Prijeđen je mjerni raspon. 2. Objekt nije dovoljno reflektivan. 3. Meta nije izoštrena.	1. Vidi točku 4. 2. Vidi točku 7.1 3. Vidi točku 3.5
Zaslon prikazuje „co“ umjesto izmjerene udaljenosti (čista optika).	1. Udaljenost do mete manja je od najmanjeg mjernog dometa. 2. Leća objektivna nije čista.	1. Vidi list s tehničkim podacima. 2. Očistite leću objektivna.
Končanica trepti kada se instrument uključuje.	Baterija je prazna.	Ima dovoljno energije za oko 100 mjerenja. Zamijenite bateriju ili kratko zagrijte postojeću.
Zaslon, končanica i meta nisu istodobno izoštreni.	Namještanje dioptrije nije optimalno.	Vidi točku 3.4
„Err“ se pojavljuje na zaslonu.	Elektronička pogreška	Ponovno pritisnite gumb za mjerenje. Ako se „Err“ ponovno pojavi, obratite se SWAROVSKI OPTIK servisnoj službi.

7.5 OSTALE INFORMACIJE



Naći ćete dodatne informacije i podatke na: WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

8. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

8.1 KRPICA ZA ČIŠĆENJE LEĆA

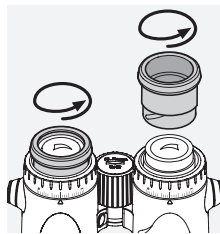
Osjetljive površine leća možete očistiti priloženom krpicom od mikrovlakana. Ona je prikladna za leće objektivna, okulara i naočala. Držite krpicu čistom jer prljavština može oštetiti površinu leća. Ako se krpica uprlja, možete je oprati u mlakoj, sapunjavoj vodi i ostaviti da se suši. Upotrebljavajte je samo za čišćenje površina leća!

8.2 ČIŠĆENJE

Sve elemente i površine konstruirali smo tako da zahtijevaju malo njege.

Kako bi se osigurala dugotrajna optička funkcionalnost dalekozora, staklene površine trebali biste čistiti od prljavštine, ulja i masti. Pri čišćenju leća najprije uklonite veće čestice četkicom za optičke leće. Za kasnije temeljito čišćenje preporučujemo da puhnete na površinu leće kako bi se stvorio sloj kondenzacije, a zatim leću očistite mekom, vlažnom krpicom.

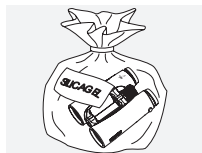
Kućite je najbolje očistiti mekom, vlažnom krpicom (ne upotrebljavajte krpicu za čišćenje leća).



U slučaju tvrdokorne prljavštine (na primjer pijeska) očne školjke možete odvrti i jednostavno očistiti.

8.3 SPREMANJE

Čuvajte dalekozor u torbici na suhom, dobro provjetrenom mjestu.



Ako je instrument mokar, mora se osušiti prije spremanja.

U tropskim područjima ili u područjima s velikom vlažnosti najbolje je instrument čuvati u hermetički zatvorenom spremniku zajedno sa sredstvom za upijanje vlage (na primjer silika gelom).

9. SUKLADNOST

Ovaj uređaj ispunjava direktive 2011/65/EZ o ograničenju upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima, 2012/19/EZ o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE) i 2004/108/EZ o elektromagnetskoj kompatibilnosti.

FCC izjava o sukladnosti

Ovaj je uređaj ispitan i utvrđeno je da ispunjava ograničenja za digitalni uređaj razreda B prema članku 15 Pravilnika FCC-a. Svrha je tih ograničenja pružiti razumnu zaštitu od štetnih smetnji u stambenoj instalaciji. Ovaj uređaj proizvodi, upotrebljava i može zračiti radiofrekvencijsku energiju i, ako se ne montira i upotrebljava u skladu s ovim uputama, može uzrokovati štetne smetnje u radijskim komunikacijama. No ne postoji jamstvo da se smetnje neće pojaviti u određenoj instalaciji. Ako ovaj uređaj uzrokuje štetne smetnje u radijskom ili televizijskom prijemnom, što se može utvrditi isključivanjem i uključivanjem uređaja, korisnik bi trebao pokušati ispraviti smetnje nekom od sljedećih mjera:

- Preusmjerite ili premjestite prijemnu antenu.
- Povećajte razmak između uređaja i prijemnika.

- Za pomoć se obratite trgovcu iliiskusnom radijskom ili televizijskom tehničaru.

Tvrtka SWAROVSKI OPTIK KG ne odgovara za radijske ili televizijske smetnje uzrokovane neovlaštenim izmjenama ovog uređaja ili zamjenom ili priključivanjem spojnih kabela i uređaja osim onih koje je odobrila tvrtka SWAROVSKI OPTIK KG. Otklanjanje smetnji uzrokovanih takvom neovlaštenom izmjenom, zamjenom ili priključivanjem odgovornost je korisnika.

WEEE/ElektroG



Ovaj znak naznačuje da se ovaj proizvod ne smije odložiti kao kućanski otpad prema Direktivi o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE) i nacionalnim zakonima.

Proizvod se mora odnijeti u odgovarajući sabirni centar. Informacije o sabirnim centrima za rabljenu opremu možete dobiti od tijela lokalne uprave ili od ovlaštenog centra za odlaganje električnog i elektroničkog otpada.

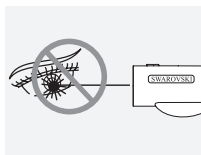
Ispravno odlaganje ovog proizvoda pomaže zaštiti okoliša i sprječava moguće štete za okoliš i ljudsko zdravlje koje bi nastale neispravnim rukovanjem proizvodima.

10. RADI VAŠE SIGURNOSTI

10.1 UPOZORENJE!

Proizvod ispunjava zahtjeve za laser 1. razreda prema važećim normama EN 60825-1, IEC 60825-1 odnosno FDA 21 CFR 1040.10 i 1040.11, osim u slučaju odstupanja prema izvještaju o laseru br. 50 od 24. lipnja 2007. godine. Instrument je kao takav siguran za oči i može se upotrebljavati za sve namjene, ali ne smije se izravno usmjeravati u ljude.

10.2 OPĆE INFORMACIJE



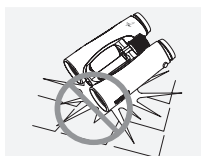
Nikada ne usmjeravajte instrument u ljude iz blizine!



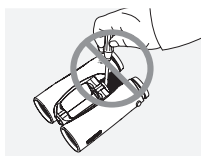
Nikada ne promatrajte sunce izravno dalekozorom! Time ćete oštetiti oči!



Nikada ne gledajte kroz dalekozor dok hodate, mogli biste naići na zapreke!



Zaštitite dalekozor od udaraca i trzaja.



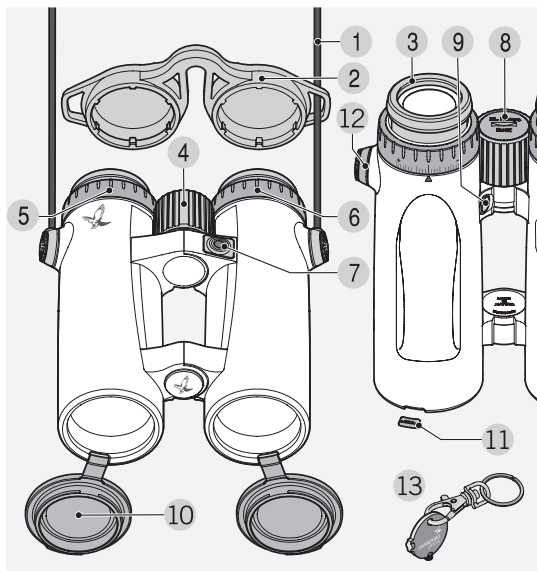
Popravak ili servisiranje mogu se jedino uraditi u SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) ili SWAROVSKI OPTIK North America, a svaki rad kod neovlaštenih osoba učinit će da garancija bude nevažeća.

Svi podaci su tipične vrijednosti.

Pridržavamo pravo na promjene u izvedbi i isporuci kao i tiskarske pogreške.

*Zahvaljujemo se vam
ker ste izbrali ta izdelek
našega podjetja
SWAROVSKI OPTIK.
Če imate kakšno vprašanje
vas prosimo, da se
posvetujete z vašim specia-
liziranim prodajalcem
ali pa se obrnete na nas
prek naših spletne strani:
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.*

1. PREGLED



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Nosilni jermen | 7 Gumb merilnika |
| 2 Pokrov za okular | 8 Pokrov predala za baterije |
| 3 Vrtljiva školjka za okular | 9 Gumb za izbiro načina |
| 4 Kolesčček za ostrenje | 10 Pokrov leče objektivna |
| 5 Obroč za nastavitev dioptrije, desno | 11 Zaščitni pokrovčki objektivna |
| 6 Obroč za nastavitev dioptrije, levo | 12 Ščitnik stika jermena |
| | 13 Ključ v obliki kovanca |

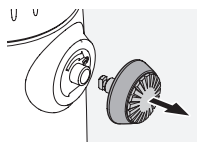
EL Range je opremljen s torbico, krpico za čiščenje in kratkimi navodili – Quick Guide.

Ob prevzemu opozarjamo, da jermenček na EL Range ni pritrjen, kar boste lahko sami z lahkoto napravili ali nanj pripeli kakše drug poseben dodatek.

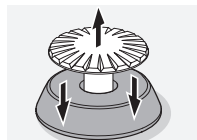
2. PRITRDITEV JERMENA



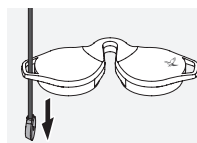
Pritisnite notranji gumb in ga obrnite v nasprotno smer gibanja urinih kazalcev (za 90°).



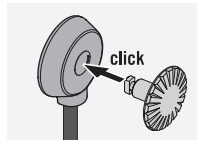
Izlecite gumb.



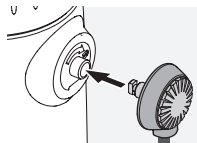
Odmaknite stik od obroča.



Da bi namestili ščitnik za dež ali kakšen drug dodatek, najprej povlecite jermen skozi ušesce odgovarjajočega pokrovčka.



Uravnajte stik gumba na povezovalni obroč jermena in stisnite dokler se ne zaskoči (slišite klik).



Vtaknite gumb jermena v njegovo ležišče na daljnogledu.



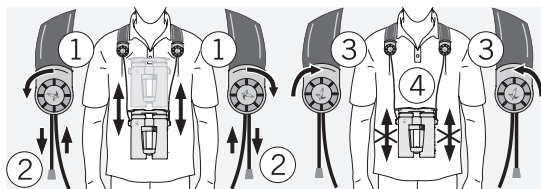
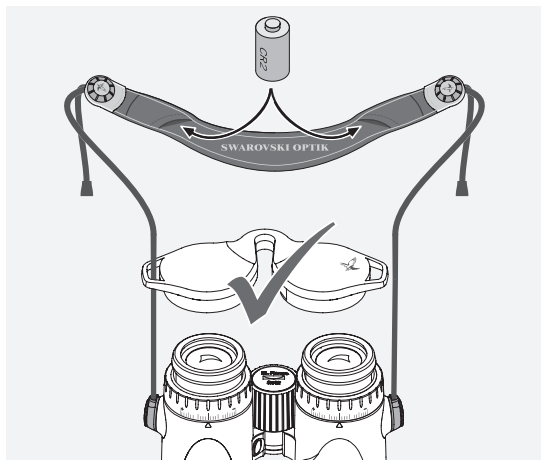
Rahlo pritisnite stik in ga obrnite v smeri gibanja urinih kazalcev.



Zmanjšajte pritisk na stiku in ga nadalje obračajte v smeri pomikanja urinih kazalcev dokler se ne zaskoči (klik), pri približno $\frac{1}{4}$ obrata.

Napotek:

Če se stik na silo ne more več obračati, pomeni, da je zanesljivo nameščen na pravo mesto.

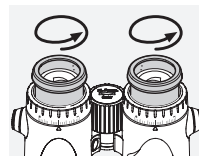


3. ZAČETEK UPORABE

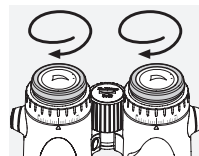
Baterija je že vložena v predalček za baterije. Daljnogled je pripravljen za takojšnjo uporabo. Pred vklopom daljnogleda opravite naslednje nastavitve:

3.1 NASTAVITEV VRTLJIVE ŠKOLJKE OKULARJA

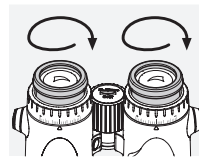
Načeloma so vam pri uporabi takoj na voljo štiri različni položaji nastavitve, ki zagotavljajo spreminjajočo razdaljo med očmi in lečo. Optimalno razdaljo lahko nastavite glede na osebne želje.



Pol. A: Izhodiščni položaj brez očal: v tem primeru odvijte očesno školjko do konca v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca.



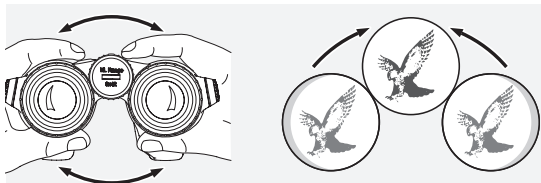
Pol. B: Izhodiščni položaj z očali: obe vrtljivi očesni školjki obrnite do omejila v smeri gibanja urinega kazalca.



Pol. C in D: Alternativen položaj ali vmesne stopnje za nosilce očal oz. tiste, ki ne nosijo očal.

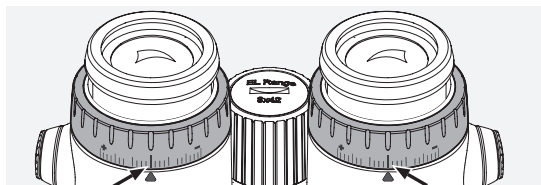
3.2 NASTAVITEV RAZDALJE MED OČMI

Da bi videli le eno okroglo sliko, razprite obe polovici daljnogleda toliko, dokler ni več motečih senc.



3.3 UPORABA PRI ENAKI OSTRINI OBEH OČES

a. Izvlecite levo in desni obroč za nastavev dioptrije in ju obračajte, dokler se dolga oznaka na skali dioptra ne ujema s majhnim trikotnikom pod njim.

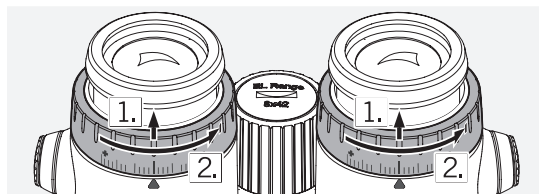


b. Nato znova pritisnite notri oba kroga za nastavljanje dioptrije.

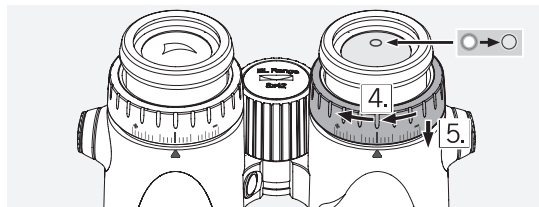
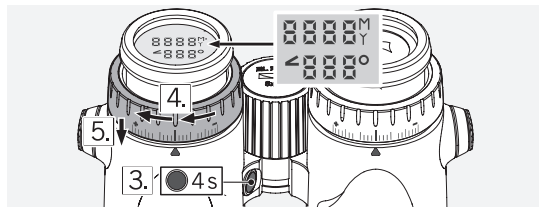
3.4 IZRAVNAVA DIOPTRIJE

Da bi dosegli optimalno kakovost slike, bo morda treba popraviti različno ostrino med levim in desnim očesom.

1. Pustite ščitnike objektiv zaprte in povlecite oba obroča za nastavljanje dioptrije.



2. Obrnite oba obroča v nasprotno stranj gibanja urinih kazalcev dokler se ne zaustavita.
3. Tipko za izbiro načina držite pritisnjeno 4 sekunde. To vas pripelje v način za nastavev izravnave dioptrije (zaslon sveti 60 sekund). Da bi predčasno zapustili ta način pritisnite znova tipko za merjenje ali tipko za izbiro načina.
4. Zdaj pogledjte na zaslon z levim očesom skozi levi okular in obračajte obroč za nastavljanje dioptrije v smeri gibanja urinega kazalca, dokler zaslon ni oster.
5. Ko ste končali, pritisnite notri krog za nastavev dioptrije.
6. Ponovite postopek 4 in 5 z desnim obročem za nastavljanje optike, da bi si naravnali optimalno kakovost slike za desno oko (namerilna oznaka).



Napotek:

Z natančno nastavitvijo vrtljive školjke za okular in razdalje oči boste zagotovili optimalno udobje pogleda na zaslon (glejte poglavji 3.1 in 3.2).

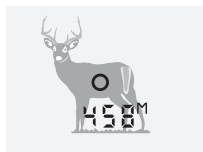
3.5 NASTAVITEV OSTRINE SLIKE



Z obračanjem kolesca za nastavljanje ostrine lahko vsak predmet izostrite na najkrajši razdalji (glejte list s podatki), do neskončnosti.

4. UPRAVLJANJE

4.1 POSAMIČNO MERJENJE



Namerilna oznaka se bo pojavila takoj ko pritisnemo gumb za merjenje razdalje. Takoj ko gumb nekoliko odvijemo, se bo na displeju pojavil podatek o izmerjeni daljavi. Zaradi optičnih vzrokov in zaščite ljudi v neposredni bližini, naslednje merjenje ne bo mogoče opraviti, dokler ne preteče čas okrog 2 sekund. Med tem varnostnim zastojem se pojavi na displeju vrsta črtic. Meritev je v teku.

4.2 NAČIN SKENIRANJA

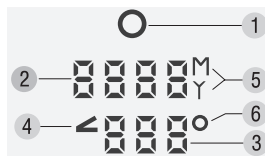


Način skeniranja se uporablja za neprekinjeno merjenje premikajočih se ciljev. Naprava se samodejno preklopi v način skeniranja, če držite gumb za merjenje pritisnjen dalj kot 3 sekunde.

Dokler držite pritisnjeno merilno tipko (največ 120 sekund), se izvajajo meritve v tem načinu. Največji doseg v načinu skeniranja je pribl. 1000 metrov.

5. VODENJE PO MENIJIH

5.1 ZASLON



1. Ciljna oznaka
2. Prikaz izmerjene vrednosti razdalje v metrih ali jardih (4-mestna številka)
3. Prikaz vrednosti izmerjenega kota v stopinjah ali popravljeni razdalji strela

4. Simbol kota (<)
5. Prikaz v metrih (M) ali jardih (Y)
6. Simbol stopinje (°)

5.2 DODATNE FUNKCIJE IN PROGRAMI

Na voljo so naslednji programi (P):

- P1 Individualna nastavitve svetlosti zaslona
- P2 Prikaz spodnje vrstice zaslona:
 - P2 izklopljen (spodnja vrstica zaslona izklopljena)
 - popravljen balistična razdalja strela (odvisna od kota) (Displej: CAL)
 - prikaz kota v stopinjah (Displej: <°)
- P3 Preklop med metri / jardi
- P4 Samodejna prilagoditev svetlosti zaslona (vklop/izklop)

Tovarniške nastavitve:

- P1: stopnja 3
- P2: izklopljen
- P3: metri
- P4: vklopljen

Izbira programov:

Tipko za izbiro načina držite pritisnjeno 2 sekunde. Tako boste prišli v glavni meni: s tipko za merjenje lahko zdaj izbirate želeno nastavitvev v ustreznem programu.

S kratkim pritiskom tipke za način pridete v naslednjo menijsko točko. Če 5 sekund ne pritisnete nobene tipke, zapustite samodejno meni in samodejno se vrnete v način merjenja. Vaše nastavitve bodo shranjene samodejno.

Natančno obvestilo boste našli v meniju navigacije, ki je priloženo kratkim navodilom – Quick Guide.

Napotek:

Tudi po zamenjavi baterije bodo ostale nastavitve shranjene.

5.3 NASTAVITEV SVETLOSTI ZASLONA (P1, P4)

V P1 izberite najprej individualno nastavitvev svetlosti, ki je za vas primerna stopnja svetlosti zaslona. Na voljo imate 5 stopenj svetlosti.

V P4 določite, dali naj bo samodejna nastavitvev svetlosti vklopljena ali izklopljena.

- Vklopljena: daljnogled uravnava jakost svetlobe zaslona samodejno **na podlagi stopnje svetlosti, ki ste jo izbrali sami.**
- Izklopljena: zaslon sveti samodejno s stopnjo svetlosti, ki ste jo izbrali.

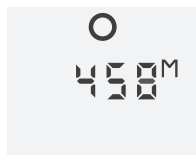
5.4 PROGRAMI KOTOV (P2)

Pri vsaki meritvi razdalje lahko dodatno prikažete še kot daljnogleda iz točke opazovanja do ciljine točke. Ta kotni položaj pomeni tudi, da je lahko prikazana tudi popravek strelne razdalje.

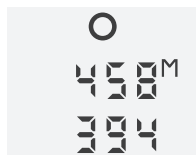
Nastavitvev merjenja kota

V spodnji vrstici zaslona lahko prikažete ali:

- ni dodatnih informacij
- ali popravljena strelna razdalja (CAL)
- ali možnost prikaza vogala na displeju.



Prikaz zaslona brez meritve kota



Prikaz zaslona s popravkom razdalje strela



Prikaz zaslona z meritvijo kota

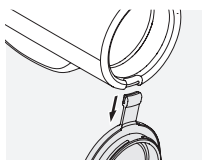
SWAROAIM (popravljen balistični razdalja strela)

Pri strelu v kotu (navzgor ali navzdol) privlačnost zemlje ne deluje tako dolgo, kot pri vodoravnem strelu. To povzroči nekoliko bolj ravno pot izstrelka in s tem premik točke zadetka.

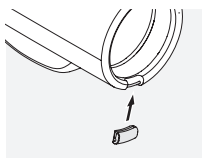
5.5 NASTAVITEV JADRI / METRI (P3)

Daljnogled lahko prikaže izmerjeno razdaljo v jardih ali metrih. Za preklon med tema dvema enotama pritisnite na kratko v meniju P3 na tipko za merjenje. Enota, ki ste jo izbrali tu, velja tudi za popravljeno balistično razdaljo strela.

6. *SNEMITE ZAŠČITNE POKROBČKE OBJEKTIVA*



1. Odprite ščitnike objektiv.
2. Na lahko potegnite ščitnike objektiv navzdol.



3. Pritisnite zaščitni pokrovček na kovinski obroč. Ščitnik ni čvrsto pripet vse dokler ne zaslišite klik.

Napotek:

Če želite zaščitne pokrovčke ponovno namestiti, potisnite ščitnike objektiv s kovinskega obroča s pomočjo vašega palca in ponovite postopek 3 s ščitnikom objektiv.

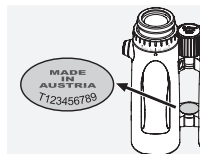
7. *SPLOŠNE INFORMACIJE*

7.1 DOSEG

Na največjo razdaljo merjenja vplivajo naslednji dejavniki:

	Večji doseg	Manjši doseg
Barva tarče	Svetlost	Tema
Površina	Bleščeča	Motna
Kot do cilja	Pravi kot	Oster kot
Velikost predmeta	Velik	Majhen
Sončna svetloba	Manjša (oblačno)	Močna (sončna svetloba)
Pogoji v ozračju	Jasno	Megljučasto
Struktura predmeta	Homogena (npr. zid)	Nehomogena (npr. grmovje, drevo)

7.2 SERIJSKA ŠTEVILKA

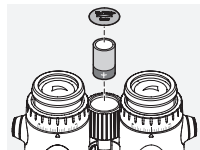


Serijska številka vašega daljnogleda se nahaja na emblemu Made in Avstrija.

7.3 ZAMENJAVA BATERIJ

Preverite, koliko je napolnjena vaša baterija. Če je baterija slaba, bo ob vklopu naprave utripala ciljna oznaka. Ko bo ciljna oznaka začela utripati prvič, lahko opravite še pribl. 100 meritev.

Zamenjava baterij



- Za odpiranje pokrova predala za baterije, ki je v koleščku za nastavljanje ostrine, uporabite ključ v obliki kovanca. Odstranite izrabljeno baterijo.
- Vstavite novo baterijo CR 2 in se prepričajte, da sta pola usmerjena pravilno (glejte oznake v predalu).

Uporabljajte le baterije, ki ne iztekajo.

Opozorilo: Ne uporabljajte baterij, ki se ponovno polnijo!

- Na koncu znova privijte pokrov predala za baterije.

Direktiva o baterijah



Baterij ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke, zakon vas obvezuje, da izrabljene baterije vrnete. Po uporabi lahko baterije vrnete v neposredni bližini (npr. v trgovini ali zbirnem mestu komunale). Baterije so označene s prekrizanim smetnjakom in kemičnim simbolom, ki označuje škodljive snovi v njej: „Cd“ za kadmij, „Hg“ za živo srebro in „Pb“ za svinec.

Varujte našo naravo pred škodljivimi obremenitvami okolja.

7.4 ODPRAVLJANJE TEŽAV IN PRIKAZ NA ZASLONU

Težava	Verjeten vzrok	Odpravljanje
Med opazovanjem je rob vidnega polja osenčen (vinjetiran).	Očesne školjke niso bile pravilno nastavljene za uporabo z očali ali brez njih.	Nosilci očal morajo potisniti očesne školjke do položaja ustavitve na prislonu. Če ne uporabljate očal, je treba očesne školjke odvit v zelen položaj (glejte poglavje 3.1).
Pri merjenju razdalje je na zaslonu prikazano „-----“.	1. Območje merjenja je bilo preseženo. 2. Stopnja odboja predmeta ni zadostna. 3. Cilj ni v središču.	1. Glejte poglavje 4. 2. Glejte poglavje 7.1 3. Glejte poglavje 3.5
Pri merjenju razdalje je na zaslonu prikazano „co“ (clean optic).	1. Razdalja do cilja je krajša, kot je minimalna razdalja merjenja. 2. Leče objektivna so umazane.	1. Glejte list s tehničnimi podatki. 2. Očistite leče objektivna.
Ciljna oznaka utripa, ko vklopite napravo.	Baterija je slaba.	Možnih je le še približno 100 meritev. Zamenjajte baterije ali jih na hitro segrejte.
Zaslon, ciljna oznaka in cilj niso ostrí sočasno.	Dioptrija ni nastavljena optimalno.	Glejte poglavje 3.4
Na zaslonu je pokaže "Err".	Motnja v elektroniki	Znova pritisnite gumb za merjenje. Če se znova pokaže „Err“ kontaktirajte s servisno službo SWAROVSKI OPTIK.

7.5 OSTALE INFORMACIJE



Vsebinske informacije in podatke boste našli na: WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

8.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

8.1 KRPA ZA ČIŠČENJE LEČ

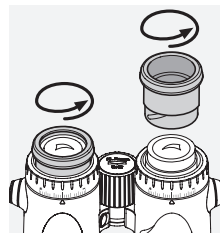
Zelo občutljivo površino leč lahko čistite s priloženo krpo iz mikrovlaknen. Primerna je za leče objektivna, okular in očala. Krpa za čiščenje mora biti vedno čista, ker lahko umazanija poškoduje površino leč. Če se krpa umaže, jo lahko operete v mlačni milnici in posušite na zraku. Uporabljajte jo izključno za čiščenje steklenih površin!

8.2 ČIŠČENJE

Elemente in površine smo oblikovali tako, da ne potrebujejo veliko nege.

Da bi zagotovili trajen optičen lesk daljnogleda, morajo biti steklene površine vedno brez umazanije, olja in masti. Ko čistite leče, najprej odstranite z optičnim čopičem večje delce umazanije. Za temeljito čiščenje v nadaljevanju priporočamo, da stekla z dihom rahlo orosite in jih nato očistite z čistilno krpo.

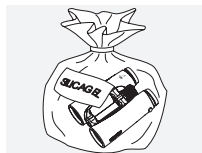
Ohišje boste najbolje negovali z mehko krpo za čiščenje (ne uporabljajte čistilne krpe).



Če je umazanija močna (npr. pesek) morate v celoti odvit očesne školjke, saj jih boste tako očistili najlažje.

8.3 SHRANJEVANJE

Dalnogled hranite vedno v torbici in na suhem, dobro prezračevanem mestu.



Če je daljnogled moker, ga morate posušiti pred shranjevanjem.

V tropski območjih ali območjih z visoko vlažnostjo, je najboljšo mesto za shranjevanje zračno zatesnjena posoda s sredstvom za vpijanje vlage (npr. kremenčev gel).

9. IZJAVA O SKLADNOSTI

Naprava je skladna z direktivama 2011/65/EU o omejitvi uporabe določenih nevarnih snovi ter električne in elektronske opreme, 2012/19/EU o odstranjevanju električne in elektronske opreme med odpadke (WEEE) ter 2004/108/EU o elektromagnetni združljivosti.

FCC izjava o skladnosti

Ta oprema je bila preizkušena in ugotovljeno je, da je skladna znotraj mejnih vrednosti digitalnega razreda B v skladu s 15. delom pravil FCC. Te mejne vrednosti so bile določene za zaščito pred škodljivimi motnjami v bivalnem območju. Ta naprava ustvarja, uporablja in prenaša radijske valove in lahko, če ni nameščena po navodilih, povzroča škodljive motnje v radijski komunikaciji. Ni pa mogoče zagotoviti, da se motnje ne bodo pojavile v nekaterih namestitvah. Če povzroča naprava škodljive motnje pri sprejemu radijskih TV signalov, ki jih potrdite z vklopom in izklopom naprave, lahko uporabi poskuša odpraviti motnje z naslednjimi ukrepi:

- na novo usmerite ali premaknite sprejemno anteno;
- povečajte razdaljo med napravo in sprejemnikom;

- kontaktirajte s svojim trgovcem ali profesionalnim radio/TV tehnikom.

SWAROVSKI OPTIK KG ni odgovorna za radijske in TV motnje, ki so nastale zaradi samovoljne prilagoditve naprave ali z zamenjavo in vgradnjo priključni kablov ali opreme, ki je drugačna od tiste, ki jo je navedlo podjetje SWAROVSKI OPTIK KG. Odpravljanje motenj, ki so nastale s samovoljnimi prilagajanjem, zamenjavo ali priklapljanjem, je odgovoren izključno uporabnik.

WEEE/ElektroG



Ta simbol opozarja, da tega izdelka, v skladu z direktivo WEEE (direktiva o električnih in elektronskih starih napravah) in nacionalnimi zakoni, ni dovoljeno odstraniti med odpadke prek gospodinjanskega odpada. Ta izdelek je treba vrniti pred predvidnih zbirnih mest. Informacije o zbirnih mestih za stare naprave boste dobili pri pristojnih komunalnih podjetjih ali na pooblaščenem mestu za odstranjevanje električnih in elektronskih starih naprav med odpadke.

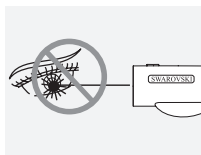
Pravilno odstranjevanje tega izdelka med odpadke prispeva k varovanju okolja in preprečuje možno škodo za okolje in človekovo zdravje, do katerih lahko pride zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom.

10. ZA VAŠO VARNOST

10.1 OPOZORILO!

Izdelek ustreza predpisom veljavnih standardov za razred laserja 1 EN 60825-1, IEC 60825-1, FDA 21 CFR 1040.10 in 1040.11 razen odstopanj v skladu s sporočilom za laserje števil. 50, z dne 24. junija 2007. V skladu s tem je izdelek varen za oči in ga lahko uporabljate poljubno, kljub temu ga ni dovoljeno usmeriti neposredno v ljudi.

10.2 SPLOŠNA NAVODILA



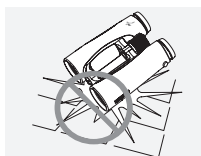
Naprave nikoli ne usmerjajte v ljudi iz kratke razdalje.



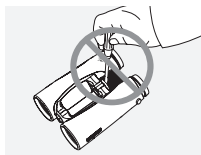
Z daljnogledom nikoli ne glejte neposredno v sonce! To lahko poškoduje vaše oči!



Med hojo ni glejte nikoli skozi daljnogled. Lahko spregledate ovire!



Daljnogled zaščitite pred sunki in udarci.



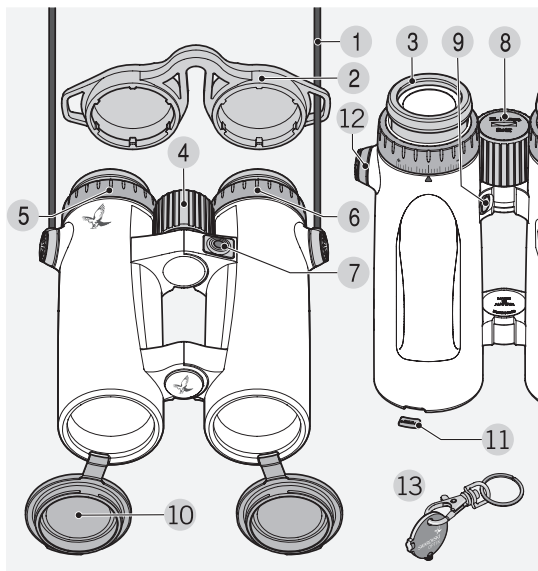
Popravek napake ali servis lahko opravimo samo v servisu SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) ali SWAROVSKI OPTIK North America, kajti vsakršno opravilo od nepooblaščenih oseb na našem izdelku drugje, bo onemogočilo vaše uveljavljanje garancije za naš izdelek.

Vsi podatki so tipične vrednosti.

Pridržujemo si pravico do sprememb v izvedbi in dobavi ter do tiskovnih napak.

*Hvala što ste odabrali
ovaj proizvod firme
SWAROVSKI OPTIK.
Ako imate bilo kakvo
pitanje, molimo vas da
se posavetujete sa vašim
specijalizovanim pro-
davcem il nas direktno
kontaktirajte na
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.*

1. PREGLED



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Kaiš za nošenje | 7 Dugme za merenje |
| 2 Poklopac okulara | 8 Poklopac ležišta za baterije |
| 3 Okretna školjka okulara | 9 Dugme za režim rada |
| 4 Prsten za fokusiranje | 10 Poklopac sočiva objektivna |
| 5 Prsten za podešavanje dioptrije, desno | 11 Zaštitni poklopci objektivna |
| 6 Prsten za podešavanje dioptrije, levo | 12 Štitnik spoja kaiša |
| | 13 Novčić za otvaranje poklopcia |

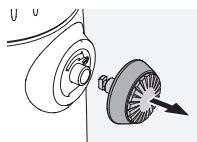
EL Range je opremljen sa:
Torbom, krpicom za čišćenje i brzim uputstvom-
Quick Guide.

Prilikom isporuke kaiš nije zakačen za EL Range. Sami možete lako da zakačite kaiš ili neki drugi specijalni dodatak.

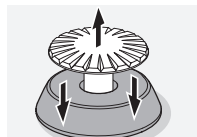
2. KAČENJE KAIŠA



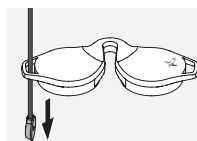
Pritisnite unutrašnje dugme i okrenite ga u suprotnom pravcu okretanja kazaljki sata za (90°).



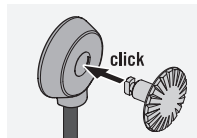
Izvucite dugme.



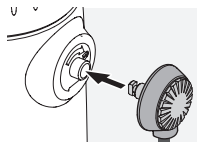
Odvojite spoj od prstena.



Da bi postavili štitnik kiše ili neki drugi dodatak, prvo provucite kaiš kroz omčlu odgovarajućeg poklopcia.



Podesite spoj dugmeta sa vezujućim prstenom kaiša i pritisnite dok ne klikne.



Ubacite dugme kaiša u njegovo ležište na dvogledu.



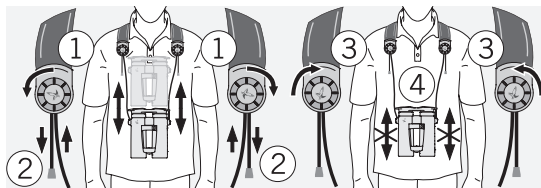
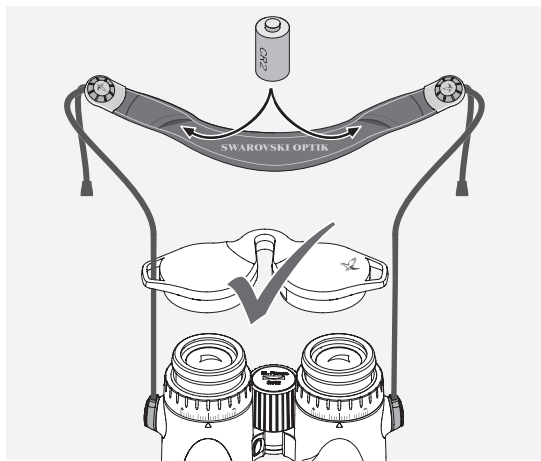
Pritisnite spoj lagano i okrenite ga u pravcu okretanja sata.



Smanjite pritisak na spoju i nastavite da ga okrećete u pravcu okretanja kazaljke sata dok ne klikne (odprilike $\frac{1}{4}$ zaokreta).

Napomena:

Ako se spoj ne može više okretati bez sile, znači da je sigurno postavljen na svoje mesto.

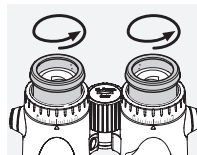


3. UVODNE NAPOMENE

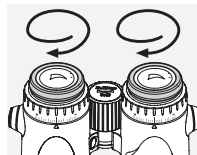
Baterija je već umetnuta u ležište baterije. Dvogled je spreman za trenutnu upotrebu. Pre uključivanja instrumenta, molimo napravite sledeća podešavanja:

3.1 PODEŠAVANJE OKRETNIH ŠKOLJKI OKULARA

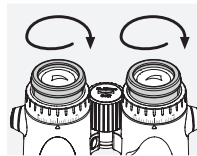
U principu možete birati između četiri različita podešavanja položaja, koja omogućuju variranje razdaljine između Vašeg oka i sočiva. Optimalnu razdaljinu možete podesiti odgovarajuće Vašoj ličnoj volji.



Poz. A: Početni položaj bez naočara: Do kraja odvrnuti školjke okulara u pravcu suprotnom od kazaljke na satu.



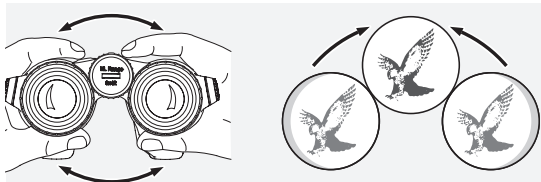
Poz. B: Početni položaj s naočarima: Do kraja zavrnuti školjke okulara u pravcu kazaljke na satu.



Poz. C i D: Alternativni položaji ili privremene faze podešavanja za ljude koji nose i one koji ne nose naočare.

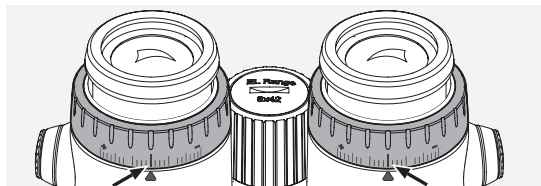
3.2 PODEŠAVANJE RAZMAKA ZENICA

Da biste videli jednu okruglu sliku, podesite rastojanje između dvaju polovina dvogleda dok iritirajuće senke ne nestanu.



3.3 KORIŠĆENJE S JEDNAKOM OŠTRINOM ZA OBA OKA

a. Izvucite levi i desni prsten za podešavanje dioptrije i okrećite dok se dugačka crtica na prstenu za podešavanje dioptrije ne poklopi s malim trougлом ispod prstena.

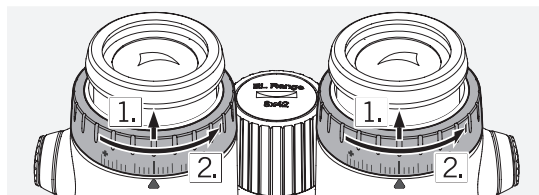


b. Kada ste gotovi, utisnite prstenove za podešavanje dioptrije nazad.

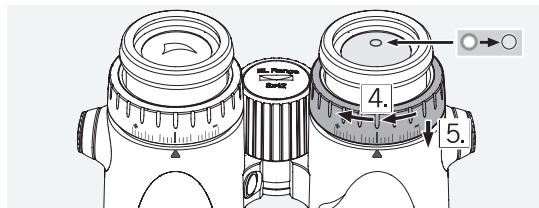
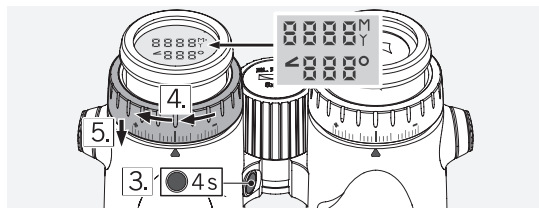
3.4 PODEŠAVANJE DIOPTRIJE

Za postizanje optimalno kvaliteta slike neophodno je ispraviti bilo kakvu razliku u vidnoj oštini između levog i desnog oka.

1. Ostavite štitnike objektivna zatvorene i povucite oba prstena za podešavanje dioptrije.



2. Okrenite oba prstena suprotno kretanju kazaljke sata dok se ne zaustave.
3. Dugme za režim rada držite pritisnutim 4 sekunde. To će Vas dovesti do režima rada za podešavanje dioptrije (prikaz ostaje osvetljen za period od 60 sekundi). Za rani prekid ovog režima, ponovo pritisnite dugme za merenje ili dugme za režim rada.
4. Sada levim okom pogledajte prikaz kroz levi okular te polako okrećite prsten za podešavanje dioptrije u pravcu kazaljke na satu dok se prikaz potpuno ne razbistri.
5. Kada ste gotovi, utisnite prsten za podešavanje dioptrije nazad.
6. Ponovite korake 4 i 5 sa desnim prstenom za podešavanje optike da bi podesili optimalni kvalitet slike za desno oko (nišanska oznaka).



Napomena:

Precizno podešavanje okretnih školjki okulara i očnog odstojanja pomaže u osiguravanju maksimalne udobnosti posmatranja na prikazu (vidi poglavlja 3.1 i 3.2).

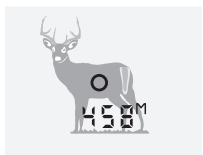
3.5 PODEŠAVANJE FOKUSA



Za podešavanje oštine slike Vašeg objekta od najkraćeg mogućeg rastojanja (vidi List o tehničkim podacima) do beskonačnosti, jednostavno okrećite prsten za podešavanje oštine slike.

4. RAD

4.1 MERENJE RAZDALJINE DO NEPOKRETNE METE



Nišanska oznaka će se pojaviti kada se pritisne dugme za merenje razdaljine. Čim je dugme otpušteno, izmerena razdaljina se pojavljuje na displeju. Zbog optičkih razloga i zaštite ljudi u neposrednoj blizini, sledeće merenje se ne može obaviti za negde oko 2 sekunde. Tokom ove bezbedonosne pauze, kontinuirano se pojavljuje serija ctrica na displeju. Merenje je u toku.

4.2 MERENJE RAZDALJINE DO POKRETNE METE

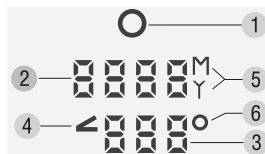


Režim za skeniranje se koristi za neprekidno merenje razdaljine do mete u pokretu. Instrument se automatski prebacuje u režim za skeniranje ako se dugme za merenje drži pritisnutim duže od 3 sekunde.

U režimu za skeniranje, merenja će se neprekidno sprovesti dok se ne otpusti dugme za merenje (maks. 120 sekundi). Maksimalna razdaljina koja se može izmeriti kod pokretnih meta je približno 1,000 m.

5. VODIČ KROZ UPUTSTVO ZA UPOTREBU

5.1 PRIKAZ



1. Kružna končanica
2. Prikaz izmerene razdaljine u metrima ili jardima (četverocifreni broj)
3. Izmereni ugao u stepenima ili korigovana razdaljina za kosi hitac
4. Oznaka za ugao (<)
5. Prikaz u metrima (M) ili jardima (Y)
6. Oznaka za stepen (°)

5.2 DODATNE FUNKCIJE I PROGRAMI

Sledeći programi (P) su dostupni:

- P1 Ručno podešavanja osvetljenosti
- P2 Informacije prikazane u donjem redu prikaza:
 - P2 isključen (donji red na prikazu je isključen)
 - Korigovana balistička razdaljina za kosi hitac (zavisno od ugla) (Displej: CAL)
 - Ugao u stepenima (Displej: <)
- P3 Izbor za metre/jarde
- P4 Automatsko podešavanje osvetljenosti (uključeno/isključeno)

Fabrička podešavanja:

- P1: Nivo 3
- P2: Isključeno
- P3: Metar
- P4: Uključeno

Biranje programa:

Dugme za režim rada držite pritisnutim 2 sekunde. Ovo će Vas dovesti do glavnog uputstva: Sada pritisnite dugme za merenje kako biste napravili podešavanja programa koja su Vam neophodna.

Za prelaženje na drugu tačku podešavanja kratko pritisnite dugme režima rada. Ako ne pritisnete nijedno dugme u roku od 5 sekundi, podešavanje će se automatski isključiti i vratiti u režim rada za merenje. Vaša podešavanja će automatski biti sačuvana.

Naći ćete detaljno obaveštenje na meniju navigacije u priloženom brzom uputstvu-Quick Guide.

Napomena:

Vaša podešavanja će biti sačuvana i nakon zamene baterije.

5.3 PODEŠAVANJE JAČINE OSVETLJENOSTI (P1, P4)

U programu P1 (ručno podešavanje osvetljenosti), prvo odaberite Vama odgovarajući nivo osvetljenosti. Postoji 5 nivoa osvetljenosti koja se mogu odabrati.

U programu P4, uključite odnosno isključite automatsko podešavanje osvetljenosti.

- Uključeno: Dvogled automatski podešava osvetljenost prikaza **na osnovu nivoa koji ste odabrali**.
- Isključeno: Prikaz je neprekidno osvetljen u nivou osvetljenosti koji ste odabrali.

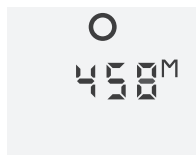
5.4 PROGRAM ZA MERENJE UGLOVA (P2)

Za svaku izmerenu razdaljinu je takođe moguće prikazati ugao pod kojim se objekat posmatra. To podrazumeva da je isto tako moguće pokazati i korigovani razdaljinu za kosi hitac.

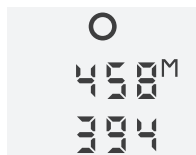
Podešavanje izmerenog ugla

U donjem redu slike imate mogućnost da se pokaže:

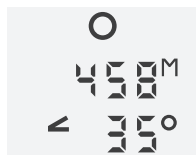
- nema dodatnih informacija
- ili korigovana pucačka razdaljine (CAL)
- ili mogućnost prikaza ugla na displeju.



Slika ne pokazuje izmereni ugao



Prikaz pokazuje korigovanu razdaljinu za kosi hitac



Slika pokazuje izmereni ugao

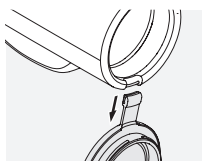
SWAROAIM (korigovana balistička razdaljina za pucanje)

Kod kosog hica (ka gore ili ka dole) su sila i dejstvo gravitacije manji nego kod vodoravnog pucanja. Ovo za posledicu ima razantniju putanju zrna i prebačaj pogotka.

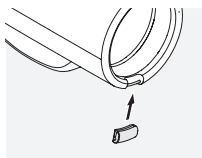
5.5 PODEŠAVANJA NA JARDE / METRE (P3)

Dvogled može podesiti da meri razdaljine u jardima ili metrima. Za prebacivanje s jedne na drugu mernu jedinicu, kratko pritisnite dugme za merenje u programu P3. Merna jedinica koja je odabrana takođe važi i za korigovanu razdaljinu za kosi hitac.

6. SKINITE ZAŠTITNE POKLOPCE OBJEKTIVA



1. Otvorite štitnike objektivna.



2. Povucite lagano štitnike objektivna na dole.

3. Pritisnite zaštitni poklopac na metaln prsten. Štitnik nije čvrsto zakačen sve dok se ne čuje da klikne.

Napomena:

Ako želite da zaštitne poklopce ponovo postavite, potisnite štitnik objektivna sa metalnog prstena sa vašim palcem i ponovite korak 3 sa štitnikom objektivna.

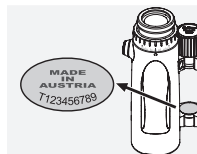
7. OPŠTE INFORMACIJE

7.1 OPSEG

Sledeći faktori imaju uticaj na maksimalni opseg merenja:

	Veći opseg	Manji opseg
Boja ciljnog objekta	Svetlo	Tamno
Površina	Sjajna	Bez sjaja
Ugao do ciljnog objekta	Pod pravim uglom	Kos
Veličina objekta	Velik	Mali
Sunčeva svetlost	Malo (mutno)	Mnogo (jaka sunčeva svetlost)
Atmosferski uslovi	Vedro	Maglovito
Struktura objekta	Obična (npr. zid)	Promenljiva (npr. žbun, drvo)

7.2 SERIJSKI BROJ

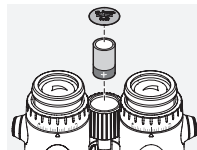


Serijski broj vašeg dvogleda nalazi se na amblemu Made in Austria.

7.3 ZAMENA BATERIJE

Proverite nivo preostale napunjenosti baterije. Treperuća kružna končanica kod uključenog instrumenta ukazuje na nizak nivo napunjenosti baterije. Od trenutka kada pokazivač niskog nivoa napunjenosti baterije počne trepereti, postoji dovoljno struje za još približno 100 merenja.

Zamena baterije



- Upotrebite novčić da biste otvorili poklopac ležišta baterije u prstenu za fokusiranje. Uklonite praznu bateriju.
- Umetnite novu bateriju CR 2, osiguravajući pritom da su polovi ispravno poravnati (vidi oznake

unutar ležišta). Isključivo koristite baterije koje dokazano ne propuštaju.

Upozorenje: Ne koristite punjive baterije!

- Potom ponovo zavrnite poklopac ležišta baterije.

Direktiva o baterijama



Baterije se ne smeju odlagati kao kućni otpad te ste zakonski obavezni odložiti prazne baterije. Na terenu postoje mesta na kojima se bez naknade mogu vratiti prazne baterije (npr. u trgovačkim centrima ili na tačkama prihvata koje su određene od strane lokalne uprave). Baterije su obeležene oznakom precrtane kante za đubre na tačkovima te hemijskim simbolom opasnih materija koje sadržavaju: "Cd" za kadmijum, "Hg" za živu i "Pb" za olovo.

Molimo da pomognete u zaštiti životne sredine.

7.4 REŠAVANJE PROBLEMA I SLIKE NA DISPLEJU

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje uzroka
Vidno polje je zasenčeno na obodima (vinjetirano).	Školjke okulara nisu pravilno podešene za upotrebu s ili bez naočara.	Nosioci naočara trebaju okrenuti školjke okulara skroz do zaustavnog položaja. Kod korišćenja bez naočara, školjke okulara se trebaju odvrtni u potrebni položaj (vidi poglavlje 3.1).
Slika pokazuje "----" za razdaljinu koja je izmerena.	1. Opseg merenja je prekoračen. 2. Objekat ne odbija dovoljno svetlosti. 3. Ciljni objekat je izvan fokusa.	1. Vidi poglavlje 4. 2. Vidi poglavlje 7.1 3. Vidi poglavlje 3.5
Slika pokazuje "co" za razdaljinu koja je izmerena (čista stakla).	1. Razdaljina do ciljnog objekta je kraća od minimalnog opsega merenja. 2. Sočiva objektivna je prljava.	1. Vidi uputstvo sa tehničkim podacima. 2. Očistite sočivo objektivna.
Kružna končanica treperi kada je instrument uključen.	Nivo napunjenosti baterije je nizak.	Postoji dovoljno struje za još približno 100 merenja. Zamenite bateriju ili na kratko zagrejte bateriju koja se koristi.
Slika, kružna končanica i ciljni objekat nisu istovremeno u fokusu.	Podešavanje dioptrije nije optimalno.	Vidi poglavlje 3.4
"Err" se pokazuje na slici u displeju.	Greška u elektronicima	Ponovo pritisnite dugme za merenje. U slučaju ponovnog pojavljivanja poruke "Err", molimo stupite u kontakt s korisničkom službom firme SWAROVSKI OPTIK.

7.5 OSTALE INFORMACIJE



Naći ćete sadržajnije informacije i podatke na: WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

8. ODRŽAVANJE I NEGA

8.1 KRPICA ZA ČIŠĆENJE SOČIVA

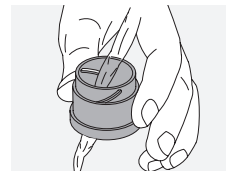
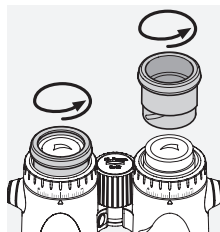
Visoko osetljive površine sočiva možete očistiti priloženom krpicom od mikrofibera. Ista je prikladna za sočiva objektivna, okulara i naočare. Molimo držite krpicu čistom jer prljavština može oštetiti površinu sočiva. Ako se krpica zaprlja, ista se može oprati sapunicom i mlakom vodom te je ostaviti da se suši. Molimo koristite krpicu samo za čišćenje površine sočiva!

8.2 ČIŠĆENJE

Sve elemente i površine smo dizajnirali na način da zahvajaju minimalno održavanje.

Da bi se obezbedila dugotrajna optička blistavost Vašeg dvogleda, staklene površine zaštitite od prljavštine, ulja i masti. Pri čišćenju sočiva, prvo uklonite veće čestice upotrebom četkice za čišćenje optičkog stakla. Kod narednog detaljnog čišćenja preporučujemo da dunete na površinu sočiva da bi se stvorio sloj kondenzata te je zatim očistite mekom, vlažnom krpicom.

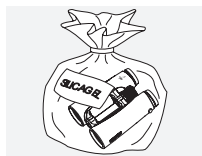
Kućište se najbolje čisti mekom, vlažnom krpicom (ne koristite krpicu za čišćenje sočiva).



U slučaju prljavštine koja se teško skida (npr. peska), školjke okulara se mogu lako odvrtni te očistiti.

8.3 SKLADIŠTENJE

Vaš dvogled biste trebali držati u odgovarajućoj vrećici na suvom i dobro prozračnom mestu.



Ako je instrument vlažan, isti se mora osušiti pre skladištenja.

U tropskim područjima ili područjima s visokom vlažnošću, najbolje mesto za skladištenje instrumenta je u vazdušno nepropusnom sudu zajedno sa sredstvom koje upija vlagu (npr. silika gelom).

9. IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

Oprema je u skladu s Direktivama 2011/65/EC o ograničenjima za upotrebu određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi, 2012/19/EC o odlaganju električne i elektronske opreme (WEEE) i 2004/108/EC o elektromagnetnoj kompatibilnosti.

Izjava o izlaganju radioaktivnom zračenju (FCC)

Prilikom testiranja ove opreme utvrđeno je da ispunjava zahteve Klase B digitalnih uređaja, shodno tački 15 FCC Pravilnika. Ova ograničenja su dizajnirana u cilju obezbeđenja zaštite protiv štetnih smetnji kod rezidencijalnih instalacija. Ova oprema stvara, koristi i može da emituje radiofrekventnu energiju, a ako nije instalirana i ako se ne koristiti skladno uputstvima, može izazvati opasne smetnje u radio komunikaciji. Svakako ne postoji garancija da kod pojedinih instalacija neće doći do smetnji. Ako oprema uzrokuje štetnu smetnju kod prijema radio i televizijskih signala, što se može ustanoviti paljenjem i gašenjem opreme, poželjno je da korisnik pokuša popraviti smetnju primenom jedne ili više sledećih mera:

- okrene ili izmesti prijemnu antenu.
- poveća razdaljinu između opreme i prijemnika.

- obrati se preprodavcu ili iskusnom RTV tehničaru za pomoć.

Firma SWAROVSKI OPTIK KG nije odgovorna za bilo kakve smetnje radio i televizijskih signala izazvanih neovlašćenim modifikacijama na ovoj opremi te zamenom ili povezivanjem spojnih kablova i opreme osim one, navedene od strane SWAROVSKI OPTIK KG. Popravljanje smetnji izazvanih takvim neovlašćenim modifikacijama, zamenom ili povezivanjem spada pod odgovornost korisnika.

WEEE/ElektroG



Ova oznaka označava da se dati proizvod ne sme odložiti kao kućni otpad u skladu s Direktivom WEEE (Direktiva o elektronskom i električnom otpadu) i nacionalnim zakonima.

Ovaj proizvod se mora odneti u odgovarajući sabirni centar. Informacije o sabirnim centrima za odlaganje starih uređaja možete dobiti od Vaših organa lokalne uprave ili od strane ovlašćenog centra za odlaganje električnog i električnog otpada.

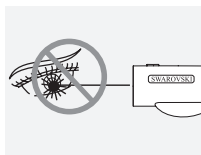
Odlaganje ovog proizvoda doprinosi ispravnom očuvanju životne sredine i sprečava moguću ekološku štetnost po okolinu i ljudsko zdravlje, do koje može doći usled nepravilnog rukovanja proizvodom.

10. RADI VAŠE BEZBEDNOSTI

10.1 UPOZORENJE!

Ovaj proizvod odgovara zahtevima za laserske proizvode Klase 1 u skladu sa važećim standardima EN 60825-1, IEC 60825-1, FDA 21 CFR 1040.10 i 1040.11, osim odstupanja u vezi s Obaveštenjem o laseru br. 50 od 24. juna 2007. godine. Kao takav, instrument je bezbedan za oči te se može koristiti za bilo koju namenu, ali se ne sme direktno uperiti u ljude.

10.2 OPŠTE INFORMACIJE



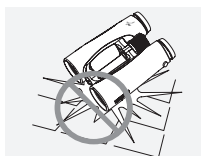
Nikada ne upirati instrument u ljude s kratkih razdaljina!



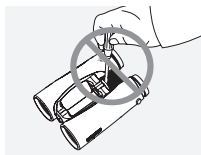
Nikada ne gledati direktno u sunce dvogledom! Tako ćete oštetiti Vaš vid!



Nikada ne gledati kroz dvogled dok hodate jer možete zapeti u prepreke!



Molimo zaštitite Vaš dvogled od udaraca i potresa.



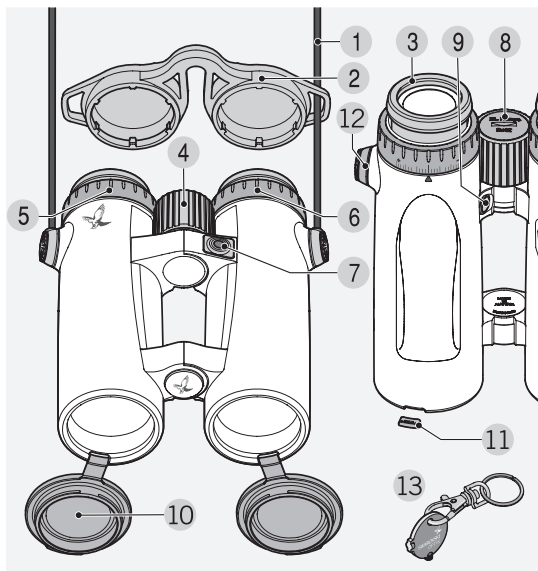
Popravka ili servisiranje se može jedino uraditi u SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) ili SWAROVSKI OPTIK North America i svaki rad kod neovlašćenih lica će učiniti da garancija bude nevažeća.

Svi podaci su tipične vrednosti.

Zadržavamo pravo na promenama u izradi i isporuci kao i moguće štamparske greške.

Vă mulțumim că ați ales acest produs SWAROVSKI OPTIK. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu un magazin specializat sau contactați-ne direct pe adresa WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. PREZENTARE GENERALĂ



- | | |
|---|--|
| 1 Cureaua purtătoare | 8 Capacul compartimentului pentru baterii |
| 2 Capac ocular de protecție | 9 Tasta mod |
| 3 Cupa rotativă a ochiului | 10 Capac de protecție obiectiv |
| 4 Roată de focalizare | 11 Capac de mascare pentru capacul de protecție obiectiv |
| 5 Inel de reglare a dioptriilor dreapta | 12 Capac de mascare pentru legătură cureaua |
| 6 Inel de reglare a dioptriilor stânga | 13 Cheie tip monedă |
| 7 Buton de măsurare | |

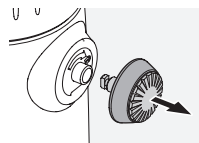
Obiecte suplimentare in pachet:
geanta de teren, lavetă de curățare, ghid rapid.

În stadiul de livrare al EL Range, cureaua nu este montată. În funcție de solicitare puteți monta simplu și rapid cureaua sau accesoriile speciale.

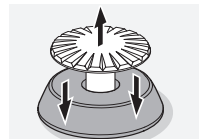
2. MONTAREA CURELEI



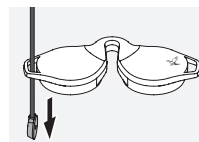
Apăsați butonul spre interior și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic (90°).



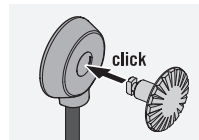
Trageți afară butonul.



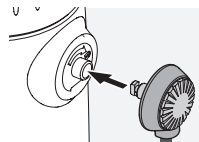
Desfaceți știftul de pe inel.



Pentru a monta un capac de protecție împotriva ploii sau alte accesorii, trageți cureaua mai întâi prin veriga capacului respectiv.



Apăsați știftul în curea, până când se aude „clic”.



Așezați butonul în locul prevăzut de la binoclu.



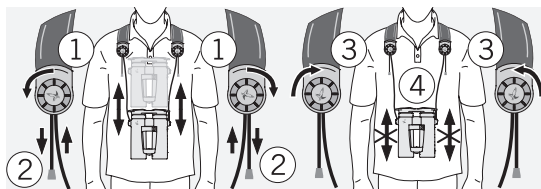
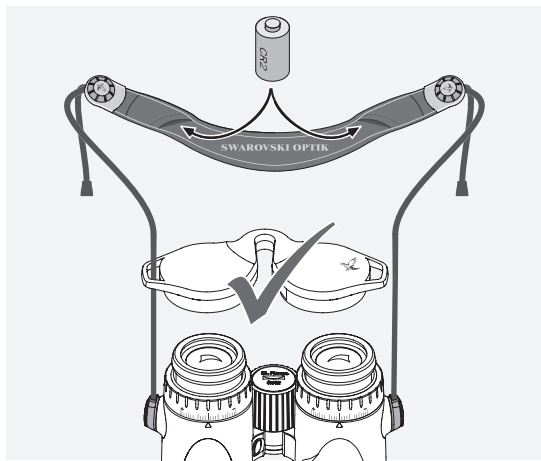
Apăsați puternic știftul spre interior și rotiți-l puțin în sensul acelor de ceasornic.



Eliberați presiunea de pe știft și rotiți-l în continuare în sensul acelor de ceasornic până când se aude „Clic”.

Observație:

Dacă știftul mai poate fi rotit fără apăsare, atunci este blocat sigur.

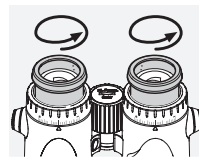


3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A DISPOZITIVULUI

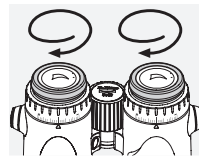
Bateria se află deja în compartimentul pentru baterie. Binoclul poate fi folosit imediat. Efectuați următoarele reglaje înainte de pornirea dispozitivului prin:

3.1 REGLAREA CUPEI ROTATIVE A OCHIULUI

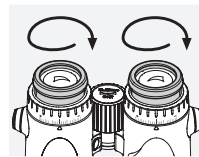
În principiu vă stau la dispoziție pentru utilizare patru poziții de reglare diferite ale lentilei ocularului. Astfel puteți regla individual cupele ochilor la poziția dvs. personală.



Poz. A: Poziție inițială fără ochelari: Pentru aceasta rotiți complet afară cupele ochilor în sens invers acelor de ceasornic.



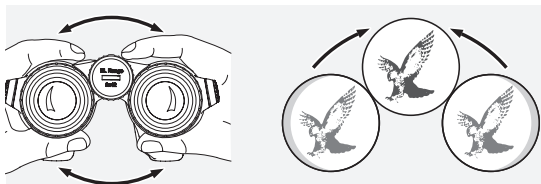
Poz. B: Poziție inițială cu ochelari: Rotiți înăuntru ambele cupe ale ochilor în sensul acelor de ceasornic până la opritor.



Poz. C și D: Poziții alternative resp. trepte intermediare pentru purtători de ochelari precum și pentru persoanele care nu poartă ochelari.

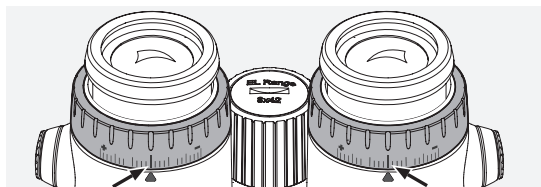
3.2 REGLAREA DISTANȚEI DINTRE OCHI

Pentru a vedea o singură imagine rotundă, pliați ambele părți ale binoclului, până când nu mai apar umbre deranjante.



3.3 UTILIZAREA CÂND ACUITATEA VIZUALĂ ESTE IDENTICĂ LA AMBII OCHI

a. Trageți afară inelul de reglare a dioptriilor stâng și drept și rotiți-le până când puntea de pe scara dioptriilor coincide cu triunghiul mic de sub inelul de reglare a dioptriilor.

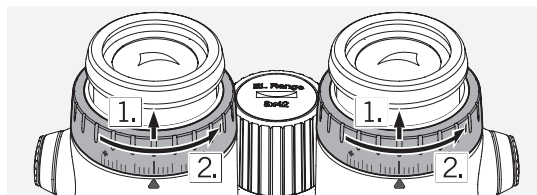


b. Apăsați apoi din nou înăuntru inelele de reglare a dioptriilor.

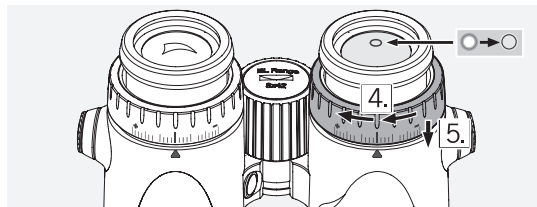
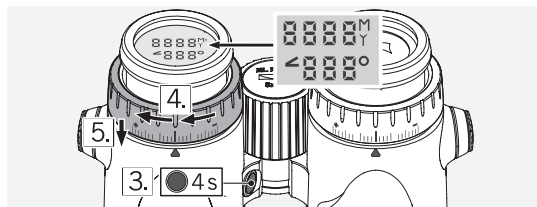
3.4 REGLAREA DIOPTRIILOR

Pentru a obține calitatea optimă a imaginii, trebuie echilibrată acuitatea vizuală eventual diferită dintre ochiul stâng și drept.

1. Lăsați închise capacul de protecție al obiectivului și trageți afară ambele inele de reglare a dioptriilor.



2. Rotiți ambele inele de reglare a dioptriilor în sens invers acelor de ceasornic până la opitor.
3. Țineți apăsată 4 secunde tasta pentru mod. Ajuungeți într-un mod pentru reglarea echilibrării dioptriilor (ecranul luminează 60 de secunde). Pentru a părăsi acest mod, apăsați din nou butonul de măsurare sau tasta pentru mod.
4. Priviți acum cu ochiul stâng prin ocularul stâng de pe ecran și rotiți încet inelul de reglare a dioptriilor în sensul acelor de ceasornic până când ecranul apare clar.
5. Apăsați apoi din nou înăuntru inelul de reglare a dioptriilor.
6. Repetați pașii 4 și 5 cu inelul de reglare a dioptriilor drept pentru a regla rezoluția optimă a imaginii pentru ochiul drept (reticul).



Observație:

Prin reglarea precisă a cupelilor rotative ale ochilor și a distanței ochilor este atins confortul de privire optim al ecranului (vezi capitolul 3.1 și 3.2).

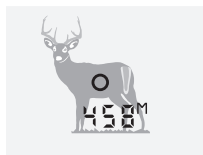
3.5 REGLAREA REZOLUȚIEI IMAGINI



Prin rotirea roții de focalizare puteți regla fiecare obiect de la cea mai scurtă distanță de reglare (vezi fișa tehnică) până la infinit de clar.

4. UTILIZARE

4.1 MĂSURARE INDIVIDUALĂ



Printr-o apăsare scurtă pe tasta de măsurare, apare reticulul. După eliberarea tastei, distanța măsurată este afișată pe ecran. Datorită standardului de siguranță în materie de laser pentru persoanele din zonă, următoarea măsurare poate fi efectuată abia după cca. 2 secunde. În timpul pauzei de siguranță, pe ecran apare un simbol minus curent. Măsurarea este în curs.

4.2 MOD SCANARE

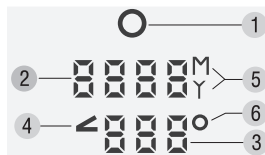


Obiectivele mișcate sunt măsurate continuu în modul scanare. Dispozitivul trece automat în modul scanare, dacă se apasă tasta de măsurare mai mult de 3 secunde.

Atât timp cât se ține apăsată tasta de măsurare (max. 120 s), sunt efectuate măsurători în modul scanare. Distanța maximă în modul scanare este de până la cca 1 000 m.

5. NAVIGARE PRIN MENU

5.1 ECRAN



1. Reticul
2. Afișarea valorii măsurate a distanței în metri sau yard (4 poziții)
3. Afișarea valorii măsurate a unghiului în grade sau a distanței de tragere corectată

4. Simbol unghi (<)
5. Afișare metri (M) sau yard (Y)
6. Simbol grade (°)

5.2 FUNCȚII SUPPLEMENTARE ȘI PROGRAME

Vă stau la dispoziție următoarele programe (P):

- P1 Reglare individuală a luminozității ecranului
- P2 Afișarea rândurilor inferioare ale ecranului:
 - P2 oprit (fără afișare)
 - Distanță de tragere balistică corectată SWAROAIM – dependent de unghi (afișare: CAL)
 - Afișarea unghiului în grade (afișare: <)
- P3 Comutare metri / yard
- P4 Adaptare automată a luminozității ecranului (pornit / oprit)

Setări din fabrică:

- P1: Treapta 3
- P2: oprit
- P3: Metru
- P4: pornit

Selectarea programelor:

Țineți apăsată 2 secunde tasta pentru mod. Astfel ajungeți în meniul principal: Cu tasta de măsurare selectați acum setarea dorită din programul respectiv.

Prin apăsarea scurtă a tastei pentru mod ajungeți în următorul punct de meniu. Dacă nu acționați nici o tastă timp de 5 secunde, părăsiți automat meniul, iar ecranul se stinge. Setările dvs. sunt memorate automat.

Găsiți informații detaliate privind navigarea prin meniu în Quick Guide-ul anexat.

Observație:

Setările rămân salvate chiar și după o înlocuire a bateriei.

5.3 REGLARE LUMINOZITATE ECRAN (P1, P4)

Selectați mai întâi în P1 – reglare individuală a luminozității – treapta de luminozitate a ecranului adecvată pentru dvs. Puteți selecta 5 trepte de luminozitate.

Stabiliți acum în P4, dacă este pornită sau oprită adaptarea automată a luminozității.

- Pornit: Binoclul reglează automat, **pe baza treptei de luminozitate selectată de dvs.**, puterea de iluminare a ecranului.
- Oprit: Ecranul luminează constant pe treapta de luminozitate selectată de dvs.

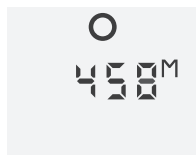
5.4 PROGRAME PENTRU UNGHIIURI (P2)

La fiecare măsurare a distanței poate fi afișat suplimentar unghiul binoclului de la punctul de observare la punctul vizat. În continuare poate fi afișată datorită poziției unghiulare și distanța de tragere corectată.

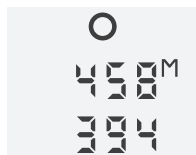
Reglarea măsurării unghiului

În rândul de jos din ecran nu poate fi afișată

- o informație suplimentară
- sau distanța de tragere corectată (CAL)
- sau unghiul.



Reprezentarea ecranului fără măsurare unghiulară



Reprezentarea ecranului cu distanță de tragere corectată



Reprezentarea ecranului cu măsurare unghiulară

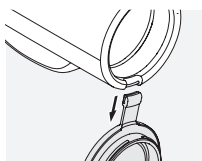
SWAROAIM (distanță de tragere balistică corectată)

La o tragere în unghi (în sus sau în jos) forța de atracție gravitațională nu acționează așa de puternic ca la tragerea orizontală. Din aceasta rezultă o traiectorie mai plană a proiectilului și astfel o deplasare a punctului de întâlnire.

5.5 REGLARE YARD / METRI (P3)

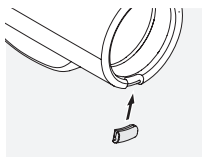
Binoclul poate afișa distanța măsurată în yard sau metri. Selectarea are loc printr-o apăsare scurtă a tastei de măsurare în meniul P3. Unitatea selectată aici este valabilă și pentru distanța de tragere balistică corectată.

6. DEMONTAREA CAPACULUI DE PROTECȚIE AL OBIECTIVULUI



1. Deschideți capacul de protecție al obiectivului.

2. Trageți bine în jos capacul de protecție al obiectivului.



3. Introduceți capacul de mascare pe inelul metalic. Abia după ce se aude un clic, capacul de mascare este fixat.

Observație:

Dacă doriți să montați din nou capacul de protecție al obiectivului împingeți acoperirea cu degetul mare de pe inelul metalic și repetați apoi cu capacele de protecție ale obiectivelor Pasul 3.

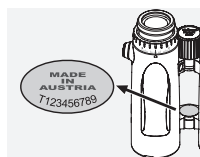
7. INFORMAȚII GENERALE

7.1 DISTANȚA

Distanța maximă de măsurare este influențată de următorii factori:

	Distanța mai mare	Distanța mai mică
Culoare obiect vizat	luminos	întunecat
Suprafață	lucios	mat
Unghi la obiectul vizat	vertical	ascuțit
Dimensiune obiect	mare	mic
Lumină solară	puțină (înnourat)	multă (strălucitor)
Condiții atmosferice	Senin	Cețos
Structură obiect	omogen (peretele casei)	neomogen (tufiș, copac)

7.2 NUMĂR SERIE

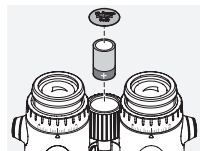


Numărul seriei binoculului dvs. îl găsiți după emblema Made in Austria.

7.3 ÎNLOCUIREA BATERIEI

Verificarea stării de încărcare a bateriei. O baterie slabă este semnalizată prin reticulul clipind intermitent la pornirea dispozitivului. După prima iluminare a reticulului clipind intermitent sunt posibile încă cca. 100 de măsurători.

Înlocuirea bateriei



- Deschideți capacul pentru compartimentul de baterii din roata de focalizare cu ajutorul cheii tip monedă livrate. Scoateți bateria goală.
- Introduceți noua baterie CR 2.

Vă rugăm să le respectați polaritatea corectă, care este trecută în interiorul compartimentului. Folosiți numai baterii sigure la scurgere.

Avertizare: Nu folosiți acumulatori!

- Înșurubați din nou în final capacul pentru baterii.

Bateriile



Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Din acest motiv, aveți obligația legală de a returna bateriile uzate. Le puteți elimina la nivel local (de exemplu, prin intermediul unui magazin specializat din apropiere sau al unui centru de reciclare) în mod gratuit. Bateriile sunt marcate cu simbolul unui coș de gunoi cu un X pe el, precum și cu simbolul chimic al substanței chimice periculoase pe care o conțin: „Cd” de la cadmiu, „Hg” de la mercur și „Pb” de la plumb.

Vă rugăm să contribuiți împreună cu noi la protejarea mediului înconjurător de substanțe poluante dăunătoare.

7.4 REMEDIEREA PROBLEMELOR ȘI AFIȘAREA PE ECRAN

Problemă	Cauză	Remediere
La utilizare marginea câmpului de observare este obscurizată (vignetat).	Poziția cupei ochiului nu corespunde utilizării corecte cu sau fără ochelari.	Purtătorii de ochelari împing cupa ochiului până la opritor. La utilizarea fără ochelari cupa ochiului este deșurubată pe poziția dorită (vezi capitolul 3.1 Reglarea cupei rotative a ochiului).
La măsurarea distanței apare notificarea „----“.	1. Zona de măsurare este depășită. 2. Gradul de reflexie al obiectului nu este suficient. 3. Obiectivul nu este focalizat.	1. Vezi capitolul 4. Deservirea. 2. Vezi capitolul 7.1 Distanța acoperită. 3. Vezi capitolul 3.5 Rezoluție imagine.
La măsurarea distanței apare notificarea „co“ (clean optic).	1. Zona de măsurare se află sub un anumit nivel. 2. Optica obiectivului este murdărită.	1. Vezi datele tehnice. 2. Curățați optica obiectivului.
Reticulul clipește la pornire.	Capacitatea bateriei este slabă.	Sunt posibile încă cca. 100 de măsurători. Schimbați imediat bateria.
Ecranul, reticulul, obiectul vizat nu sunt vizibile clar sau deloc vizibile.	Reglarea dioptriilor nu este optimă.	Vezi capitolul 3.4 Echilibrare a dioptriilor.
Pe ecran apare „Err“.	Defecțiune a electronicii	Apăsăți din nou tasta de măsurare. La afișarea continuă a mesajului „Err“ vă recomandăm să luați legătura cu serviciul clienți SWAROVSKI OPTIK.

7.5 ALTE INFORMAȚII



Informații detaliate și sfaturi găsiți la:
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

8. ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

8.1 PĂNZĂ DE CURĂȚARE

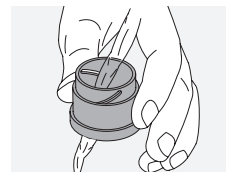
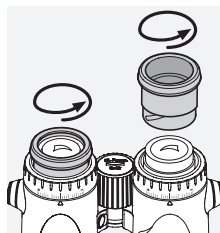
Folosind această pânză specială din microfibră, puteți curăța chiar și cele mai sensibile suprafețe din sticlă. Este ideală pentru lentilele obiectivelor, ocularelor și ochelarilor de vedere. Păstrați pânza curată, pentru că mizeria poate deteriora suprafața obiectivului. Dacă pânza este murdară, o puteți spăla cu apă caldă și săpun și să o lăsați să se usuce. Vă rugăm să o folosiți numai pentru curățarea unor suprafețe din sticlă.

8.2 CURĂȚARE

Am creat toate componentele și suprafețele lunetei așa încât să fie ușor de curățat.

Pentru a garanta durabil claritatea binoculului dvs. ar trebui să păstrați curate suprafețele din sticlă, fără murdărie ulei și grăsime. Pentru curățarea opticii îndepărtați mai întâi particulele grosiere cu o pensulă pentru optică. Pentru următoarea curățare temeinică se recomandă aburirea ușoară și apoi curățarea cu laveta de curățare.

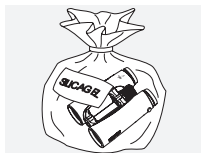
Puteți curăța carcasa cel mai bine cu o cârpă de curățat umedă, moale (nu folosiți pentru aceasta laveta de curățare).



În cazul murdăririi puternice (de ex. nisip) cupele ochilor pot fi deșurubate complet și astfel pot fi curățate simplu.

8.3 DEPOZITARE

Este indicat să depozitați binoclul într-o geantă într-un loc bine aerisit.



Dacă binoclul este ud, atunci trebuie uscat înainte.

În zonele tropicale sau în mediile cu umiditate ridicată locul cel mai bun de depozitare este un recipient etanș la aer cu o soluție absorbantă a umezelii (de ex. silicagel).

9. CONFORMITATE

Dispozitivul corespunde directivelor 2011/65/CE pentru limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în dispozitivele electrice și electronice, 2012/19/CE pentru dispozitive vechi electrice și electronice și 2004/108/CE pentru compatibilitate electromagnetică.

Declarație de conformitate FCC

Dispozitivul a fost verificat și declarat conform standardului în cadrul valorilor limită ale unui dispozitiv clasa B conform Părții 15 a Regulilor FCC. Aceste valori limită au fost stabilite pentru protecția împotriva interferențelor nocive în cadrul unei zone rezidențiale. Dispozitivul generează, utilizează și transmite unde radio și poate provoca, dacă nu este instalat și utilizat conform instrucțiunilor, interferențe nocive în transmisiile radio. Nu se poate garanta însă, că pot apărea interferențe în unele instalații. Dacă dispozitivul provoacă interferențe nocive în recepția radio și tv, care pot fi confirmate printr-o pornire și oprire a dispozitivului, atunci utilizatorul poate încerca să elimine interferențele prin următoarele măsuri:

- Centrarea nouă sau deplasarea antenei de recepție.
- Mărirea distanței dintre dispozitiv și receptor.

- Stabilirea contactului cu comerciantul sau un tehnician radio/tv profesional.

SWAROVSKI OPTIK KG nu este responsabilă pentru interferențele radio sau tv care sunt cauzate prin adaptarea neautorizată a dispozitivului. Remedierea acestor interferențe printr-o adaptare neautorizată, o înlocuire sau un racord se află în obligativitatea utilizatorului.

WEEE/ElektroG



Acest simbol vă indică, că acest produs nu trebuie eliminat la deșeurile menajere conform directivei WEEE (directiva privind dispozitivele electrice și electronice) și legile naționale.

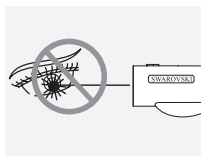
Acest produs trebuie să fie predat într-un loc de colectare prevăzut pentru aceasta. Informații cu privire la locurile de colectare a dispozitivelor vechi primiți la oficiile comunale responsabile sau la un oficiu autorizat pentru eliminarea dispozitivelor vechi electrice și electronice. Eliminarea corectă a acestui produs servește protecției mediului și împiedică daunele posibile pentru mediu și sănătatea umană, care pot să apară în urma tratării necorespunzătoare a produsului.

10. RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

10.1 AVERTISMENT!

Dispozitivul corespunde prevederilor clasei laser 1 a normelor valabile EN 60825-1 resp. IEC 60825-1 resp. FDA21CFR 1040.10 și 1040.11, exceptând abaterile conform Avizului privind produsele cu laser, nr. 50, 24 iunie 2007. Astfel, dispozitivul este sigur pentru ochi și poate fi utilizat la alegere, cu toate acestea dispozitivul nu are voie să fie orientat direct asupra persoanelor.

10.2 INFORMAȚII GENERALE



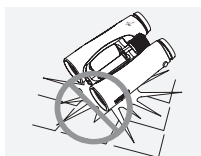
Nu orientați niciodată dispozitivul de la distanță mică asupra persoanelor.



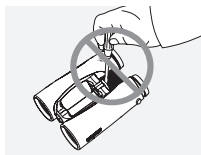
Nu vă uitați la soare prin dispozitiv! Veți suferi răni la ochi!



Nu priviți niciodată prin dispozitiv în timp ce mergeți! Ați putea omite obstacole.



Protejați dispozitivul de lovituri.



Activitățile de reparații și service trebuie derulate numai de SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) sau SWAROVSKI OPTIK North America, în caz contrar garanția va fi nulă.

Toate specificațiile reprezintă valori standard.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

WARRANTY

With this SWAROVSKI OPTIK product, you purchased a high-quality product, which comes with a worldwide warranty of 10 years on the binoculars and 2 years on the electronics from the date of purchase according to the following terms and conditions by SWAROVSKI OPTIK:

If defects in material and/or workmanship appear, we will take over material costs for the entire warranty period. We reserve the right in such instances to repair or replace the instrument or the defective part at our discretion. During the first five years we will take over the costs for materials and work.

This guarantee in no way limits the statutory warranty obligations.

In the event that the range of products is changed, we reserve the right to repair defective instruments or to replace them with those of equal value.

On account of the functional principle and the special manner of construction of optronic instruments the following special condition applies: Insofar as is functionally necessary, all instruments are supplied ready to operate with brand-name batteries either already inserted or enclosed separately. We can assume no liability for these batteries. The warranty conditions of the respective manufacturers apply and it is they who decide on warranty matters – especially regarding damage due to spent batteries.

We undertake no liability for repairs carried out by a repair shop which has not been authorized by us, nor for damages caused by improper use, nor for direct or indirect damages brought about by defects on the instrument. In addition, all parts are excluded from the warranty which are subject to natural wear, such as eye cups, carry straps, cases, armouring, etc.

This warranty is valid only when this warranty/service document has been duly dated, stamped and signed by the authorized dealer on the day of purchase.

In a warranty case and as well for service and/or repair work please present the instrument to your authorized SWAROVSKI OPTIK dealer together with this warranty/service document or send it, delivery-free, directly to our address. Instruments sent without the warranty/service document enclosed will be repaired and the costs charged to the customer. The return shipment of the instrument, insured (means of transport at our discretion), is free of charge in the case of repairs covered under warranty, otherwise charged to the customer. For shipments to foreign countries any foreign customs duties or fiscal charges are charged to the recipient.

This warranty is given by SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. The place of jurisdiction is Innsbruck; Austrian law applies.

Insofar as other guarantees/warranties (whether legally prescribed or voluntary) are pledged in individual countries, these must be fulfilled by the respective importer or authorized dealer. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria can therefore accept liability only when a legal obligation exists to do so.

Remarks for the United States of America:

For warranty services all products purchased in the United States, our only warranty authorized service is through SWAROVSKI OPTIK North America. For further information please call 1-800-426-3089.

ГАРАНТИЯ

Приобретая продукт SWAROVSKI OPTIK, Вы получаете высококачественное изделие, на которое согласно нижеприведенным условиям предоставляется действующая по всему миру гарантия 10 лет на блинокль и 2 года на электронику с момента покупки:

В случае обнаружения производственного брака и/или материального дефекта в период гарантийного срока производитель берет на себя все возникающие в данной связи материальные затраты, по собственному усмотрению принимая решение о замене или ремонте дефектного узла или прибора. В течение первых пяти лет гарантийного срока производитель также берет на себя оплату рабочего времени на ремонт прибора.

Предоставление гарантии не ведет к уменьшению объема установленных законом гарантийных обязательств производителя.

При изменении ассортимента продукции мы можем отремонтировать дефектный прибор или заменить его на аналогичный.

Вследствие особенностей функционирования и конструкции оптоэлектронных приборов существует следующее специальное условие: Все приборы, поставляемые с завода, готовы к эксплуатации, если необходимо по условиям эксплуатации, в комплекте поставки имеются встроены в прибор или отдельно прилагаемые элементы питания известных производителей. Производитель не несет ответственности за работу элементов питания; для них действует гарантия соответствующего производителя, который самостоятельно решает о действии гарантийных обязательств, в частности, в случае вытекания элементов питания.

Применение гарантии исключается, если ремонт выполнен в неавторизованном сервис-центре, прибор вышел из строя в результате ненадлежащего применения, возникли прямые или косвенные убытки в результате обнаружения у прибора дефектов. Гарантийные обязательства не распространяются на аксессуары, подверженные естественному износу, например наглазники, подвесные ремни, футляры, армирующие покрытия и т.д.

Гарантия на прибор признается лишь при наличии гарантийного талона, заполненного в день покупки, и на нем имеется подпись и штамп торговой организации, указана также дата продажи.

При наступлении гарантийного случая, а также для проведения ремонта и/или сервисного обслуживания прибор вместе с гарантийным талоном передается местному дилеру компании SWAROVSKI OPTIK или направляется в адрес производителя наложенным платежом. При отсутствии гарантийного талона ремонт выполняется только за возмещение. После выполнения гарантийного ремонта доставка прибора осуществляется бесплатно с обязательным страхованием отправления (способ доставки по выбору производителя), в иных случаях владелец прибора возмещает стоимость ремонта и доставки. При необходимости доставки прибора за пределы Австрии оплата таможенных и иных сборов – за счет получателя.

Настоящая гарантия выдается компанией SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Австрия. Место рассмотрения споров – Иннсбрук; действует австрийское законодательство.

В случае если в других странах законодательно или добровольно приняты и действуют иные условия гарантии, то импортер или дистрибьютор в данной стране обязан их выполнять. Компания SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Австрия, может отвечать по этой гарантии лишь, если это закреплено на законодательном уровне.

ГВАРАНЦЈА

Nabywając produkt firmy SWAROVSKI OPTIK użytkownik otrzymuje wysokiej jakości wyrób ze światową gwarancją. Gwarancja na lornetkę jest ważna przez 10 lat; gwarancja na elektronikę jest ważna przez 2 lata od daty zakupu zgodnie z warunkami firmy SWAROVSKI OPTIK.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych firma pokrywa koszty materiałów przez cały okres gwarancyjny. W takich przypadkach zastrzegamy sobie prawo do naprawy lub wymiany urządzenia bądź uszkodzonej części według naszego uznania. W ciągu pierwszych pięciu lat pokrywamy koszty materiałów i robocizny.

Gwarancja w żaden sposób nie ogranicza ustawowych obowiązków gwarancyjnych.

W przypadku zmiany asortymentu produktów, zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych urządzeń lub zastąpienia ich urządzeniami o tej samej wartości. Ze względu na zasadę działania i specjalnej konstrukcji instrumentów optoelektronicznych mają zastosowanie następujące szczególne warunki: O ile jest to konieczne ze względów użytkowych, wszystkie instrumenty są gotowe do działania z markowymi bateriami, które już zostały włożone lub dołączone osobno.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za takie baterie. Stosuje się warunki gwarancji właściwych producentów i to oni decydują o sprawach gwarancyjnych – zwłaszcza w odniesieniu do uszkodzeń spowodowanych przez wyczerpane baterie.

Firma nie przyjmuje odpowiedzialności za napraw wykonywane przez warsztat autoryzacji, który nie ma naszej autoryzacji, ani za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania, ani za bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane przez wady w instrumencie.

Ponadto wszystkie z gwarancji wykluczone są wszystkie części, które podlegają naturalnemu zużyciu, np. muszle oczne, paski do noszenia, torby, wzmocnienia itp.

Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem, który ma prawidłowo wstawioną datę, jest opieczętowany i podpisany przez autoryzowanego dealera, w dniu zakupu.

W przypadku problemów w okresie gwarancyjnym, serwisu i/lub naprawy, należy okazać przyrząd autoryzowanemu dealerowi SWAROVSKI OPTIK wraz z niniejszym dokumentem gwarancji/serwisowania lub bezpłatnie wysłać bezpośrednio na nasz adres. Urządzenia przesłane bez załączonego dokumentu gwarancji/serwisowania zostaną naprawione, a koszty poniesie klient. Przesyłka zwrotna tego instrumentu, ubezpieczonego (środki transportu według naszego uznania), jest wolna od opłaty w przypadku napraw objętych gwarancją, w przeciwnym razie obciążają klienta. W przypadku przesyłek za granicę wszelkie zagraniczne należności celne lub skarbowe ponosi odbiorca.

Niniejszej gwarancji udziela SWAROVSKI OPTIK KG, Absam w Austrii. Miejscem jurysdykcji jest Innsbruck; obowiązuje prawo austriackie. O ile inne gwarancje/poleczenia (czy to prawnie nakazane lub dobrowolne) są zastawione w poszczególnych krajach, to muszą być dotrzymane przez importerów lub autoryzowanych dealerów. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria może zatem przyjąć odpowiedzialności tylko wtedy, gdy istnieje taki obowiązek prawny.

ZÁRUKA

Zakúpili ste si vysoce kvalitný výrobek značky SWAROVSKI OPTIK s celosvetovou zárukou 10 let na dalekohľad a 2 roky na elektroniku od data zakúpení podľa nasledujúcich podmienok spoločnosti SWAROVSKI OPTIK:

Vyskytuje-li se vada materiálu alebo zpracování, přebíráme náklady na materiál po celou záruční lhůtu. Vyhradzujeme si právo v takových případech opravit nebo nahradit přístroj nebo vadnou část podle svého uvážení. Během prvních pěti let přebíráme náklady na materiál a práci.

Tato záruka žádným způsobem neomezuje statutární záruční povinnosti.

V případě změny sortimentu výrobků si vyhradzujeme právo opravit vadné přístroje nebo je nahradit přístroji stejné hodnoty. Z důvodu funkčního principu a speciálního způsobu konstrukce nebo optických nástrojů platí následující speciální podmínka: Pokud je to z hlediska funkce nezbytné, jsou všechny přístroje dodávány připravené k provozu se značkovými bateriemi, buď již vloženými nebo přiloženými zvlášť.

Za tyto baterie nemůžeme převzít žádnou odpovědnost. Platí záruční podmínky příslušného výrobce a on rozhoduje o záručních případech – speciálně v případě poškození kvůli vyčerpaným bateriím.

Nepřebíráme žádnou odpovědnost za opravy provedené opravou, která námi nebyla autorizovaná, ani za škody způsobené nesprávným použitím, ani za přímé nebo nepřímé škody způsobené vadami přístroje.

Navíc jsou ze záruky vyloučeny všechny součásti, které podléhají přirozenému opotřebením, např. očníce, řemínky, pouzdra, armování atd.

Tato záruka je platná pouze tehdy, pokud byl tento záruční/servisní dokument řádně datován, orazikován a podepsán autorizovaným prodejcem v den nákupu.

V případě záruky a rovněž kvůli provedení servisu alebo opravy prosím předložte přístroj autorizovanému prodejci SWAROVSKI OPTIK spolu s tímto záručním/servisním dokumentem nebo jej vyplacené zašlete přímo na naši adresu. Přístroje zaslané bez přiloženého záručního/servisního dokumentu budou opraveny a náklady budou núčtovány zákazníkovi. Zpětné zaslání přístroje, pojištěné (způsob dopravy podle našeho uvážení), je bezplatné v případě opravy pokryté zárukou, jinak je núčtováno zákazníkovi. V zásilek do zahraničí jsou všechny zahraniční celní poplatky nebo fiskální poplatky účtovány příjemci.

Tuto záruku poskytuje společnost SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Rakúsko. Místem jurisdikce je Innsbruck, platí rakouské právo. Jsou-li v jednotlivých zemích poskytovány jiné záruky/ručení (ať předepsané právem nebo dobrovolné), musí je splnit příslušný dovozce nebo autorizovaný prodejce. Společnost SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Rakúsko tedy může přijmout odpovědnost pouze tehdy, existuje-li k tomu zákonná povinnost.

ZÁRUKA

Stýmto produktom spoločnosti SWAROVSKI OPTIK ste si zakúpili vysoko kvalitný produkt, ktorý má celosvetovú záruku v trvaní 10 rokov na dalekohľad 2 roky na elektroniku od dátumu zakúpenia podľa nasledujúcich podmienok spoločnosti SWAROVSKI OPTIK:

Ak sa objavia vady materiálu a/alebo práce, prevezmeme materiálne náklady počas celého záručného obdobia. V takýchto prípadoch si vyhradzujeme právo opraviť alebo vymeniť nástroj alebo chybný diel na našu vlastnú zodpovednosť. Počas prvých piatich rokov prevezmeme náklady za materiály a prácu.

Táto záruka žiadnym spôsobom neobmedzuje štatutárne záručné povinnosti.

V prípade, že sa rozsah produktov zmení, vyhradzujeme si právo opraviť chybné nástroje alebo vymeniť ich za nástroje s rovnakou hodnotou. Kvôli funkčnému princípu a špeciálnemu spôsobu konštrukcie optických nástrojov sa uplatňuje nasledujúca špeciálna podmienka: V závislosti od potrieb fungovania sa všetky nástroje dodávajú pripravené na prevádzku so značkovými batériami, ktoré sú buď už vložené alebo samostatne priložené.

Už tieto batérie nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Uplatňujú sa záručné podmienky príslušných výrobcov a práve oni rozhodujú o záručných záležitostiach, najmä pokiaľ ide o poškodenie spôsobené opotrebovanými batériami.

Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za opravy vykonávané v opravárskej dielni, ktorú sme neautorizovali ani za škody spôsobené nesprávnym používaním alebo za priame alebo nepriame škody spôsobené chybami nástroja.

Okrem toho sa zo záruky vylučujú všetky diely, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebovaniu, ako sú očníce, pásy na nesenie, kufríky, výstroj, atď.

Táto záruka je platná len vtedy, keď je na tomto záručnom/servisnom dokumente uvedený vhodný dátum, pečiatka a podpis autorizovaného predajcu, a to v deň zakúpenia.

V prípade uplatnenia záruky, ako aj pri servisnej a/alebo opravnej práci predložte nástroj svojmu autorizovanému predajcovi spoločnosti SWAROVSKI OPTIK spolu s týmto záručným/servisným dokumentom alebo ho pošlite bez poštovného priamo na našu adresu. Nástroje poslané bez pripojeného záručného/servisného dokumentu sa opravia a náklady sa budú účtovať zákazníkovi. Spätné poslanie nástroja, s poistením (prostriedok prepravy zvolíme podľa vlastného uváženia) je bezplatné v prípade, že opravy spadajú do záruky, inak sa zákazníkovi účtuje. Pri posielaní do zahraničia sa príjemcovi účtujú všetky zahraničné clá alebo daňové poplatky.

Túto záruku poskytuje spoločnosť SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Rakúsko. Miestom jurisdikcie je Innsbruck; uplatňujú sa rakúske zákony. Pokiaľ sa v jednotlivých krajinách uplatňuje iná záruka (či už právne predpísaná alebo dobrovoľná), musí ju vyplniť príslušný dovozca alebo oprávnený predajca. Spoločnosť SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Rakúsko môže preto prijať zodpovednosť len vtedy, keď na to existuje právna povinnosť.

JÓTÁLLÁS

Az ön által megvásárolt SWAROVSKI OPTIK termék kiváló minőséget képvisel és 10 éves nemzetközi jótállás jár a távcsőre valamint 2 éves jótállás az elektronikára a vásárlás időpontjától kezdődően a SWAROVSKI OPTIK által meghatározott alábbi feltételek alapján:

Anyaghiba és/vagy munkahiba esetén megtérítjük az anyagköltséget a jótállás teljes idejére. Ilyen esetben fenntartjuk a jogot, hogy az eszközt vagy a meghibásodott alkatrészt saját belátásunk szerint megjavítsuk vagy kicseréljük. Az első öt év folyamán magunkra vállaljuk az anyag és munkaköltséget.

A jelen garancia semmilyen körülmények között nem korlátozza a jogszabályban foglalt jótállási kötelezettségeket.

Amennyiben a termékszála megváltozott, fenntartjuk a jogot arra, hogy a meghibásodott eszközt megjavítsuk vagy azt egy azonos értékű eszközre cseréljük. A funkcionalitás elvével és az optikai eszközök speciális gyártási mechanizmusával összhangban az alábbi különleges feltételek kötik ki: amennyiben az funkcionálisan szükségeszerű, minden eszközt működésre kész állapotban, és már behelyezett vagy mellékelt márkás elemekkel forgalmazzunk.

Ezekért az elemekért nem tudunk felelősséget vállalni. Ilyen esetben az adott gyártók jótállása alkalmazandó és ők azok, akik a jótállásról döntenek – különösen, ami a lemerült elemek által okozott kárt illeti.

Nem vállalunk felelősséget olyan javításért amit nem márkaszerviz végzett, a rendeltetésellenes használatból eredő kárért, valamint az eszköz meghibásodása által okozott közvetlen vagy közvetett kártérítési keresetért.

A jótállás nem vonatkozik továbbá az eszköz olyan alkatrészeire, amelyek természetes kopásnak vannak kitéve, mint például a szemkagyló, a hordozópántok, táskák, borítások, stb.

A jelen jótállás csak akkor érvényes, ha a jelen jótállási/szerviz dokumentumot megfelelően ellátták dátummal, pecséttel és a márkakereskedő aláírásával az adásvétel napján.

Amennyiben a jótállásra valamint szervize és/vagy javításra igényt tart, kérjük, vigye be az eszközt valamely SWAROVSKI OPTIK márkakereskedőhöz a jelen jótállási/szerviz dokumentummal együtt vagy küldje el térítésmentesen közvetlenül a mi címünkre. Ha az eszközt a jótállási/szerviz dokumentum nélkül küldi el nekünk, az eszközt megjavítjuk és annak költségét az ügyfélre hárítjuk. Az eszköz visszajuttatásának költsége biztosítással együtt (az eljuttatás módját mi határozzuk meg) ingyenes, ha a javításra volt jótállás, egyéb esetekben azt az ügyfél fizeti meg. Külföldi küldemények esetében a címzett fizet minden vámot és illetéket.

A jelen jótállás kibocsátója a SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Ausztria. Az illetékes bíróság az innsbrucki, és az ausztriai jog az irányadó. Amennyiben egyes országok egyéb jótállást/garanciát is nyújtanak (függetlenül attól, hogy az jogszabályban előírt vagy önkéntes), annak az illetékes importőr vagy a márkakereskedő köteles eleget tenni.

Következésképp a SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Ausztria csak abban az esetben vállal felelősséget, ha arra kötelezett.

JAMSTVO

Kupnjom ovog SWAROVSKI OPTIK proizvoda dobili ste visokokvalitetan proizvod s međunarodnim desetogodišnjim jamstvom na dalekozor i dvogodišnjim jamstvom na elektroničke dijelove od datuma kupnje prema sljedećim uvjetima i odredbama tvrtke SWAROVSKI OPTIK:

Pojave li se nedostaci u materijalu i/ili izvedbi, mi ćemo preuzeti materijalne troškove tijekom cijelog jamstvenog razdoblja. U tim slučajevima zadržavamo pravo na popravak ili zamjenu instrumenta ili neispravnog dijela po svojoj odluci. Tijekom prvih pet godina preuzet ćemo troškove za materijal i rad.

Ova garancija nipošto ne ograničava zakonske jamstvene obveze.

U slučaju da se asortiman proizvoda promijeni, zadržavamo pravo na popravak neispravnih instrumenata ili zamjenu s instrumentima jednake vrijednosti. Zbog načela djelovanja i posebnog načina izvedbe optroničkih instrumenata, vrijede sljedeći posebni uvjeti: Ako je to funkcionalno potrebno, svi su instrumenti isporučeni spremni za upotrebu s baterijama poznatih marki koje su ili unaprijed stavljene ili zasebno priložene.

Ne preuzimamo odgovornost za te baterije. Vrijede jamstveni uvjeti odgovarajućih proizvođača i samo oni odlučuju o jamstvenim pitanjima – naročito u vezi sa štetom koju uzrokuju istrošene baterije.

Ne preuzimamo odgovornost za popravke koje obavi servisna radionica koju mi nismo ovlastili niti za štete koje nastanu neispravnom upotrebom niti za izravne ili neizravne štete koje uzrokuju nedostaci na instrumentu.

Osim toga, jamstvo ne obuhvaća sve dijelove koji prilježu prirodnom habanju, kao što su očne školjke, pojasevi za nošenje, torbice, kućišta itd.

Ovo jamstvo vrijedi samo ako je ovaj jamstveni/servisni dokument ispravno datiran, ovjeren pečatom i potpisom ovlaštenog trgovca na dan kupnje.

Pri potraživanju jamstva, servisa i/ili popravka predočite instrument ovlaštenom trgovcu tvrtke SWAROVSKI OPTIK zajedno s ovim jamstvenim/servisnim dokumentom ili ga pošaljite izravno na našu adresu. Instrumente poslane bez priloženog jamstvenog/servisnog dokumenta popraviti ćemo, a troškove naplatiti korisniku. Povratna pošiljka instrumenta, osigurana (o načinu transporta odlučujemo mi), besplatna je ako je popravak obuhvaćen jamstvom, a u protivnom bit će naplaćena korisniku. Za pošiljke u inozemstvo korisnik preuzima sve carinske ili prezne troškove.

Ovo jamstvo izdaje tvrtke SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austrija. Mjesto sudske nadležnosti je Innsbruck. Vrijede austrijski zakoni. Ako u pojedinim državama vrijede druge garancije ili druga jamstva (bilo zakonski propisana ili dobrovoljna), njih mora ispuniti mjerodavni uvoznik ili ovlašten trgovac. Tvrtka SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austrija može stoga prihvatiti odgovornost samo kada postoji zakonska obveza za to.

GARANCIJA

S tem izdelkom SWAROVSKI OPTIK se kupili zelo kakovosten proizvod, za katerega dajemo 10-letno garancijo za daljnogled oz. 2 leto za elektroniko, ki velja od dneva nakupa v skladu z naslednjimi pogoji SWAROVSKI OPTIK: če je prišlo napak v materialu in/ali izdelavi, prevzamemo materialne stroške za ves čas veljavnosti garancije. Pridrujemo pa si pravico, da napravo ali pokvarjen sestavni del po naši oceni popravimo ali zamenjamo. V prvih petih letih prevzamemo dodatno tudi stroške za delo.

S to garancijo ni omejena zakonska garancijska obveznost.

Pri spremembah ponudbe izdelkov si pridružujemo pravico, da pokvarjene naprave popravimo, ali jih zamenjamo z enakovrednimi. Zaradi funkcijskega načela in specifičnega načina izdelave optronskih naprav veljajo naslednja posebna pravila: če je funkcijsko treba, odpremimo vse naprave z vloženi ali priloženi baterijami z blagovno znamko tako, da so pripravljene za uporabo.

Za te baterije ne prevzamemo nobenega jamstva. Veljajo garancijski pogoji ustreznih proizvajalcev, ki sami odločajo o garancijskih storitvah – še posebej glede škod, ki so nastale zaradi izteklih baterij.

Garancija ne velja za popravila, ki so bila opravljena v nepooblaščenih servisnih delavnicah ali zaradi škode, povzročene z nepravilno uporabo, niti za posredno in neposredno škodo, ki je nastala zaradi okvar naprave.

Poleg tega so iz garancije izvzeti vsi zamenljivi sestavni deli, ki so podvrženi naravni obrabi, kot so očesne školjke, nosilni jermen, torbice, armature itd.

Ta garancija je veljavna le, če je ta garancijski/servisni dokument trgovcu na dan nakupa pravilno opremil s datumom, žigom in podpisom.

V primeru garancije, ter za opravljanje servisnih del in/ali popravil, predajte napravo pooblaščenemu specializiranemu trgovcu SWAROVSKI OPTIK skupaj z garancijskim/servisnim dokumentom, ali jo pošljite brezplačno neposredno na naš naslov. Naprave, ki nimajo priloženega tega garancijskega/servisnega dokumenta bomo popravili in stroške zaračunali stranki. Povratna pošiljka naprave, zavarovana (transportno sredstvo je po naši izbiri), bo v primeru garancijskega popravila brezplačna, sicer pa jo bomo zaračunali stranki. Pri odpremi v tujino gredo morebitni stroški carine oz. davčnih dajatev v breme prejemnika.

To garancijo daje podjetje SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Avstria. Pristojno sodišče je Innsbruck; velja avstrijsko pravo. V kolikor je v posameznih državah zagotovljena drugačna garancija/garancijske storitve (zakonske ali prostovoljne), jih mora izpolniti ustrezen uvoznik oz. specializirani prodajalec. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Avstria zato ne more sprejeti jamska razen, če obstaja za to zakonska obveznost.

GARANCIJA

Ovim proizvodom firme SWAROVSKI OPTIK kupili ste visokokvalitetan proizvod uz koji dolazi desetogodišnja garancija za dvogled priznata širom sveta te dvogodišnja garancija na elektroniku od dana kupovine u skladu sa sledećim uslovima poslovanja firme SWAROVSKI OPTIK:

Ako dode do kvara na materijalu i/ili izradi, preuzećemo troškove u vezi s materijalom za vreme celog perioda važenja garancije. U takvim slučajevima zadržavamo pravo da po sopstvenom nahođenju popravimo ili zamenimo instrument odnosno pokvareni deo. Tokom prvih pet godina, preuzećemo troškove vezane za materijal i radove.

Ova organizacija ni na koji način ne ograničava zakonske garantne obaveze.

U slučaju izmene asortimana proizvoda, zadržavamo pravo da popravimo instrumente u kvaru i/ili zamenimo iste instrumentima jednake vrednosti. Na osnovu funkcionalnog principa i posebnog načina konstrukcije optroničkog instrumenta važe sledeći specijalni uslovi: Ako je funkcionalno neophodno, svi instrumenti se isporučuju spremni za ras s baterijama poznatih svetskih proizvođača, koje su već umetnute ili priložene.

Za ove baterije ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Garantni uslovi odgovarajućih proizvođača su važeći te su oni ti, koji propisuju garantne obaveze, posebno u pogledu na štete nastale zbog starih baterija.

Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za popravke sprovedene u radionicama koje nisu ovlašćene od strane nas, niti za štete nastale usled nepravilnog korišćenja ili za direktne ili indirektno štete nastale kao posledica kvarova na instrumentu.

Dodatno tome, svi delovi koji podležu prirodnom trošenju, kao što su školjke okulara, trake za nošenje, kutije, oklopi itd., isključeni su iz garancije.

Ova garancija je važeća samo ako je garantni odnosno servisni list popisan datiran, overen i potpisan od strane ovlašćenog preprodavca na dan kupovine.

U garantnom slučaju kao i kod servisnih i/ili popravnih radova Vas molimo da instrument predočite Vašem ovlašćenom preprodavcu proizvoda SWAROVSKI OPTIK zajedno s garantnim odnosno servisnim listom ili ga pak pošaljite direktno na našu adresu bez troškova poštarine. Instrumenti koji su poslani bez priloženog garantnog odnosno servisnog lista će biti popravljeni, dok troškovi padaju na teret klijenta. Povraćaj instrumenta, osiguran (u sredstvima transporta prema našem sopstvenom nahođenju) je besplatan u slučaju popravnih radova koji su pokriveni garancijom. U suprotnom, troškovi padaju na teret klijenta. Kod pošiljki u inostranstvo, sve vrste inostranih carinskih ili fiskalnih troškova padaju na teret primaoca.

Ovu garanciju daje firma SWAROVSKI OPTIK KG iz Absama u Austriji. Mesto nadležnog suda je u Innsbuku. Važeći su austrijski zakoni. Ako su u određenim državama propisane druge garancije odnosno jemstva (bilo zakonska ili dobrovoljna), isti moraju biti ispunjeni od strane odgovarajućeg uvoznika ili ovlašćenog preprodavca. Stoga firma SWAROVSKI OPTIK KG iz Absama u Austriji može prihvatiti odgovornost samo kada postoji zakonska obaveza da to učini.

GARANȚIE

Acest produs optic de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate însoțit de un certificat de garanție valabil în toată lumea de 10 ani pentru binoclu resp. 2 ani pentru sistemul electronic, începând cu data cumpărării, în conformitate cu condițiile descrise mai jos:

Dacă apar defecte ale materialelor și/sau ale manoperei, noi vom suporta costurile materiale pentru toată perioada de garanție. Ne rezervăm dreptul să reparăm sau să înlocuim instrumentul sau componenta defectă la discreția noastră. În primii cinci ani vom plăti și costurile cu forța de muncă.

Această garanție nu restricționează obligațiile legale de garanție ale producătorului. Dacă gama noastră de produse se schimbă, ne rezervăm dreptul de a repara instrumentele defecte sau să le înlocuim cu produse echivalente. Datorită principiului de funcționare și a modului de construcție specific al dispozitivelor optoelectronice sunt prezente următoarele reglementări speciale: Toate dispozitivele sunt livrate de noi, în măsura în care este necesar din punct de vedere funcțional, gata de funcționare cu baterii de marcă introduse sau atașate la pachet. Pentru aceste baterii nu putem prelua niciun fel de garanție; sunt valabile prevederile privind garanția ale producătorilor respectivi, care decid singuri cu privire la serviciul garanției, special cu privire la daunele rezultate în urma bateriilor expirate.

Această garanție este nulă dacă reparațiile sunt efectuate de un atelier neautorizat de SWAROVSKI OPTIK sau dacă deteriorarea s-a produs din cauza utilizării inadecvate. Garanția nu acoperă daunele directe sau indirecte intervenite ca urmare a deteriorării acestui instrument. Garanția de asemenea nu acoperă componentele supuse uzurii naturale, precum vizoare, curele, huse, armură, etc.

Garanția este valabilă numai dacă acest document de garanție/service este datat, semnat și ștampilat în mod corespunzător de către magazinul specializat în ziua achiziției.

Dacă doriți să faceți o solicitare de garanție sau să faceți întreținerea periodică sau o reparație a instrumentului, dumneavoastră trebuie să predați instrumentul împreună cu acest certificat de garanție/service dealerului specializat SWAROVSKI OPTIK sau să-l trimiteți direct producătorului fără nici un cost suplimentar. Instrumentele care nu sunt însoțite de acest certificat de garanție/service vor fi reparate pe cheltuiala dumneavoastră. În cazul unor reparații pe garanție, instrumentul va fi returnat fără costuri suplimentare prin intermediul unei metode de expediere sigure, la alegerea producătorului. În alte situații, dumneavoastră veți fi responsabil pentru cheltuielile de transport. Dacă instrumentele sunt livrate în străinătate, toate taxele vamale sau impozitele vor cădea în sarcina beneficiarului.

Această garanție este oferită de SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. Locul de jurisdicție este Innsbruck și este guvernat de legea austriacă.

Dacă alte garanții (legale sau voluntare) sunt convenite în alte țări, acestea trebuie să fie respectate de către importator sau magazin specializat. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria, va accepta răspunderea numai în cazurile în care acest lucru reprezintă o obligație legală.